

I52A1
P764\
1959
OFF



INDUSTRIAL DEVELOPMENT

PROGRÈS INDUSTRIEL

1958

LA PROVINCE DE QUÉBEC



Bibliothèque Nationale du Québec

ministère de l'industrie et du commerce



department of trade and commerce

LA P ROV

**PROGRÈS
INDUSTRIEL**

PROVINCE DE QUÉBEC

**INDUSTRIAL
DEVELOPMENT**

HONORABLE J. PAUL BEAULIEU, C.A., D.Sc. C.
Ministre — Minister

LOUIS CODERRE, M.Sc. C., LL.D., D.Sc. C.
Sous-ministre - Deputy Minister



1958



IS2 A1
P764/
1959
OFF

PRÉSENTATION

Le Commissariat industriel du ministère de l'Industrie et du Commerce a l'honneur, conformément aux instructions de l'honorable J. Paul Beaulieu, de publier, pour la deuxième année consécutive, "PROGRÈS INDUSTRIEL, LA PROVINCE DE QUÉBEC — 1958".

Cette étude sommaire contient une brève revue des progrès réalisés par l'économie québécoise, en 1958. Une liste d'établissements manufacturiers érigés dans la Province au cours de l'année y est dressée, ainsi qu'une liste d'agrandissements de manufactures existantes.

La présente publication ne constitue pas une description exhaustive de notre économie; elle est destinée à exposer les données générales relatives aux développements extraordinaires dont nous sommes tous témoins.

Le Commissariat industriel a bénéficié de la précieuse coopération des différents ministères du gouvernement et il est heureux d'exprimer à tous sa sincère gratitude.

Québec, février 1959.

INTRODUCTION

In compliance with instructions issued by the Honourable J. Paul Beaulieu, for the second consecutive year the Industrial Commission of the Department of Trade and Commerce has the honour to publish "INDUSTRIAL DEVELOPMENT, LA PROVINCE DE QUÉBEC — 1958".

This survey contains a short review of the progress made in Quebec's economy in 1958. A list of manufacturing establishments erected in the Province during the year is included, as well as a list of already existing establishments which were enlarged.

The present publication does not constitute an exhaustive description of our economy; its purpose is to present general data concerning the extraordinary developments we are witnessing.

The Industrial Commission is happy to acknowledge the valuable co-operation of the various government departments and expresses its sincere thanks.

Québec, February 1959.

TABLES DES MATIÈRES

	PAGE
L'Essor prodigieux du Québec	5
Investissements	10
Construction	18
Facteurs de localisation	22
<i>Main d'oeuvre</i>	23
<i>Energie électrique</i>	28
<i>Facilités de transport</i>	35
Production	40
<i>Agriculture</i>	43
<i>Forêts</i>	46
<i>Mines</i>	50
<i>Manufactures</i>	58
Population	68
Emploi	72
Revenu personnel	72
Niveau de vie	74
Nouvelles entreprises manufacturières	77
Agrandissements d'entreprises manufacturières	101
Le Commissariat industriel	115

TABLE OF CONTENTS

	PAGE
Quebec's Enormous Upsurge	5
Investments	10
Construction	18
Location Factors	22
<i>Labour force</i>	23
<i>Electric power</i>	28
<i>Transportation facilities</i>	35
Production	40
<i>Agriculture</i>	43
<i>Forests</i>	46
<i>Mines</i>	50
<i>Manufactures</i>	58
Population	68
Employment	72
Personal Income	72
Standard of living	74
New Manufacturing Enterprises	77
Enlarged Manufacturing Establishments	101
The Industrial Commission	115

L'ESSOR PRODIGIEUX DU QUÉBEC

Depuis la dernière décennie, la province de Québec s'est engagée avec rapidité dans une ère de développement industriel intense. Peu de régions connaissent un essor économique aussi considérable et peuvent présenter autant de promesses d'avenir que le Québec.

En soulignant les points saillants de l'économie du Québec, cette publication fera prendre conscience au lecteur de la puissance et de la richesse que notre Province représente pour le pays.

Toutefois, avant d'aborder l'étude proprement dite, jetons un coup d'oeil rapide sur ce qui en peut constituer le sommaire.

La somme totale des investissements effectués dans la Province, au cours de la période 1948 à 1958, s'est élevée à \$20,258,700,100. D'une année à l'autre, l'augmentation moyenne des investissements s'établit à 8.5%. Ces sommes énormes investies expliquent la forte hausse de l'activité économique enregistrée à chaque année et justifient le jugement le plus opti-

QUEBEC'S ENORMOUS UPSURGE

Within the last decade, the Province of Quebec has moved rapidly forward into an era of intensive industrial development. Few regions are witnessing such an economic upsurge and can point to such a promising future.

In underlining the salient features of Quebec's economy, this publication gives the reader a clearer understanding of the strength and wealth this Province represents for the whole country.

However, before beginning the actual survey, it is as well to cast a quick glance over a few outstanding facts.

The total amount of investments made in the Province of Quebec during the ten year period from 1948 to 1958, reached the imposing figure of \$20,258,700,100. The year to year increase in the sum of investments averaged 8.5%. The enormous amounts invested account for the sharp rise in economic activity recorded each year and justify the most optimistic views on the

miste sur la situation future si l'on considère les répercussions multiples engendrées dans tous les secteurs.

Le rythme accéléré selon lequel les nouveaux capitaux convergent vers notre industrie manufacturière reflète la grande confiance des hommes d'affaires dans l'avenir du Québec et constitue une preuve que notre Province possède, d'une façon prépondérante, les avantages nécessaires à une production efficace et à une opération rentable. Pour illustrer d'une manière bien concrète cette expansion rapide de notre industrie manufacturière, signalons qu'au cours des seules années 1957 et 1958, 590 nouveaux établissements manufacturiers ont débuté leurs opérations dans la Province et que 330 agrandissements de manufactures existantes ont été effectués durant la même période. De plus, de nombreux projets industriels d'envergure ont déjà été annoncés et doivent débiter au cours de la présente année.

La valeur des travaux de construction effectués au Québec durant la période 1947-1958 se monte à \$12,284,050,000.

Si le développement de la province de Québec s'effectue à un rythme aussi rapide et se situe à un niveau aussi élevé c'est parce qu'elle offre d'excellents avantages et de brillantes promesses d'avenir.

La présence d'une main-d'oeuvre qualifiée et abondante explique pour une large part l'intérêt des industriels à s'établir dans la province de Québec. La formation de techniciens et d'ouvriers spécialisés reçoit au Québec le plus grand soin. Huit Instituts de Technologie, une quarantaine d'Ecoles de Métiers et

future situation, since they exert a powerful stimulus on all sections of the economy.

The accelerated rate at which new capital is pouring into our manufacturing industry reflects the confidence business men have in Quebec's future, and proves that the Province offers, to an outstanding degree, all the advantages required for efficient and profitable business operations. To illustrate the rapid advances of our manufacturing industry in a concrete way, it need only be pointed out that in the space of two years, 1957 and 1958, 590 new manufacturing establishments went into operation in the Province, and 330 already existing manufactures were enlarged during the same period. In addition, a number of large scale industrial projects are to get under way in the course of the present year.

The value of construction work carried out in Quebec from 1947 to 1958 reached the sum of \$12,284,050,000.

If the development of the Province of Quebec is progressing at such a rapid pace and has already attained such a high level, it is because it offers outstanding advantages and bright promise for the future.

The fact that a skilled and large labour force is available here is one of the main reasons why so many industrialists choose to establish their plants in Quebec. The training of technicians and specialized workers is accorded great attention in this Province. Eight Institutes of Technology, about forty Trade

une douzaine d'écoles ou instituts spéciaux dispensent un enseignement de haute qualité.

L'abondance et le coût minime de l'énergie hydro-électrique sont des conditions de base au développement économique. La puissance aménagée dans le Québec est la plus considérable au monde avec 1.89 h.p. par habitant et l'énergie y est produite au plus bas prix. Un peu plus du tiers du potentiel hydro-électrique étant aménagé présentement, on peut encore multiplier par trois la production actuelle.

Les facilités de transport et l'excellent réseau routier du Québec ont contribué fortement au développement économique des diverses régions de la Province et assurent leur expansion future.

Tous ces facteurs favorables expliquent que la valeur de la production industrielle québécoise s'établissait en 1958 à près de \$10,000,000,000., soit une augmentation d'environ deux milliards par rapport à la valeur moyenne de la période 1950 à 1957 et une augmentation du triple par rapport à l'année 1945.

Principale composante de cette valeur d'ensemble, la valeur de la production manufacturière se situait en 1957 à \$6,802,235,000., soit 68% de la production totale de la Province. Malgré quelques ralentissements dans l'économie canadienne et l'économie américaine, on estime qu'au cours de l'année 1958 la production québécoise se fixe à des nouveaux sommets relativement à la moyenne des années précédentes.

Schools and a dozen special institutes provide expert training.

The quantity and low cost of electricity are two other basic factors in economic development. The Province of Quebec's turbine installation is the largest in the world with 1.89 h.p. per resident, and nowhere else is electricity available at such low cost. Moreover, since only a third of the potential is actually harnessed, three times more power can eventually be developed.

Transportation facilities and an excellent highway system have contributed to the economic development of the various regions of the Province and are a guarantee of future progress.

These favourable conditions account for the unprecedented peak attained by Quebec's industrial output in 1958 with nearly \$10,000,000,000 or an increase of more than two billion dollars compared to the average value for the 1950-1957 period, and three times the 1945 figure.

The chief component of this aggregate value is the manufacturing output which climbed to \$6,802,235,000 in 1957, that is, 68% of the Province's total production. In spite of some slackening in the Canadian and American economies, final figures for Quebec production in 1958 are expected to reach new heights compared to the average for the previous years.

La situation de l'agriculture se maintient à un haut niveau dans la province de Québec. L'indice de la production physique, basé sur les années 1935-39, passe de 100.7 en 1945 à 133.9 en 1957. La valeur brute de la production agricole de la Province se chiffrait à \$593,800,000. en 1957 et l'on estime que la valeur de 1958 sera légèrement supérieure à ce chiffre.

Le domaine forestier de la province de Québec, le plus étendu du Canada, constitue une énorme source d'activités industrielles. En 1957, la valeur totale des bois coupés se chiffrait à \$321,342,963. comparativement à \$133,261,833. en 1945. Les forêts du Québec procurent du travail à près de 100,000 personnes. La valeur brute de la production de l'industrie de la pulpe et du papier, industrie dominante du Québec, totalisait \$607,053,000. en 1957 et représentait 42.5% de la production canadienne. La province de Québec est un centre mondial de production de papier à journal. Si Québec vient en tête de toutes les provinces comme producteur de pâte à papier et de papier, c'est grâce non seulement à ses grandes forêts, mais aussi à la facilité d'accès des terrains boisés, aux innombrables cours d'eau qui dirigent le bois vers les usines, aux vastes sources d'énergie et à la proximité des plus grands marchés de papier du monde.

Le potentiel minier du Québec a fait l'objet depuis quelques années d'une attention mondiale. La venue de capitaux considérables s'est traduite par des développements d'une envergure peu commune. Des villes complètes ont surgi dans des régions jusqu'alors désertiques, des ports d'embarquement ont été aménagés, un chemin de fer de 350 milles de long a été

Agriculture remains on a high level in the Province of Quebec. The index of physical production, based on the years 1935-39, rose from 100.7 in 1945 to 133.9 in 1957. The gross value of farming production in the Province amounted to \$593,800,000 in 1957 and it is estimated the 1958 value will be slightly higher.

The Province of Quebec's forest domain is the most extensive in Canada and constitutes an enormous source of industrial activity. In 1957, the total value of the timber cut was \$321,342,963, in comparison with \$133,261,833 in 1945. Quebec's forests provide employment for nearly 100,000 workers. The production of pulp and paper is the Province's most important industry and the gross value of its products amounted to \$607,053,000 in 1957, which represented 42.5% of the Canadian output. The Province of Quebec is one of the world's greatest newsprint producing centres. Several factors combine to give Quebec first place among the Canadian provinces as a producer of pulp and paper. Not only are its forest areas extensive and easily accessible but innumerable water courses carry the logs to the mills, electric power is available in large quantity and the close proximity to the largest newsprint markets of the world offers further advantages.

Quebec's mining potential has attracted worldwide attention in recent years. Huge capital investments have resulted in remarkable developments of unusual scale. Complete towns have mushroomed in the wilderness, new harbours have been fitted up, a 350-mile long railroad has been built and another 312 miles long is to be constructed, central electric stations have been

construit et un autre de 312 milles est projeté, des centrales hydro-électriques ont été érigées, etc. Et pourtant, ces travaux nécessitant des mises de fonds de plusieurs centaines de millions, n'illustrent que l'effort consacré à la mise en valeur du minerai de fer. Bien que les expéditions n'aient commencé qu'en 1954, le minerai de fer occupe depuis 1957 le premier rang, quant à la valeur de l'extraction, parmi les produits des mines du Québec.

Les autres secteurs miniers connaissent aussi une intense activité. En 1958, trois nouvelles entreprises de traitement de l'amiante débutaient leurs opérations. On termine présentement d'importantes installations pour le traitement de l'aluminium et de l'ilmenite. Ces progrès ont porté la valeur de la production minérale du Québec de \$91.6 millions en 1945 à \$443,808,980. en 1957, soit une augmentation de 384.5%.

Cet essor de l'économie de la Province s'est traduit par la hausse rapide et constante de l'emploi, des revenus et de la consommation. L'indice moyen de l'emploi passe de 92.8 en 1945 à 121.9 en 1957; le revenu personnel s'établira à près de \$6,000,000,000. en 1958, comparativement à \$2,200,000,000. en 1945; les ventes au détail ont augmenté de 232.8% de 1945 à 1958 pour atteindre \$3,596,739,000. Ce sont là des indices certains d'une prospérité générale.

installed, etc. Although these undertakings have necessitated investments amounting to several hundreds of million dollars, they only represent the works carried out for the production of iron ore. First shipments were made as late as 1954, but since 1957 iron ore has ranked first among Quebec's mining products as far as value of production is concerned.

Activity in other mining fields is also on a very high level. In 1958, three new plants for processing asbestos went into operation. At the present time, large installations for refining aluminum and ilmenite are being completed. Recent progress has resulted in increasing the value of Quebec's mineral production from \$91.6 million in 1945 to \$443,808,980. in 1957, an increase of 384.5%.

This spectacular upsurge in the Province of Quebec's economy is reflected in a rapid and steady rise in employment, income and consumption. The average index of employment rose from 92.8 in 1945 to 121.9 in 1957; personal income is expected to reach nearly \$6,000,000,000. in 1958, compared to \$2,200,000,000 in 1945; retail sales increased by 232.8% from 1945 to 1958 to reach \$3,596,739,000. These figures are a reliable indication of over-all prosperity.

Les investissements constituent le facteur premier de l'expansion industrielle d'une nation et déterminent à chaque instant le niveau des activités économiques. En plus de fournir des emplois à de nombreux travailleurs dans les secteurs où ils se sont effectués originairement, ils engendrent une activité accrue dans les autres secteurs de l'économie.

Sur une longue période, les investissements se traduisent également par une expansion et une amélioration des moyens de production. Le volume des investissements est un indice significatif de la façon dont les hommes d'affaires et les dirigeants publics envisagent la situation économique. Règle générale, en effet, on n'engage des sommes élevées dans de nouveaux moyens de production que si les conditions d'ensemble sont présumées favorables. Par contre, dès que la conjoncture économique paraît moins prometteuse, les nouveaux capitaux accusent une réduction.

Somme imposante de \$20,258,700,100.

Au cours de la période 1948 à 1958, le total des investissements dans la province de Québec a atteint la somme de \$20,258,700,100. Le tableau suivant indique les investissements annuels au cours de cette période. D'une année à l'autre, l'augmentation moyenne s'établit au

(1) Les données relatives aux investissements de l'année 1958 constituent les intentions formulées au début de l'année.

INVESTISSEMENTS (1)



INVESTMENTS (1)

Investments constitute the prime factor in a country's industrial expansion and they constantly determine the level of economic activity. In addition to providing employment for a large number of workers in the field in which investments are originally made, they create activity in other sections of the economy.

Over a period of time, investments also result in a more widespread use of improved methods of production. The volume of investments is an unfailing criterion of the opinion business men and public leaders have of the economic situation. Large sums are seldom used to promote new means of production unless the overall outlook is favourable. Inevitably, there is a decline in capital investment as soon as business conditions show signs of being less promising.

Impressive sum of \$20,258,700,100.

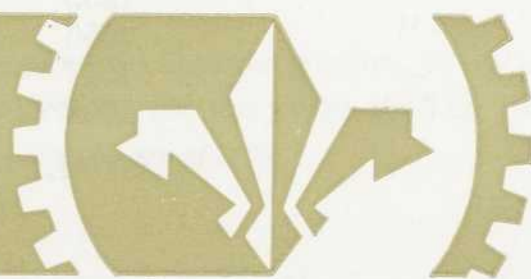
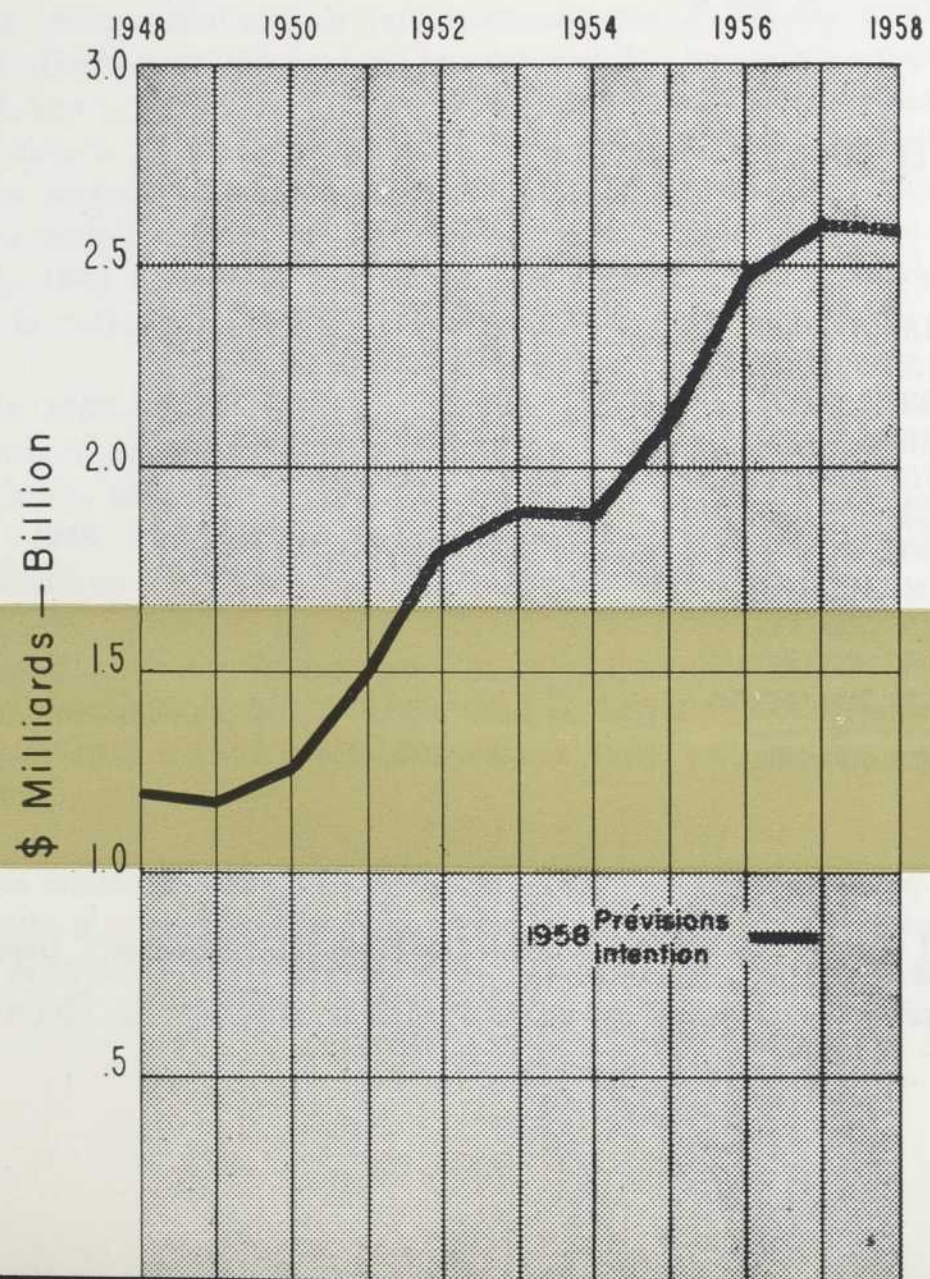
During the 1948-1958 period, the total amount of investments in the Province of Quebec attained the impressive sum of \$20,258,700,100.

The following table shows annual investments over the period men-

(1) The data concerning investments for the year 1958 represent the intentions announced at the beginning of the year.

INVESTISSEMENT — INVESTMENT

Province de/du Québec
1948 - 1958



taux élevé de 8.5%. Les investissements prévus pour l'année 1958 s'élèvent à \$2,558,700,000., accusant ainsi une augmentation de 44.6% par rapport au niveau moyen de la période 1948-1957.

tioned. The substantial year to year increase is indicated by the average rate of 8.5%. Investments announced for the year 1958 amount to \$2,558,700,000 or an increase of 44.6% compared to the average for the 1948-1957 period.

Investissements annuels ⁽¹⁾	Année	de	PROVINCE	de	QUEBEC
	Year	of		of	
				\$	
	1948			1,158,700,000.	
	1949			1,152,600,000.	
	1950			1,231,000,000.	
	1951			1,492,800,000.	
	1952			1,765,100,000.	
	1953			1,894,300,000.	
	1954			1,869,500,000.	
	1955			2,087,100,100.	
	1956			2,453,300,000.	
	1957			2,595,600,000. ⁽²⁾	
	1958			2,558,700,000. ⁽³⁾	
	TOTAL:			20,258,700,100.	

Annual
investments ⁽¹⁾

- (1) "Private and Public Investment in Canada, Regional Estimates", Department of Trade and Commerce, Ottawa.
 (2) Actuel préliminaire — Preliminary actual
 (3) Prévisions — Intentions

Les investissements dans les industries primaires et la construction ont augmenté de 21.1% en 1958 par rapport à la moyenne des années 1948 à 1957. En 1958, on estime à \$241,000,000. le montant investi dans ces secteurs, ce qui correspond à 9.4% du total des investissements de l'année.

Le secteur des utilités publiques absorbe 28.2% du total des investissements prévus dans la province de Québec au cours de 1958, soit la somme de \$722,100,000. Par rapport à la moyenne de la période 1948 - 1957, qui s'établit à \$415,700,000., il s'agit là d'une augmentation de 73.7%. Le total des investissements dans ce secteur atteint \$4,879,300,000. pour la période s'étendant de 1948 à 1958 et représente près du quart des sommes totales investies dans la Province au cours de la même période.

En 1958, les gouvernements et les services institutionnels ont consacré la somme de \$429,800,000. en nouveaux placements de capitaux, soit une augmentation de 37.9% par rapport aux années 1948 - 1957, alors que la valeur de ces placements s'établissait en moyenne à \$311,600,000. par année.

Dans le secteur du commerce et de la finance, les investissements passaient de \$133,500,000. pour la moyenne annuelle de la période 1948 à 1957 à \$195,800,000. en 1958, soit une hausse de 46.7%.

Au cours de l'année 1958, le secteur de la construction résidentielle a connu une activité accrue; les sommes consacrées à de nouvelles constructions et réparations se totalisent à \$520,300,000. comparativement à \$354,200,000. pour la moyenne

Investments in primary industry and construction rose by 21.1% in 1958 compared to the average for the years 1948 to 1957. In 1958, investments in these two industrial fields are estimated at \$241,000,000. and represent 9.4% of total investments for the year.

Public utilities account for 28.2% of the total investments foreseen for 1958 in the Province of Quebec and amount to \$722,100,000. Compared to the average for the 1948-1957 period, that is, \$415,700,000., this represents an increase of 73.7%. For the period from 1948 to 1958, total investments in this field reached \$4,879,300,000. and equalled nearly a quarter of the sum invested in the Province during the same period.

In 1958, governments and institutional services made new capital investments to the amount of \$429,800,000. or an increase of 37.9% compared to the years 1948-1957 when the value of annual investments averaged \$311,600,000.

In the trade and finance section, investments rose from the \$133,500,000. average for the years 1948 to 1957, to \$195,800,000. in 1958, an increase of 46.7%.

During the year 1958, the housing construction division showed increased activity. Amounts invested in new homes and repairs aggregated \$520,300,000., compared to the \$354,200,000. average for the years 1948 to 1957. This increase of 46.9% is a

des années 1948 à 1957. Cet accroissement de 46.9% s'associe à la montée générale de l'activité économique dans la Province. La proportion des investissements dans ce secteur représentait 20.3% des investissements globaux en 1958, comparativement à 19.1% en 1948.

Dans l'industrie manufacturière, des investissements de \$449,700,000. en 1958 portaient la valeur totale de la période 1948 à 1958 à \$4,010,300,000. Le pourcentage d'augmentation de 1948 à 1957 est de 26.3%.

Au cours de l'année 1958, les capitaux nouveaux se sont distribués dans les secteurs manufacturiers suivants:

	\$
— produits du papier	71,400,000.
— produits des métaux non-ferreux	58,400,000.
— produits chimiques	46,300,000.
— aliments et boissons	43,100,000.
— matériel de transport	41,100,000.
— produits du fer et de l'acier	28,200,000.
— produits du pétrole	24,100,000.
— appareils et accessoires électriques	21,300,000.
— produits des minéraux non-métalliques	19,000,000.
— produits textiles	18,000,000.
— produits du bois	7,800,000.
— autres secteurs	71,000,000.

direct outcome of the general rise in the Province's economic activity. The proportion of investments in this field represented 20.3% of total investments in 1958, compared to 19.1% in 1948.

In the manufacturing industry, investments of \$449,700,000. in 1958 brought the total for the 1948-1958 period up to \$4,010,300,000. The percentage of increase in 1958 over the average for the years 1948 to 1957 is 26.3%.

During 1958 new capital invested in the manufacturing industries was distributed as follows:

	\$
paper products	71,400,000.
non-ferrous metal products	58,400,000.
chemical products	46,300,000.
food and beverages	43,100,000.
transportation equipment	41,100,000.
iron and steel products	28,200,000.
petroleum products	24,100,000.
electrical apparatus and supplies	21,300,000.
non-metallic mineral products	19,000,000.
textile products	18,000,000.
wood products	7,800,000.
other groups	71,000,000.

Expansion rapide de l'industrie manufacturière

Comparativement à la moyenne de la période 1953 - 1957, les investissements en 1958 dans le secteur manufacturier constituent un accroissement de 9.5%. Ce pourcentage est de 6% pour l'ensemble du Canada. Ce rythme, selon lequel les nouveaux capitaux convergent vers notre industrie manufacturière, reflète la grande confiance des hommes d'affaires dans l'avenir du Québec et constitue une preuve que notre Province possède d'une façon prépondérante les avantages multiples nécessaires à une production efficace et à une opération rentable.

Nouvelles entreprises et agrandissements

Pour illustrer d'une façon bien concrète cette expansion rapide de notre industrie manufacturière, signalons qu'au cours de 1958 au delà de 328 nouveaux établissements manufacturiers ont débuté leurs opérations dans la Province et que 171 agrandissements de manufactures existantes ont été effectués durant la même période. Ces chiffres ne représentent que les entreprises nouvelles et les agrandissements portés à la connaissance du Commissariat industriel en date du 31 décembre 1958. Il est indéniable qu'un recensement complet accroîtrait considérablement ces chiffres.

Au cours de l'année 1957, on comptait 262 nouveaux établissements manufacturiers et 159 agrandissements. Pour les seules années 1957 et 1958, le total est donc le suivant:

— nouvelles entreprises manufacturières	590
— agrandissements	330

Rapid expansion of the manufacturing industry

Compared to the average for the 1953-1957 period, investments in the manufacturing division in 1958, show an increase of 9.5%. The same percentage is 6.0% for Canada as a whole. The rate at which new capital is being invested in our manufacturing industry reflects the confidence business men have in Quebec's future, and is proof the Province offers the essential elements required for efficient and profitable enterprise to an outstanding degree.

New enterprises and enlarged establishments

Concrete evidence of the rapid expansion our manufacturing industry is undergoing can be seen in the fact that, during 1958, more than 328 new manufacturing establishments went into operation in the Province and 171 existing plants were enlarged during the same twelve months. These figures represent only new enterprises and additions to existing ones brought to the attention of the Provincial Industrial Commission up to December 31st, 1958. There can be no doubt but that a complete census would reveal much higher figures than those quoted.

During 1957, there were 262 new establishments and 159 manufactures were enlarged. Therefore, in 1957 and 1958 alone the total figures are as follows:

— new manufacturing enterprises	590
— establishments enlarged	330

On pourra consulter la liste des entreprises nouvelles et des agrandissements pour l'année 1958 au dernier chapitre de la présente brochure; une liste semblable pour l'année 1957 est donnée dans la brochure "Progrès industriel, La Province de Québec — 1957".

Projets industriels nombreux

De nombreux projets industriels ont déjà été signalés au Commissariat industriel provincial; au mois de janvier 1959, leur nombre s'établissait à 139. Parmi ces projets, certains sont d'une ampleur considérable. Nous en mentionnons ci-après quelques-uns, représentant des investissements globaux de l'ordre de \$300,000,000.

- Canada Iron Foundries Limited
- Canadian Steel Foundries
- Gattuso Corp.
- Canadian Car Co. Limited
- Proctor & Gamble Co. of Canada Ltd
- Continental Paper Products
- Avon Products Limited
- British Petroleum of Canada Ltd
- Miron & Frères Limitée
- Sogemines Consultants Ltd

A complete list of new enterprises and existing establishments enlarged in 1958 will be found in the last chapter of this booklet. A similar list for 1957 is included in the booklet entitled: "Industrial Development, La Province de Québec — 1957".

Numerous industrial projects

A great many industrial projects planned for the current year have already been brought to the attention of the Provincial Industrial Commission; by the end of January 1959 the number had attained 139. Several of these are large undertakings. The few listed below represent a total investment in the neighbourhood of \$300,000,000.

- Canada Iron Foundries Limited
- Canadian Steel Foundries
- Gattuso Corp.
- Canadian Car Co. Limited
- Proctor & Gamble Co. of Canada Ltd
- Continental Paper Products
- Avon Products Limited
- British Petroleum of Canada Ltd
- Miron & Frères Limitée
- Sogemines Consultants Ltd

- Montreal Cottons Limited
- Steel Co. of Canada Limited
- Quebec Iron & Titanium Corp.
- Lignosol Chemicals Limited
- Quebec Cartier Mining Co.
- Walter M. Lowney Ltd
- Reynolds Aluminum Co. of Canada Limited

Les sommes énormes investies dans la province de Québec au cours des récentes années expliquent la forte hausse de l'activité économique et justifient le jugement le plus optimiste sur la situation future.

- Montreal Cottons Limited
- Steel Co. of Canada Limited
- Quebec Iron and Titanium Corp.
- Lignosol Chemicals Limited
- Quebec Cartier Mining Co.
- Walter M. Lowney Ltd
- Reynolds Aluminum Co. of Canada Limited

The enormous sums invested in the Province of Quebec in recent years account for the sharp rise in economic activity and justify the most optimistic estimate of future conditions.

La valeur des travaux de construction effectués dans la province de Québec fournit une preuve bien éloquentes à l'appui de l'énoncé des progrès considérables réalisés dans tous les secteurs de notre économie au cours des récentes années.

Durant la période 1947-1958, le montant total déboursé pour des travaux de construction de toutes sortes se monte à \$12,284,050,000.

Les travaux exécutés en 1958 sont évalués à \$1,636,128,000., soit un montant presque identique à celui de l'année précédente et près de cinq fois celui enregistré en 1947. Ce programme de construction a fourni des emplois à plein temps à 145,869 travailleurs, lesquels ont reçu des salaires au montant de \$521,817,000. Le coût des matériaux utilisés pour l'exécution de ces travaux est estimé à \$826,669,000.

Les principales composantes de cette valeur sont les bâtiments et les travaux de génie.

Le secteur des bâtiments a de nouveau connu une activité intense, au cours de l'année 1958, alors que la valeur estimée des travaux sous cette rubrique atteignait presque le milliard, soit \$957,426,000. De ce total, les constructions résidentielles représentent plus de la moitié,

CONSTRUCTION



CONSTRUCTION

The value of construction work carried out in the Province of Quebec is striking evidence of the extent to which all sections of our economy have expanded within the past few years.

During the 1947-1958 period, the total amount spent on construction work of all kinds reached the astronomical figure of \$12,284,050,000.

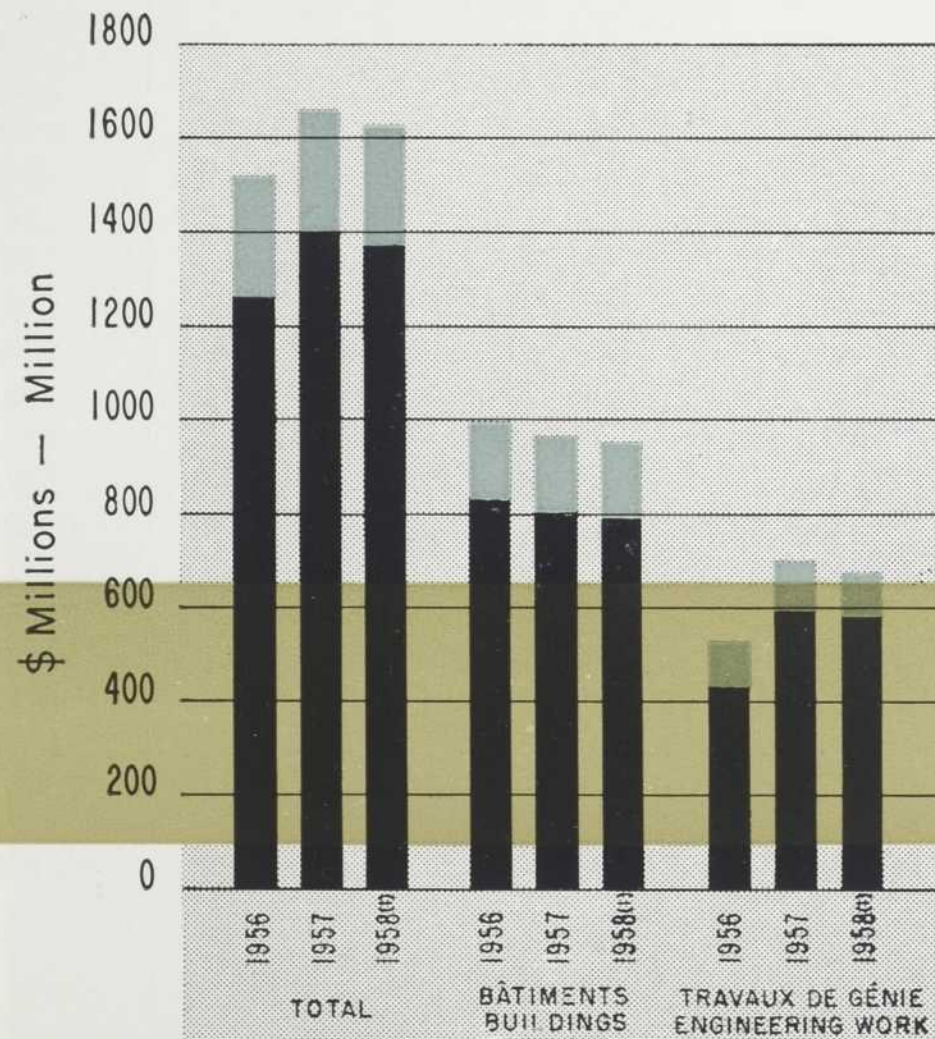
Work carried out in 1958 was valued at \$1,636,128,000. or approximately the same amount as in the previous year and nearly five times the 1947 figure. The construction program provided full time employment for 145,869 workers and the payroll amounted to \$521,817,000. The cost of materials used is estimated at \$826,669,000.

The main components of the above mentioned value are buildings and engineering works.

Activity in the building division continued on a very high level during 1958, when the estimated value of works in this branch of the construction industry climbed to nearly a billion dollars, that is, \$957,426,000. Of this sum, home building represented more than half, with a total value of

CONSTRUCTION

Province de/of Québec
1956-1958



- Modifications
Alterations
- Nouvelles constructions
New Constructions
- (1) Estimé
Estimated



avec une valeur de \$520,300,000.; on prévoit que cette valeur sera même dépassée lorsque les données définitives seront compilées. La valeur de la construction d'édifices commerciaux voisinera \$140,808,000. en 1958, comparativement à \$36,905,000. en 1948; cette hausse considérable indique bien le rôle de plus en plus important de la province de Québec sur le plan commercial, conséquence logique de l'expansion du secteur industriel.

\$520,300,000. and the figure is expected to be even higher when final data are compiled. The value of business premises constructed is likely to be close to \$140,808,000. for 1958, in comparison with \$36,905,000. in 1948. This big increase in value shows the Province of Quebec's growing importance as a trade centre and is a natural outcome of its expansion in the industrial field.

Industrie de la construction, province de Québec
Construction Industry, Province of Quebec

Années Years	Valeur totale Total value	Bâtiments Buildings	Travaux de génie Engineering
	\$'000	\$'000	\$'000
1947	338,515	224,305	114,210
1948	421,476	292,855	128,621
1949	553,233	332,589	220,644
1950	605,861	402,138	203,723
1951	898,372	589,248	309,124
1952	1,052,287	626,773	425,514
1953	1,124,040	744,986	379,054
1954	1,160,447	727,865	432,582
1955	1,306,593	869,073	437,520
1956	1,524,692	999,201	525,491
1957 ⁽¹⁾	1,662,406	967,162	695,244
1958 ⁽²⁾	1,636,128	957,426	678,702
Total	12,284,050	7,733,621	4,550,429

Sources: "Annuaire Statistique de la province de Québec". B.P.S.
 "Construction in Canada" 1956 - 1958 — D.B.S.

(1) Préliminaire — Preliminary

(2) Estimé — Estimated

<i>Genre de travaux</i> <i>Type of construction</i>	<i>Valeur — Value</i>	
	1956	1958 (1)
	\$	\$
Chemins, routes et aéroports Road, highway and aerodrome construction	131,343,000.	153,030,000.
Rues, routes, parcs de station- nement pavés Hard surfaced or paved streets, highways, parking lots, etc.	61,189,000.	118,654,000.
Adduction d'eau et égouts Waterworks and sewage systems	48,434,000.	54,503,000.
Energie électrique Electric power construction	127,939,000.	150,334,000.
Centrales électriques, y compris ouvrages d'adduction et de ré- gularisation de l'eau Electric power generating plants, including water con- veying and controlling struc- tures.	56,461,000.	74,321,000.
Chemins de fer, téléphone et té- légraphe Railway, telephone and tele- graph.	62,327,000.	91,654,000.
Services de gaz et de pétrole.... Gas and oil facilities	27,898,000.	36,715,000.
Tunnels, souterrains Tunnels, subways	1,291,000.	38,755,000.
Ponts, estacades, ponceaux, pas- sages supérieurs, viaducs Bridges, trestles, culverts, over- passes, viaducts.	22,498,000.	57,085,000.
Autres travaux de génie Other engineering construction	48,601,000.	119,614,000.

(1) Estimé — Estimated

On notera que, dans le tableau ci-contre, la comparai-
son est faite avec 1956, année récente au cours de laquelle
l'économie connaissait une avance jusqu'alors inégalée.

Plusieurs travaux d'envergure doivent débiter au
cours de 1959 et d'autres, à peine commencés, doivent se
poursuivre.

L'importance des travaux de construction accomplis
dans la Province au cours des dernières années constitue sû-
rement un excellent indice de l'essor économique que con-
nait le Québec.

The reason for the use of the 1956 figures, as a basis
for comparison in the accompanying table, is that our
economic activity soared to an unprecedented height that
year.

Several large scale construction projects are to be
begun in 1959 and others barely under way are to be carried
on.

The importance of construction work done in the
Province of Quebec in the course of the past few years is
certainly a striking indication of its rapid economic pro-
gress.

FACTEURS DE LOCALISATION

Les développements prodigieux que la province de Québec a connus ces dernières années ne peuvent s'expliquer que par la présence de conditions favorables prépondérantes. Ce sont en effet ces conditions favorables qui servent de bases aux études sur le rendement des capitaux à investir. Elles justifient le choix de la province de Québec comme site d'activités économiques multiples et diverses.

Placée au carrefour des grands marchés mondiaux, la Province est dotée d'abondantes ressources forestières, agricoles et minières, d'une main-d'oeuvre qualifiée et industrielle, d'énergie hydro-électrique à profusion et à bas prix, et de moyens de transport économiques. Des cadres sociaux et politiques stables garantissent l'épanouissement de la libre entreprise.



LOCATION FACTORS

The astounding developments which have taken place in the Province of Quebec within the past few years can only be accounted for by the predominantly favourable conditions that prevail here. These favourable conditions form the basis for studies on the yield of capital for investment. They justify the choice of the Province of Quebec as a site for numerous and varied kinds of economic activity.

The Province is situated at the crossroads of the great world markets and rich in abundant forest, farming and mining resources, an industrious and skilled labour force, immense electric power installations providing electricity at low cost, and economical transportation facilities. A stable social and political framework guarantees the full development of free enterprise.

MAIN-D'OEUVRE

Depuis une douzaine d'années, un important programme de construction et d'agrandissement d'institutions d'enseignement spécialisé a été réalisé. Le Québec compte présentement huit Instituts de Technologie, une quarantaine d'Écoles de Métiers et une douzaine d'écoles ou instituts spéciaux: arts graphiques, arts appliqués, métiers commerciaux, métiers féminins, textiles, papeterie, marine, automobile, Institut Louis Braille, écoles ménagères pratiques, etc. En tout, il existe une soixantaine de centres de formation professionnelle, où la jeunesse de la Province peut acquérir une précieuse préparation dans quelque soixante-dix domaines de l'industrie.

La population du Québec n'a pas tardé à comprendre que la spécialisation est un gage de succès. La jeunesse a vite voulu profiter des avantages mis à sa disposition. Au cours de la dernière année scolaire 1957-1958, les instituts et écoles relevant du ministère de la Jeunesse ont accueilli près de 13,000 élèves aux cours du jour, 17,000 aux cours du soir et 8,000 à des cours spéciaux institués pour répondre à des besoins locaux ou régionaux.

En 1946-47, le ministère du Bien-Être social et de la Jeunesse consacrait des crédits de plus de \$4,000,000. à l'agrandissement et au maintien des écoles. Deux ans plus tard, le budget atteignait presque \$7,000,000. En 1953-54, il s'établissait à \$9,000,000. et en 1957-58, à \$14,000,000.

LABOUR FORCE

Within the past ten or twelve years, a vast program has been carried out whereby a large number of specialized teaching institutions have been constructed or enlarged. At present there are eight Institutes of Technology in Quebec, about forty Trade Schools and a dozen other special schools or institutes: graphic arts, applied arts, commercial trades, women's trades, textiles, paper-making, marine, automobile, the Louis Braille Institute, domestic science, etc. In all, there are about sixty centres where professional training is given and where the youth of the Province can acquire special skills for use in one or another of seventy kinds of industry.

The population of the Province of Quebec has not been slow to realize that specialized training is a guarantee of success. Young people have been quick to take advantage of the opportunities available. In the course of the 1957-1958 school year, the schools and institutes under the authority of the Department of Youth enrolled nearly 13,000 pupils in daytime classes, 17,000 in evening classes and 8,000 in special classes instituted to meet local or regional needs.

In 1946-1947, the Department of Social Welfare and Youth devoted more than \$4,000,000. to enlarging and maintaining schools. Two years later, the budget was increased to nearly \$7,000,000. In 1953-1954, it was \$9,000,000. and in 1957-58 it attained \$14,000,000.

Au cours de la période 1946-1958, \$100,000,000. ont été consacrés aux écoles de l'enseignement spécialisé à l'exclusion des sommes importantes affectées au maintien des services connexes.

Ce réseau d'instituts et d'écoles est en effet complété par des services dont les principaux sont les suivants:

- octroi de bourses d'études aux jeunes qui se voient incapables de poursuivre leur formation faute d'argent. De 1946 à 1958, \$12,500,000. ont été accordés à plus de 80,000 étudiants.
- bureau d'orientation pour guider les jeunes dans le choix de la profession convenant le mieux à leurs talents et aptitudes. Jusqu'à date plus de 240,000 tests ont permis l'orientation de près de 60,000 élèves.
- cours de culture populaire offerts chaque année dans une cinquantaine de domaines divers. Près de 50,000 élèves ont pu bénéficier ainsi d'une formation postscolaire.
- cours d'efficacité industrielle dont le but est d'offrir aux ouvriers déjà engagés dans les usines l'occasion de se tenir au courant de l'évolution constante des procédés de production et de relations ouvrières. Plus de 116,000 attestations d'études ont été remises jusqu'à date.
- cours par correspondance afin de donner aux citoyens ne pouvant s'insérer aux écoles l'occasion de se perfectionner à domicile.

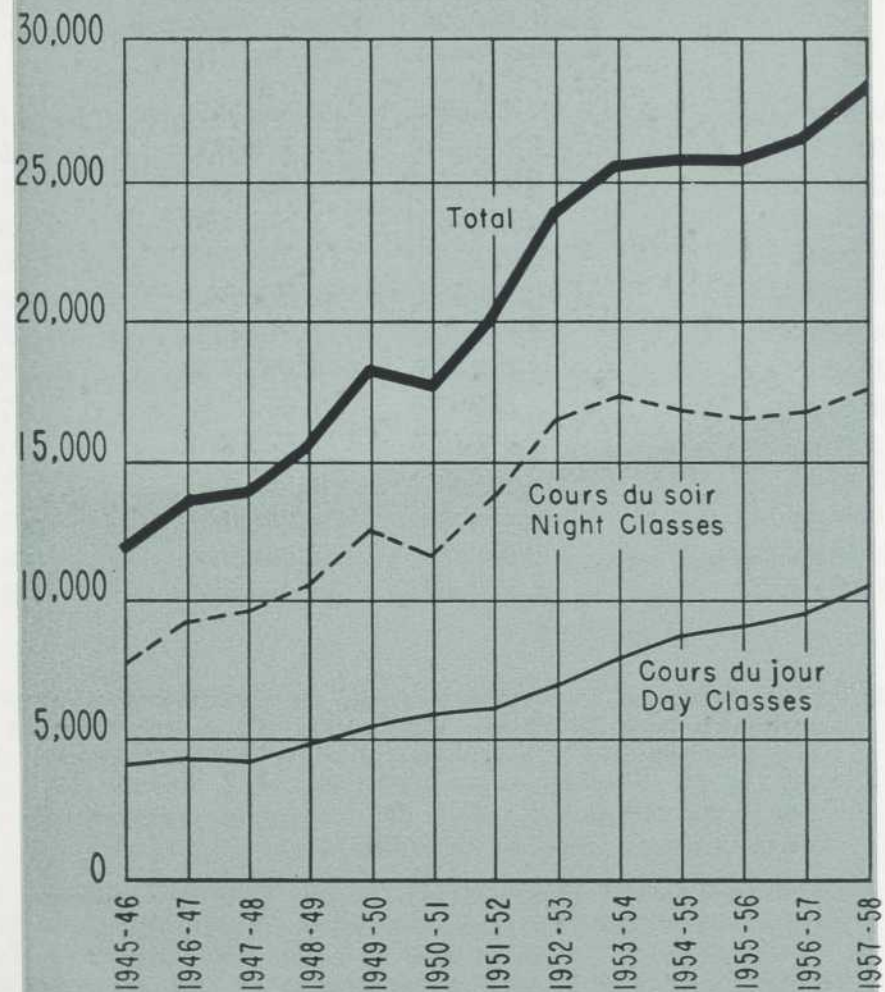
During the 1946-1958 period, the sum of \$100,000,000. was devoted to schools providing specialized teaching, exclusive of the large amounts spent on the maintenance of connected services.

This chain of institutes and schools is rounded out by a number of services among which are the following:

- grants of scholarships to young people who lack the money to continue their training. From 1946 to 1958, \$12,500,000. was granted to more than 80,000 students.
- bureau of vocational guidance to help young people in the choice of the trade or profession best suited to their talents and aptitudes. To date, more than 240,000 tests have been given to nearly 60,000 students.
- Short vocational training courses covering a wide variety of subjects are given each year. Nearly 50,000 students have taken advantage of these adult education opportunities.
- classes in industrial efficiency, the aim of which is to give workmen, already employed in a factory or mill, the opportunity of keeping abreast of the constant evolution of methods of production and labour relations. More than 116,000 certificates of study have been awarded to date.
- correspondence courses to give citizens who cannot attend a school the opportunity of improving themselves at home.

ENSEIGNEMENT SPÉCIALISÉ — SPECIALIZED TRAINING
FRÉQUENTATION SCOLAIRE — ATTENDANCE

Province de/of Québec



MINISTÈRE DE LA JEUNESSE
DEPARTMENT OF YOUTH

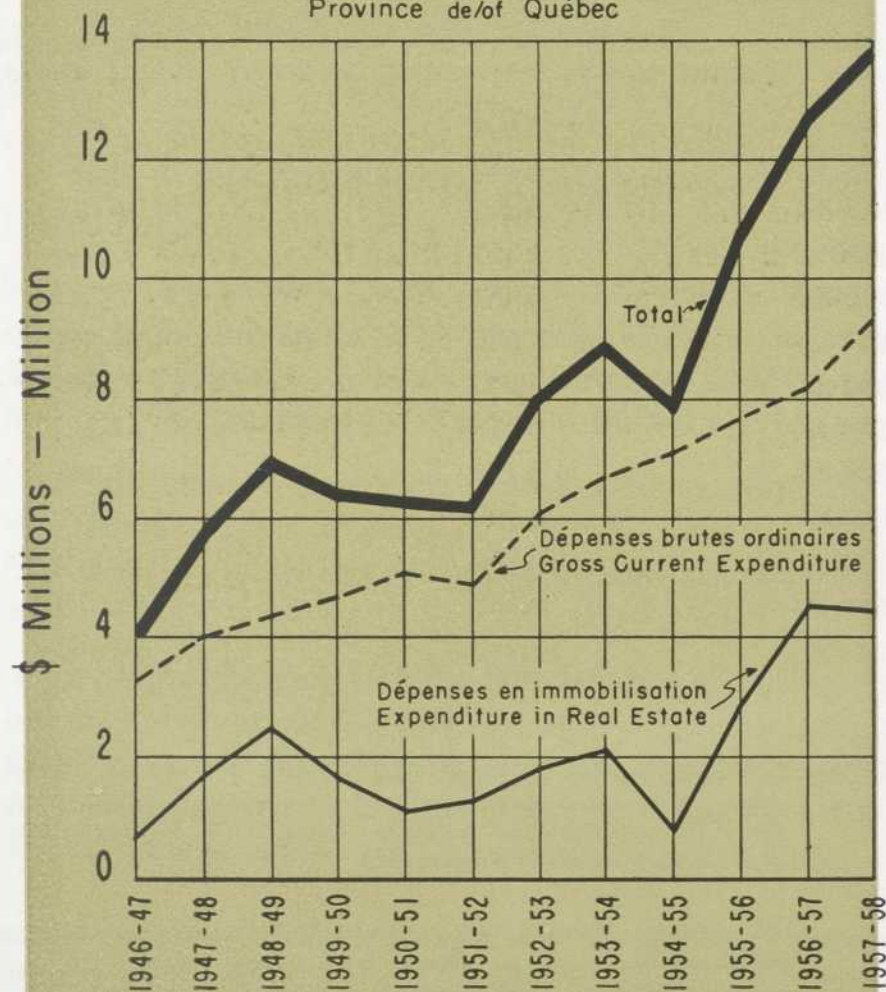
Enseignement spécialisé — Fréquentation scolaire
Specialized Education — School Attendance

<i>Années</i> <i>Years</i>	<i>Cours du jour — Day classes</i> <i>(élèves réguliers — regular students)</i>	<i>Cours du soir</i> <i>Night classes</i>	<i>Total</i>
1945-46	4,110	7,886	11,996
1946-47	4,492	9,202	13,694
1947-48	4,281	9,619	13,900
1948-49	4,904	10,699	15,603
1949-50	5,584	12,765	18,349
1950-51	6,003	11,741	17,744
1951-52	6,276	13,843	20,119
1952-53	7,410	16,512	23,922
1953-54	8,105	17,480	25,585
1954-55	8,803	16,971	25,774
1955-56	9,142	16,603	25,745
1956-57	9,667	16,818	26,485
1957-58	10,657	17,647	28,304

Note:—Les chiffres ne tiennent pas compte des élèves qui suivent les cours par correspondance, ni de ceux qui relèvent du Service de l'Éducation des adultes (cours de culture populaire et écoles ménagères pratiques).

The above figures do not include students taking correspondence courses, or those who come under the Adult Education Service (vocational training courses and practical household science schools).

INSTITUTS ET ÉCOLES RELEVANT DU MINISTÈRE DE LA JEUNESSE
SCHOOLS AND INSTITUTIONS UNDER THE JURISDICTION OF THE
DEPARTMENT OF YOUTH
DÉPENSES - EXPENDITURE
Province de/of Québec



ÉCOLES DE L'ENSEIGNEMENT SPÉCIALISÉ
SCHOOLS PROVIDING SPECIALIZED EDUCATION

Années Years	Dépenses en immobilisation Real Estate expenditures	Dépenses brutes ordinaires Gross Ordinary Expenditures	Total
	\$	\$	\$
1946-47	779,000	3,316,000	4,095,000
1947-48	1,772,000	4,051,000	5,823,000
1948-49	2,543,000	4,384,000	6,927,000
1949-50	1,754,000	4,652,000	6,406,000
1950-51	1,188,000	5,136,000	6,324,000
1951-52	1,304,000	4,980,000	6,284,000
1952-53	1,879,000	6,162,000	8,041,000
1953-54	2,172,000	6,747,000	8,919,000
1954-55	844,000	7,114,000	7,958,000
1955-56	2,997,500	7,742,500	10,740,000
1956-57	4,558,000	8,240,000	12,798,000
1957-58	4,486,000	9,399,000	13,885,000
1958-59 (app.)	6,000,000	12,044,000	18,044,000
TOTAUX	32,276,500	83,967,500	116,244,000

Note:—Les dépenses en immobilisation ne tiennent pas compte de la construction de l'École de Marine de la province de Québec ni des travaux d'amélioration et d'agrandissement effectués à l'École Technique de Rimouski et à l'École de Commerce de cette même ville dont l'exécution a entraîné une dépense d'environ un million de dollars.

The real estate expenditures do not take into account the construction of the Province of Quebec Marine School or the work undertaken to improve and enlarge The Rimouski Technical School and The School of Commerce in the same town, which entailed expenditures of around a million dollars.

— publication de manuels techniques français répondant à notre système de mesures et aux besoins de notre industrie. Environ 120 ont été publiés à date et une vingtaine réédités. Plus de 500,000 exemplaires d'ouvrages techniques furent diffusés.

— réadaptation des handicapés physiques, inspection des écoles professionnelles privées, etc.

L'enseignement spécialisé dans le Québec s'effectue selon un programme bien dynamique, de manière à répondre aux besoins sans cesse accrus d'une économie en pleine expansion. L'industriel peut ainsi bénéficier d'une main-d'oeuvre déjà formée aux techniques les plus modernes et profiter des écoles d'enseignement spécialisé pour le perfectionnement de ses employés.

— the publication of technical manuals in the French language and adapted to our measurement system and the needs of our industry. Around 120 such manuals have been published to date and about twenty others re-edited. Over 500,000 copies of technical works have been distributed.

— rehabilitation of the physically handicapped, inspection of private professional schools, etc. . .

Specialized teaching in Quebec is provided in accordance with a dynamic program designed to meet the constantly increasing demands of an economy in full growth. The industrialist can, therefore, obtain the services of a labour force skilled in the most up-to-date techniques, and take advantage of the specialized schools for the training of his employees.

ÉNERGIE ÉLECTRIQUE

abondance — bas prix — potentiel élevé

Un riche réseau hydrographique comprenant une abondance de cours d'eau, de lacs, de rivières et de chutes a contribué à faire de la province de Québec la mieux pourvue des provinces canadiennes en ressources hydrauliques. Le Québec possède 23 cours d'eau d'une longueur supérieure à 100 milles, dont le Saint-Laurent, le Saguenay, le Saint-Maurice et l'Ouataouais, et au delà de 400,000 lacs qui servent à emmagasiner ou à contrôler le débit des eaux.

Le Québec possède près de 44% des 22,376,048 h.p. aménagés au Canada. Il est non seulement le plus important producteur d'électricité de toutes les provinces canadiennes mais aussi l'un des plus importants du monde.

A la fin de 1958, la puissance aménagée des centrales du Québec s'établissait à 9,807,288 h.p. On prévoit qu'elle atteindra 10,600,000 h.p. à la fin de 1959. Comparaison faite avec la puissance aménagée en 1944, soit 5,849,000 h.p., c'est une augmentation de près de 68% en 15 ans.

ELECTRIC POWER

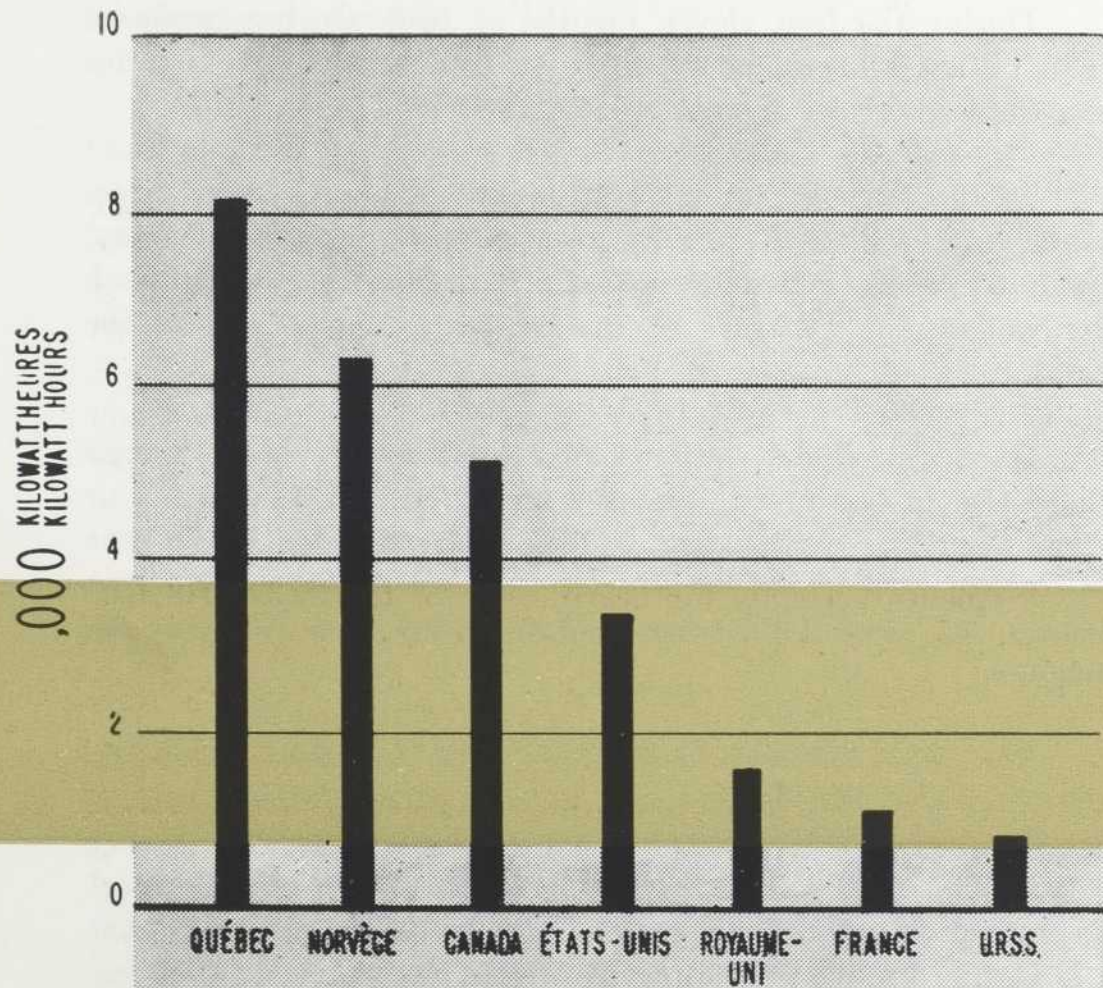
Abundance — Low Cost — Enormous Potential

A vast hydrographic network comprising abundant streams, lakes, rivers and falls makes the Province of Quebec the wealthiest of all the Canadian provinces in the domain of water power resources. Quebec has 23 waterways of over 100 miles in length, among these are the St. Lawrence, the Saguenay, the St. Maurice and the Ottawa, and more than 400,000 lakes which serve to store and control the flow of the water of these streams.

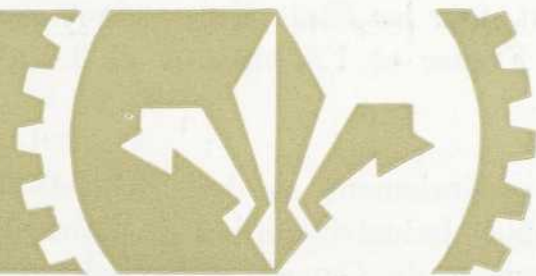
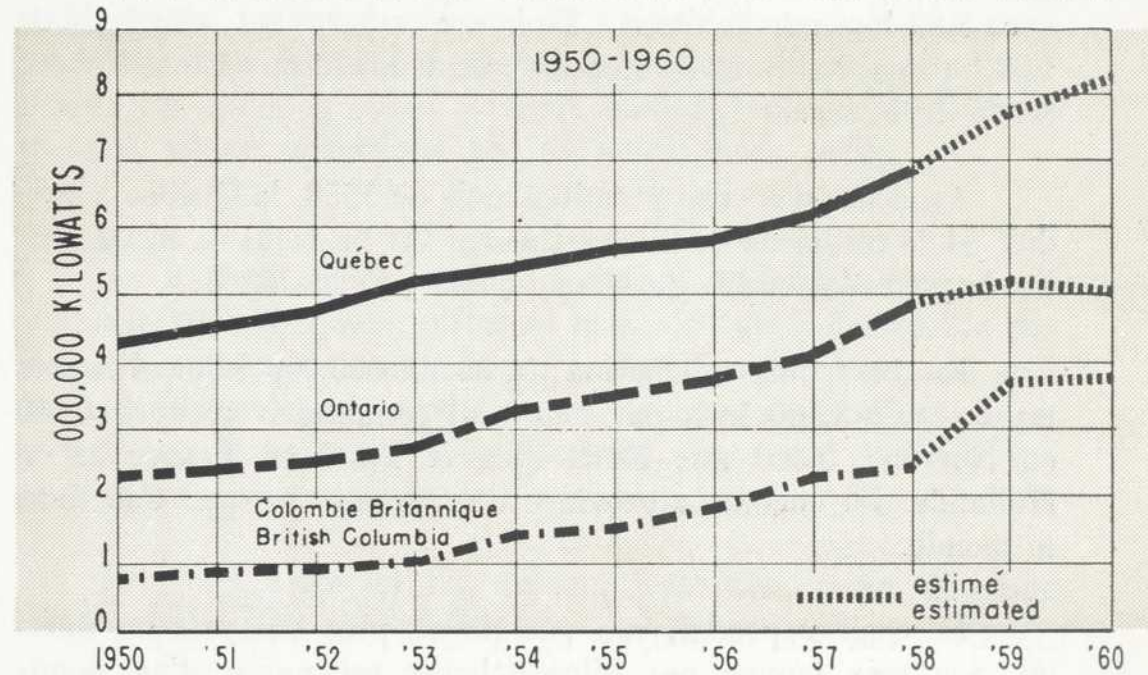
Quebec accounts for nearly 44% of the 22,376,048 h.p. developed in Canada. It is not only the most important producer of electricity among all the Canadian provinces but is, as well, one of the most important in the world.

At the end of 1958, the turbine capacity of hydro-electric installations in Quebec was 9,807,288 h.p. This capacity is expected to amount to 10,600,000 h.p. by the end of 1959. Compared with the 1944 installation, that is 5,849,000 h.p., this represents an increase of nearly 68% in the space of 15 years.

PRODUCTION PER CAPITA DE KILOWATTHEURES
PER CAPITA PRODUCTION OF KILOWATT-HOURS



PUISSANCE NETTE DES TURBINES INSTALLÉES (1)
NET GENERATING CAPABILITY OF ELECTRIC POWER



(1) LA PUISSANCE NETTE DES TURBINES INSTALLÉES EST LA PRODUCTION D'ÉNERGIE HYDRO-ÉLECTRIQUE TOTALE MOINS LA QUANTITÉ EMPLOYÉE DANS LES STATIONS GÉNÉRATRICES
NET GENERATING CAPABILITY IS THE OUTPUT GENERATING FACILITIES AFTER DEDUCTING STATION SERVICE

Proportionnellement à la population, la puissance aménagée dans le Québec en 1957 est la plus considérable au monde avec 1.89 h.p. par habitant. Trois ans auparavant, elle était de 1.33 h.p. par habitant comparativement à 0.73 aux Etats-Unis et à 0.32 en France.

Au cours des onze premiers mois de 1958, le Québec a produit 34.25 milliards de kilowattheures sur un total de 82.02 milliards pour l'ensemble du Canada, soit près de 42%.

En 1954, une production de 35,500,000,000 kilowattheures représentait 8,100 kwh par habitant, comparativement à 6,280 en Norvège, 3,360 aux Etats-Unis et 1,000 en France et en Hollande. Ici encore la province de Québec vient en tête dans le monde.

Le Québec produit son énergie au plus bas prix au monde. Son prix moyen par kilowattheure est moins d'un demi-cent, soit 0.47 cent comparativement à 0.8 cent pour l'ensemble du Canada, 1.5 cent pour les Etats-Unis et la Grande-Bretagne, 2.3 cents pour la France et l'Allemagne et 3.4 cents pour la Belgique.

On attribue généralement au bas prix de l'énergie une large part de la rapide industrialisation de l'Amérique du Nord et tout particulièrement du Canada. C'est sûrement ce qui se produit dans le Québec qui à ce point de vue bat la marche, puisque le coût de production de l'énergie est à peu près la moitié de celui de la province qui le suit de plus près. Alors qu'ailleurs on a presque atteint la limite des aménage-

In proportion to the population, the turbine capacity in Quebec in 1957 is the highest in the world with 1.89 h.p. per resident. Three years earlier it was 1.33 h.p. per resident, compared to 0.73 in the United States and 0.32 in France.

During the first eleven months of 1958, Quebec produced 34.25 billion kilowatt-hours out of a total of 82.02 billion for Canada as a whole, or nearly 42%.

In 1954, an output of 35,500,000,000 kilowatt-hours represented 8,100 kwhs per resident, compared to 6,280 in Norway, 3,360 in the United States and 1,000 in France and Holland. Here again, the Province of Quebec outranks the rest of the world.

Quebec produces electric power at a lower cost than anywhere else in the world. The average price of a kilowatt-hour is less than half a cent, that is, 0.47 cent compared to 0.8 cent for Canada as a whole, 1.5 cent for the United States and Great Britain, 2.3 cents for France and Germany and 3.4 cents for Belgium.

The rapid industrialization of North America, and particularly of Canada, is generally attributed to the low cost of electric power. It is certainly true of the Province of Quebec which, from this point of view, is in the lead since the cost of production of electric power here is barely half of what it is in the province which comes immediately after it. Whereas elsewhere the development of hydro-electric power on a

ments hydro-électriques qu'il est possible de développer économiquement, le Québec n'aura aménagé à date qu'un peu plus du tiers environ de son potentiel hydro-électrique de quelque 30 millions de chevaux. Il peut donc, sans avoir à recourir aux usines thermiques dont le coût d'exploitation est beaucoup plus élevé en proportion du rendement, multiplier par trois sa production actuelle.

Par suite d'une évolution rapide et d'une expansion intense du secteur industriel, se traduisant par une demande toujours plus considérable d'énergie, les autorités provinciales de même que les compagnies qui produisent et distribuent de l'électricité ont mis en chantier plusieurs aménagements dont certains se classent parmi les plus puissants au monde.

Depuis une dizaine d'années, on a aménagé plusieurs centrales dont voici les principales:

Beauharnois II	660,000	h.p.
La Trenché	390,000	"
Chute-à-la-Savane	285,000	"
Chute du Diable	275,000	"
McCormick	202,400	"
Rapide II	48,000	"
Bersimis I	1,200,000	"
Murdock-Wilson	82,000	"
Chicoutimi	42,000	"
Rapide Beaumont	330,000	"
McCormick	120,000	"

feasible economic basis has practically reached its limit, Quebec has so far only developed a little more than a third of its water power potential of some 30 million horse power. It can, therefore, look forward to seeing its present development multiplied by three or more without having recourse to thermal stations whose operations are so much more costly.

As a result of the rapid evolution and intensive growth of the industrial sphere, reflected in a constantly increasing demand for electric power, the Provincial authorities, as well the companies which produce and distribute electricity, have undertaken large scale developments that rank among the greatest of their kind in the world.

Here are a few of the outstanding water power developments of the past ten years :

Beauharnois II	660,000	h.p.
La Trenché	390,000	"
Chute à la Savane	285,000	"
Chute du Diable	275,000	"
McCormick	202,400	"
Rapide II	48,000	"
Bersimis I	1,200,000	"
Murdock-Wilson	82,000	"
Chicoutimi	42,000	"
Rapide Beaumont	330,000	"
McCormick	120,000	"

Jusqu'à maintenant, la production électrique a réussi à combler les demandes des industries nouvelles qui s'implantaient au Québec, en même temps qu'elle favorisait l'électrification rurale et l'expansion urbaine. L'aménagement de nouvelles usines se poursuit toujours et de nouveaux développements sont prévus afin de pouvoir répondre aux demandes d'énergie au cours des prochaines années.

A Bersimis II, situé à quelque 20 milles en aval de Bersimis I, le premier des cinq groupes générateurs d'une capacité prévue de 171,000 h.p. chacun, sera mis en exploitation en 1959, les autres d'ici 1961.

Les travaux de construction de Beauharnois III sont déjà fort avancés et l'on prévoit que les premiers des onze groupes générateurs seront mis en exploitation en 1959.

L'aménagement de la centrale de Chute-des-Passes, sur la rivière Péribonka, est en bonne marche et tout laisse prévoir qu'un premier groupe générateur de 200,000 h.p. sera mis en exploitation en 1959. Les quatre autres suivront au cours des deux prochaines années.

Malgré leur ampleur, il semble que ces aménagements deviendront rapidement insuffisants et que l'augmentation prévue de la consommation d'énergie dépassera la puissance générée peu après 1961 ou 1962. D'où les études qui se poursuivent en vue d'aménager à Lachine une première centrale de quelque 900,000 h.p. et une autre d'environ 500,000 h.p. à Carillon.

Up to now, the electrical output has been sufficient to meet the demands of new industrial enterprises coming into the Province, as well as to provide for rural electrification and the expanding urban centres. The installation of new stations is proceeding and new developments are foreseen to meet the demand for more power in coming years.

At Bersimis II, situated some 20 miles above Bersimis I, the first of the five groups of generators with a capacity of 171,000 h.p. each, will go into operation in 1959 and the others should be completed by 1961.

Construction of Beauharnois III is well advanced and the first of eleven groups of generators will go into operation in 1959.

The development at Chute-des-Passes, on the Péribonka River, is well under way and a first generating group of 200,000 h.p. is expected to be put into operation in 1959. The four others will be completed in the course of the following two years.

In spite of their size, it seems likely these developments will soon prove insufficient and that, by 1961 or 1962, the consumption will be such new sources of hydro-electric power will have to be exploited. With this in view, plans are being studied to construct a station at Lachine with a capacity of some 900,000 h.p. and another of about 500,000 h.p. at Carillon.

La Commission hydro-électrique a également cru bon de s'assurer dès maintenant d'importantes sources d'énergie pour être en mesure de répondre à toutes les demandes d'électricité qui pourraient lui être faites dans un avenir relativement prochain. A cette fin, elle a construit au Lac Ste-Anne, sur la rivière Toulousteuc, un barrage qui permettra de régulariser le cours inférieur de la rivière Manicouagan sur laquelle est située une première centrale, McCormick. Une étude approfondie du cours de la Manicouagan a laissé entrevoir un potentiel d'énergie de l'ordre de 5 à 6 millions de chevaux, soit presque autant que toute la puissance aménagée dans la Province il y a une douzaine d'années.

Les centrales dont on prévoit la construction sur la Manicouagan ne seront pas les plus éloignées de la région densément peuplée de la Province. La première compagnie à exploiter le minerai du centre de l'Ungava a construit sa propre centrale à la hauteur de 55° de latitude nord et une autre compagnie a commencé les travaux d'aménagement d'une centrale sur la rivière Hart-Jaune vers le 52°. Une troisième compagnie qui se propose d'exploiter les dépôts de fer situés encore plus au nord, aux environs du 58°, étudie aussi la possibilité d'y construire sa propre centrale hydro-électrique.

La puissance considérable de Bersimis, sa situation géographique et l'interconnexion qui vient d'être complétée de tous les grands réseaux de la Province permettent déjà de distribuer cette énergie dans toute la province de Québec, si l'on excepte la région du Nord-Ouest et de l'Abitibi. Depuis 1954, l'électricité produite à Bersimis est transmise à la Gaspésie

The Quebec Hydro-Electric Commission has also taken steps to ensure that considerable additional electric power can be made available to meet increased demands in the near future. For this purpose, it has built a dam on the Toulousteuc River, at Lake St. Ann, which will regulate the flow of the lower reaches of the Manicouagan River, where a first station, known as McCormick, is situated. A careful study of the Manicouagan has brought to light the fact its potential is somewhere in the neighbourhood of 5 to 6 million horse power, or almost as much power as was harnessed in the Province a dozen or so years ago.

The central electric stations planned on the Manicouagan will by no means be the ones farthest removed from the more densely populated regions of the Province. The first company to exploit ore in the central part of Ungava has built its own power station at the 55° north latitude, and another company has begun work on a station on the Hart-Jaune River at the 52°. A third company, which is planning to develop iron ore deposits even further north, at about the 58°, is studying the possibility of building its own hydro-electric station.

The tremendous generating capacity of the Bersimis development, its geographical situation and the recent linking up of all the Province's main systems, now makes it possible for power from Bersimis to be transmitted throughout the Province of Quebec, with the exception of the northwestern region and Abitibi. Since 1954, electricity generated at Bersimis is trans-

par un câble sous-marin de 31½ milles de longueur, soit le câble de transmission électrique le plus long au monde.

Dans le domaine de l'électricité, la province de Québec a toujours battu la marche au Canada et n'aurait certes pu s'urbaniser et s'industrialiser à un rythme aussi rapide sans une exploitation rationnelle de ses richesses hydrauliques.

Pour un bon nombre d'entreprises de grande envergure qui s'établissent au Québec, le facteur déterminant du choix consiste dans l'assurance qu'ont leurs promoteurs de pouvoir obtenir, au plus bas prix, toute l'énergie qui leur sera nécessaire. Cette situation exceptionnelle au Québec a eu pour effet d'attirer de nombreuses industries nouvelles, ainsi que le témoignent les importants développements que nous venons de signaler.

mitted to the Gaspé Peninsula by means of a 31½-mile long submarine cable, the longest of its kind in the world.

Quebec has always outranked all the other Canadian provinces in the field of electricity, and it would certainly not have become urbanized and industrialized at such a rapid pace without the proper development of its water power resources.

In a great many instances, the choice of Quebec as a site for new establishments has been the direct result of the assurance, the heads of large firms have had, that all the necessary power for their undertakings would be available here at the lowest possible cost. These exceptional conditions have attracted a number of new industries to Quebec as can be judged by the large scale developments just pointed out.

FACILITÉS DE TRANSPORT

La province de Québec ne se serait pas développée aussi rapidement si elle n'avait été pourvue de facilités de transport modernes et adéquates. Les services de transport routier du Québec comptent au nombre des mieux organisés au Canada. Un système de transport sans cesse amélioré relie tous les centres ruraux et industriels aux grandes concentrations urbaines. La présence de la grande voie navigable du Saint-Laurent, qui pénètre au coeur même de l'Amérique industrielle, place la Province dans une position stratégique à l'égard des marchés domestiques et étrangers.

Pour assurer le transport des marchandises vers tous les points de la Province et de l'extérieur, plus de 193,416 camions, semi-remorques et remorques de tous genres sont constamment en circulation. En 1945, on en comptait 54,032. Le revenu total provenant de l'industrie des camions de louage a atteint en 1957 plus de 92 millions de dollars, ou 42.1% de tout le revenu canadien de cette industrie. Ces chiffres donnent une idée de l'ampleur des services de transport par route et indiquent la rapide expansion de notre économie.

TRANSPORTATION FACILITIES

The Province of Quebec would not have developed as rapidly as it has without up-to-date and adequate transportation facilities. Quebec's highway transportation services are among the best organized in the world. A transportation system which is undergoing constant improvement links all the rural and industrial communities to the large urban centres. Its great water route, the St. Lawrence River, reaches into the heart of industrial North America and places the Province in a strategic position with regard to both the domestic and foreign markets.

To carry merchandise to all points both within and outside the Province, more than 193,416 trucks, semi-trailers and trailers of all sorts are in constant circulation. In 1945, there were only 54,032 such vehicles. The total revenue from the trucking industry was more than 92 million dollars in 1957, or 42.1% of the total Canadian revenue of this industry. These figures give some idea of the huge volume of business done by the transport companies and reflect the great progress there has been in our economy.

On peut se demander si l'immense région de l'Abitibi, celles du Haut-St-Maurice, du Lac St-Jean et tout particulièrement les districts prometteurs de Chibougamau et de la Côte-Nord auraient pu atteindre leur développement actuel sans la construction de l'immense réseau routier qui les dessert et sans les services de transport par route parfaitement bien organisés. La Côte-Nord du St-Laurent voit de jour en jour augmenter ses possibilités d'avenir grâce au développement des routes d'accès et aux flottes de camions et d'autobus qui les sillonnent. Très prochainement, il sera possible de transporter passagers et marchandises par voie terrestre, du grand port de Sept-Iles vers tous les points du Canada et des Etats-Unis. La Côte-Nord sera alors en plein développement.

On constate par là que notre système de transport de marchandises par route est l'un des plus développés au Canada. Il contribue de façon non équivoque à notre essor industriel et procure un revenu appréciable à des milliers de personnes reliées de près ou de loin à cette sphère d'activités.

Dans le domaine des services de passagers urbains et interurbains, la Province a fait des progrès notables. En 1957, Québec était à la tête de toutes les provinces du Canada pour les achats d'autobus avec une valeur de \$9,702,000., soit 53.6% des achats globaux au Canada. C'est une augmentation de 19.7% sur la valeur des achats effectués en 1956.

Tout ceci n'a pu être accompli que grâce à l'amélioration constante de notre réseau routier qui s'étend sur 43,750 milles, dont 32,230 milles sont de la catégorie des chemins améliorés

It is unlikely such remote regions as Abitibi, the Upper St. Maurice, Lake St. John, and particularly the promising districts of Chibougamau and the North Shore, would have reached their present state of development without the construction of the immense network of roads and a well organized highway transportation system. The future possibilities of the North Shore of the St. Lawrence are increasing day by day as new highways are opened up and fleets of trucks and autobuses make it accessible. Before long it will be possible to transport merchandise and passengers overland directly from Seven Islands to all points in Canada and the United States.

It can be seen from this that our highway trucking system is one of the best developed in Canada. It unquestionably contributes greatly to our industrial upsurge and provides valuable income to thousands of people connected either directly or indirectly with this sphere of activity.

In the matter of urban and interurban passenger services, the Province has made noteworthy progress. In 1957, Quebec outranked all the other Canadian provinces in the purchase of autobuses, having purchased \$9,702,000's worth, or 53.6% of total purchases in Canada. It is an increase of 19.7% over the value of purchases made in 1956.

All this could not have come about without the constant improvement of our highway system which extends over 43,750 miles, 32,230 miles of which are in the category of improved

et 10,275 milles de routes en ciment ou complètement asphaltées. Le ministère de la Voirie dépense chaque année environ 30 millions de dollars de son budget pour l'entretien de ces voies de communication.

Le progrès a amené de plus l'ouverture des grandes routes à l'année longue. La circulation est maintenant possible en hiver sur 33,367 milles de chemins.

roads and 10,275 miles are built of cement or completely covered in asphalt. The Department of Roads spends around 30 million dollars of its annual budget for the maintenance of communication routes.

Progress has also resulted in the keeping of the main highways open the year round. Winter traffic is now maintained over 33,367 miles of road.

**Volume de fret chargé et déchargé dans les gares de chemin de fer.
Volume of freight loaded and unloaded in railroad stations.**

	1949 et 1957 and		%	Province de Quebec of		%
	Tonnes — Tons			Quebec		
	<i>Volume chargé</i> <i>Volume loaded</i>			<i>Volume déchargé</i> <i>Volume unloaded</i>		
	1949	1957	<i>incr.</i>	1949	1957	<i>incr.</i>
Produits de l'agriculture <i>Farm products</i>	680,652	846,680	24.4	2,347,861	3,060,331	30.3
Produits d'animaux <i>Animal products</i>	147,586	87,634	—41.6	280,839	289,295	3.0
Produits des mines <i>Mining products</i>	3,790,291	23,203,767	512.2	7,617,079	24,335,588	219.5
Produits des forêts <i>Forest products</i>	3,780,174	2,784,323	—26.3	2,910,232	2,694,865	—7.4
Manufactures	9,186,750	10,418,150	13.4	6,449,358	8,779,593	36.1
Total	17,585,453	37,340,554	112.3	19,605,369	39,159,672	99.7

Source: Railway Freight Traffic. D. B. S.

L'activité économique d'une région se reflète dans le volume de marchandises de toutes sortes qui sont chargées et déchargées à l'intérieur du territoire de cette région. L'accroissement considérable, depuis 1949, du volume de fret chargé et déchargé dans les gares de chemins de fer de la province de Québec et du tonnage des cargaisons chargées et dé-

The economic activity of a region is reflected in the volume of merchandise of all kinds loaded and unloaded in the interior of the region. The substantial increase, since 1949, in the volume of freight loaded and unloaded in the railway stations of the Province of Quebec, and of the cargo tonnage loaded and unloaded in the national harbours of the Province is a striking indication of the advances made. The increase in

PORTS NATIONAUX — NATIONAL HARBOURS

Tonnage de cargaisons chargées et déchargées, 1949 et 1957 Tonnage of cargoes loaded and unloaded, 1949 and 1957 (1)

(Base : Tonne de 2,000 livres.)

(Basis: 2,000 lb. ton)

Province ^{de}
of Québec

	1949			1957			% <i>accr.</i> <i>incr.</i>		
	<i>entrée</i> <i>entered</i>	<i>sortie</i> <i>departed</i>	<i>Total</i>	<i>entrée</i> <i>entered</i>	<i>sortie</i> <i>departed</i>	<i>Total</i>	<i>entrée</i> <i>entered</i>	<i>sortie</i> <i>departed</i>	<i>Total</i>
Chicoutimi	151,637	3,953	155,590	345,561	8,852	354,413	127.9	123.9	127.8
Trois-Rivières	1,927,979	349,033	2,277,012	2,828,022	589,349	3,417,371	46.7	68.9	50.1
Québec	1,509,165	366,186	1,875,351	2,708,715	1,033,461	3,742,176	79.5	182.2	99.6
Montréal	7,042,268	6,827,878	13,870,146	8,071,509	7,789,275	15,860,784	14.6	14.1	14.4

Source: Rapport annuel du conseil des ports nationaux.
Annual report of the National Harbours Council.

- (1) A l'exclusion du lest (improductif), du combustible de route, des approvisionnements de bord, du courrier et des bagages des passagers.
Excluding ballast (unproductive), fuel for voyage, ship's provisions, mail and passengers' baggage.

chargées dans les ports nationaux de la Province est un indice révélateur du progrès accompli. L'accroissement du volume de fret chargé dans les gares de chemins de fer du Québec a été de 112.3% de 1949 à 1957, tandis que l'accroissement du volume de fret déchargé fut de 99.7%. Le mouvement des produits de l'agriculture s'est accru de 24.4% pour le fret chargé et de 30.3% pour le fret déchargé. Les produits des mines ont montré le plus fort accroissement durant cette période, soit 512.2% pour les chargements et 219.5% pour les déchargements. Les manufactures ont accru leurs expéditions de fret par chemin de fer de 13.4% tandis que les déchargements des produits manufacturés se sont accrus de 36.1%.

En 1949, le port de Chicoutimi enregistrait un total de 155,590 tonnes de 2,000 livres pour les entrées et les sorties de cargaisons diverses tandis qu'en 1957 ce total était passé à 354,413 tonnes, soit une augmentation de 127.8%. Le port de Trois-Rivières a accru ses entrées et ses sorties de cargaisons de 50.1% durant la même période tandis que le port de Québec montrait une augmentation de 99.6% et le port de Montréal une augmentation de 14.4%.

Les facilités de transport et l'excellent réseau routier du Québec ont donc contribué au développement économique des diverses régions de la Province et assurent leur expansion future.

the volume of freight loaded in the Province's railway stations from 1949 to 1957 was 112.3%, while the increase in the volume of freight unloaded was 99.7%. The shipping of farm products showed an increase of 24.4% in freight loadings and of 30.3% in unloadings. Mining products showed the sharpest increase in the same period, that is, 512.2% in loadings and 219.5% in unloadings. Manufactures increased their freight shipments by railroad by 13.4%, while manufactured goods unloaded rose by 36.1%.

In 1949, Chicoutimi harbour recorded a total of 155,590 tons of 2,000 pounds for incoming and outgoing shipments of various cargoes, while in 1957 the same total had risen to 354,413 tons, or an increase of 127.8%. The harbour of Trois-Rivières increased its incoming and outgoing cargoes by 50.1% during the same period and Quebec harbour showed an increase of 99.6% and Montreal harbour an increase of 14.4%.

Transportation facilities and Quebec's excellent highway system have, therefore, contributed to the economic development of the various regions of the Province and are a guarantee of their future expansion.

PRODUCTION

Depuis 1945, Québec a vu monter en flèche chaque secteur de son économie; quelques ralentissements dans cette marche ascendante ont eu cours pendant 1958, mais dans l'ensemble la situation est prospère et de nouveaux sommets sont enregistrés par rapport à la moyenne des années précédentes.

Rythme de croissance

La province de Québec accroît la valeur de sa production à un rythme très rapide, surpassant le taux d'évolution de l'ensemble du Canada. Durant les années 1949 à 1955, le Québec a augmenté la valeur nette de sa production de 63.4%, tandis que l'augmentation survenue au Canada n'est que de 58.1%.

Production industrielle à un sommet de près de \$10 milliards

L'estimation préliminaire de la valeur de l'ensemble de la production industrielle québécoise s'établit à près de \$10 milliards en 1958, comparativement à \$3,379,400,000. en 1945. Par rapport à la moyenne de la période de 1950 à 1957, c'est une augmentation de plus de deux milliards.



PRODUCTION

There has been a sharp upward surge in every section of Quebec's economy since 1945. In 1958 the trend slackened a little in some fields, but on the whole the situation remains prosperous. In many instances figures are considerably higher than the average for previous years.

Rate of increase

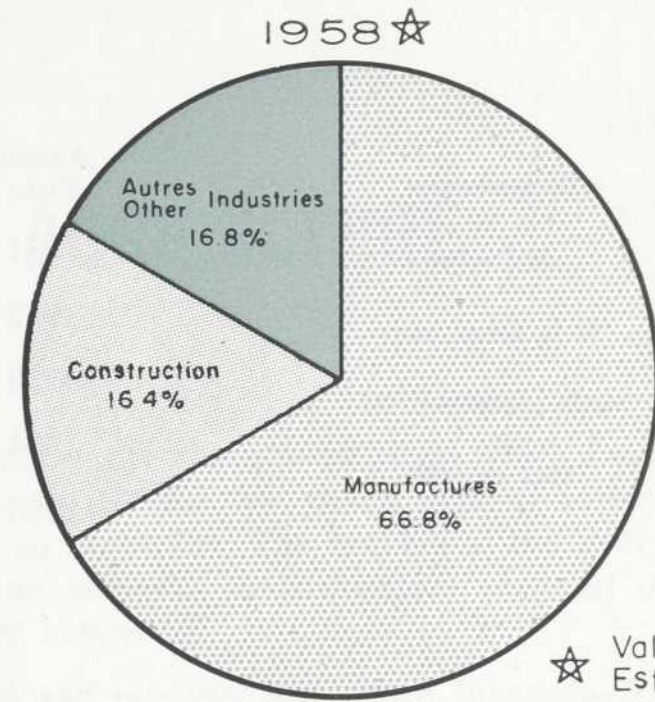
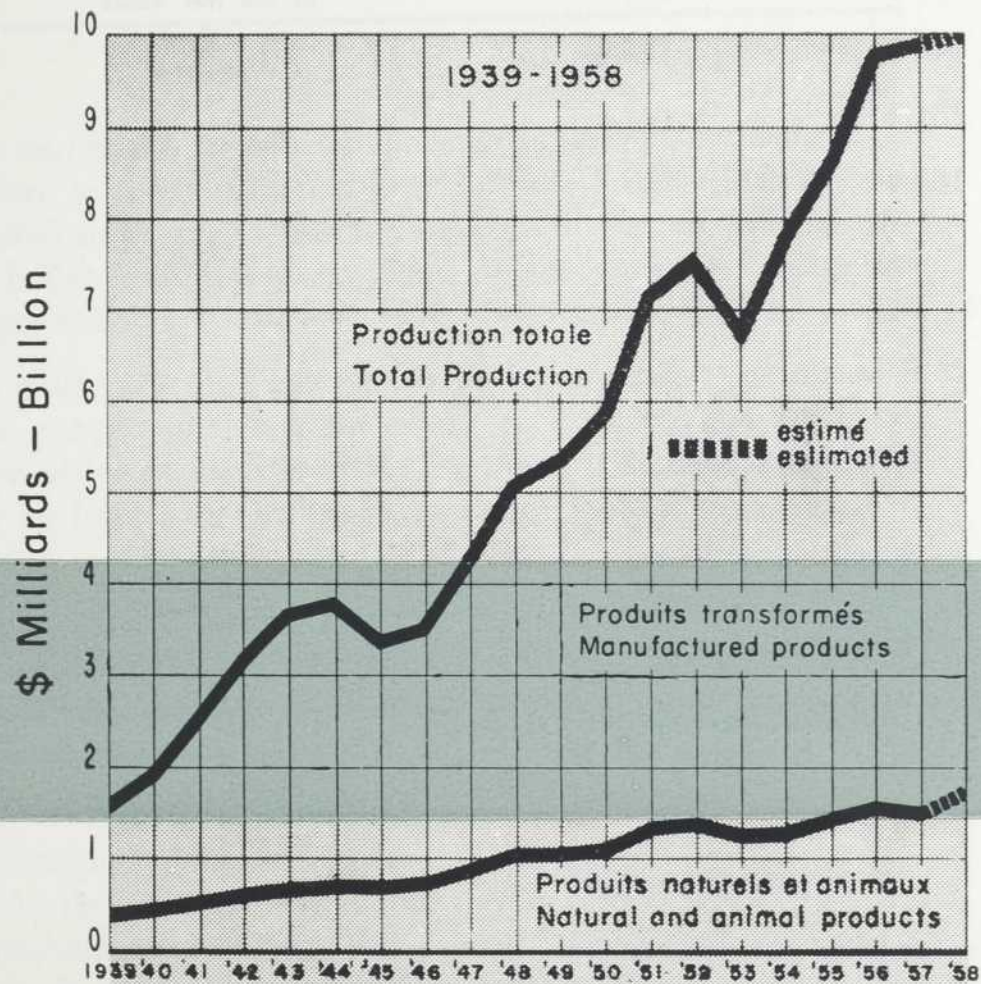
The value of the Province of Quebec's production is increasing at a prodigious rhythm, and in excess of the rate for Canada as a whole. From 1949 to 1955, the net value of Quebec's production increased by 63.4%, while that of the whole country showed an increase of 58.1%.

Industrial production reaches a peak of nearly \$10 billion

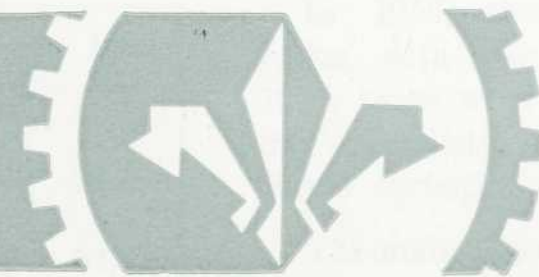
The preliminary estimate of the total value of industrial production in Quebec for 1958 is nearly \$10 billion in comparison with \$3,379,400,000. in 1945. Compared with the average for the 1950 to 1957 period, it shows an increase of more than two billion dollars.

PRODUCTION

Province de/of Québec



☆ Valeur estimée
Estimated value



Comportement	Année Year
de l'indice	1951
de la valeur nette	1952
de la production. (1)	1953
1949 = 100	1954
	1955

Québec	Canada	Movement
132.3	132.3	of the Index
141.0	137.8	of the Net Value
148.0	145.6	of Production (1)
151.1	141.5	1949 = 100
163.4	158.1	

(1) Survey of Production, 1951 - 1955, D.B.S.

AGRICULTURE

En conformité avec la tendance générale qui a prévalu dans la Province au cours des dernières années, l'agriculture québécoise a suivi sa propre évolution. Les cultivateurs de la Province se sont lancés dans un programme de mécanisation énergétique jusqu'alors inégalé.

On peut juger de l'ampleur et de la rapidité de ce mouvement en comparant les données du recensement national de 1941 avec celles de 1956 relatives au nombre de machines agricoles sur les fermes du Québec lors de ces mêmes années.

En 1956, on comptait 108,015 fermes pourvues d'énergie électrique, alors qu'en 1941, il n'y en avait que 35,573. On sait que présentement l'électricité est accessible à toutes les fermes du Québec.

Les principaux facteurs qui sont à l'origine de la motorisation des exploitations agricoles sont: l'élargissement du marché des produits

<i>Machines-agricoles Farm Machinery</i>	1941	1956
Automobiles	27,026	52,738
Camion-Automobiles <i>Motor trucks</i>	1,861	28,758
Tracteurs <i>Tractors</i>	5,869	54,322
Moteurs à essence <i>Fuel motors</i>	8,039	21,480
Moissonneuses-batteuses <i>Combines</i>	55	1,481

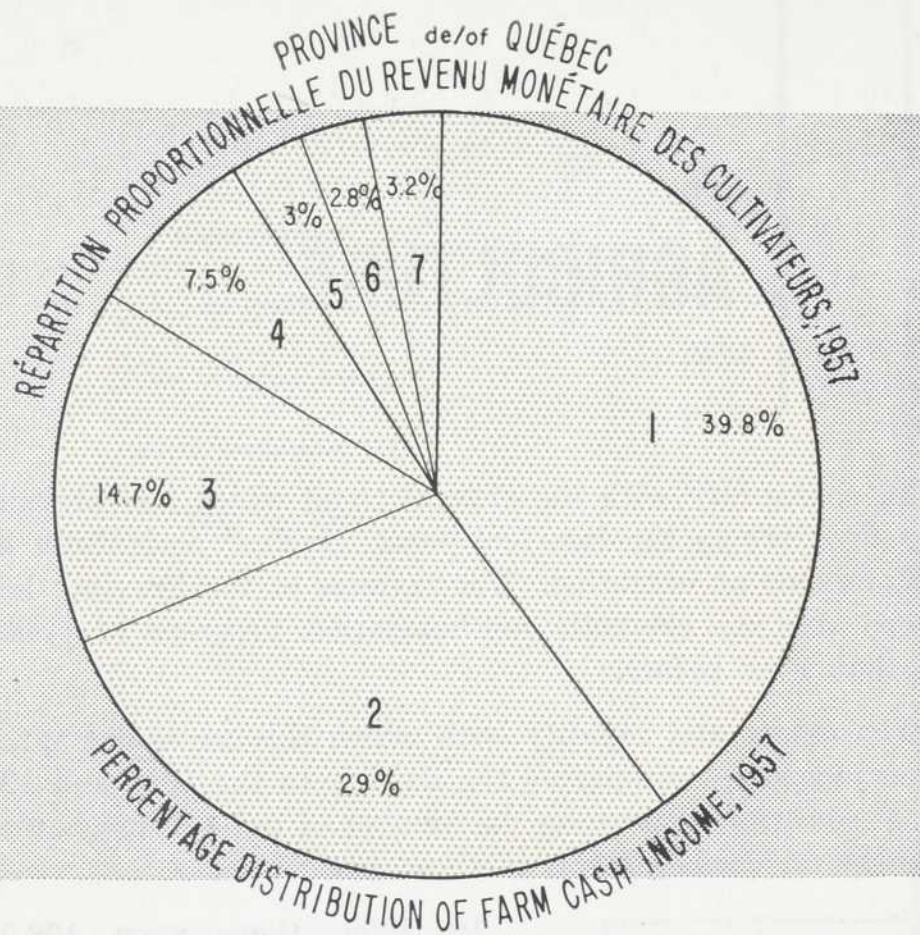
AGRICULTURE

In conformity with the general trend which has prevailed in the Province in the last few years, Quebec' agriculture has also undergone an evolution. The farmers of the Province have launched into an energetic mechanization program of greater scope than ever before.

The extent and rapidity with which this move has spread may be judged by comparing the data from the 1941 and 1956 national censuses, concerning the number of units of mechanized equipment on Quebec farms in those two years.

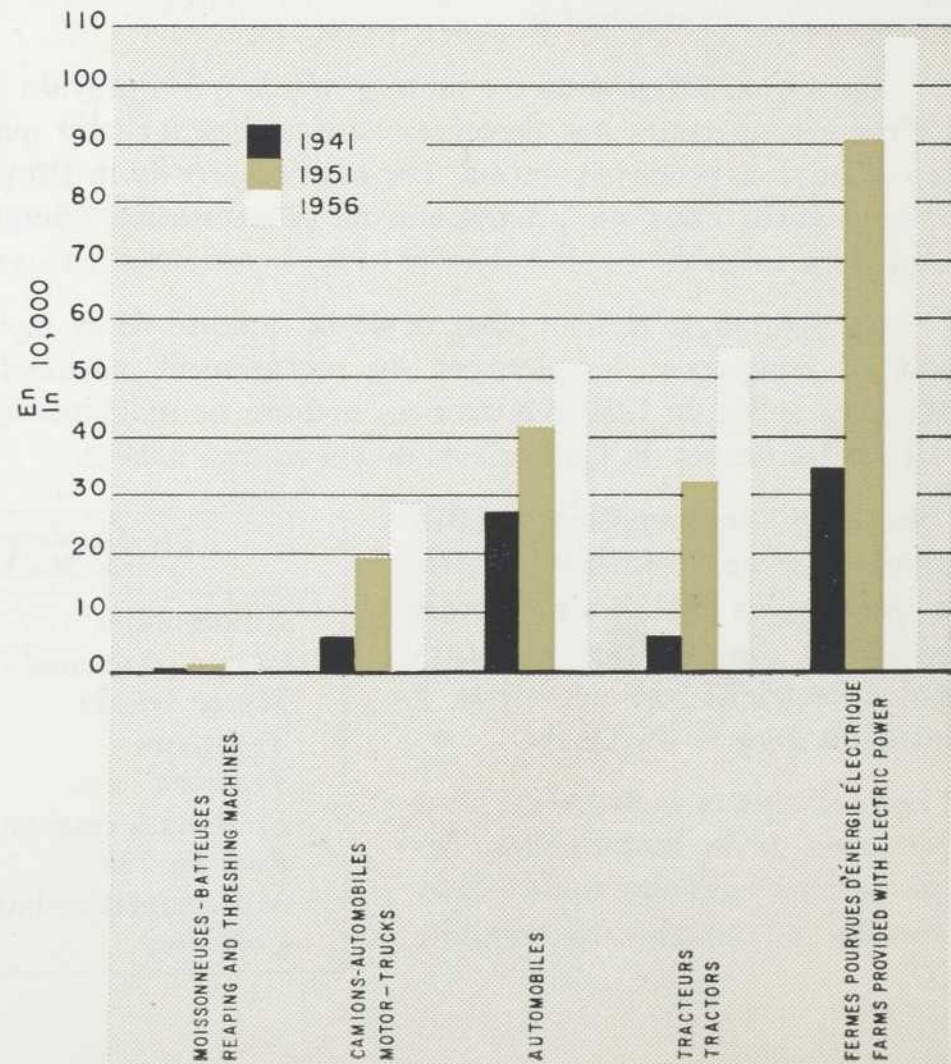
In 1956, there were 108,015 farms with electricity, while in 1941, there were only 35,573. Today electricity is available to all farms throughout the Province.

The main factors responsible for the mechanization of farming operations are: the more widespread market for farm products, greater possibilities for the sale of increased



1	PRODUITS LAITIERS DAIRY PRODUCTS	\$ 154,197,000.
2	BÉTAIL LIVE STOCK	\$ 112,683,000.
3	VOLAILLES ET OEUFS POULTRY AND EGGS	\$ 56,840,000.
4	PRODUITS FORESTIERS ET PRODUITS DE L'ÉRABLE FOREST AND MAPLE PRODUCTS	\$ 29,240,000.
5	FRUITS ET LÉGUMES FRUITS AND VEGETABLES	\$ 11,534,000.
6	GRANDES CULTURES FIELD CROPS	\$ 11,061,000.
7	PRODUITS DIVERS MISCELLANEOUS PRODUCTS	\$ 12,360,000.

MACHINES AGRICOLES
ET FERMES POURVUES D'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE
FARM MACHINERY
AND FARMS PROVIDED WITH ELECTRIC POWER
PROVINCE de/of QUÉBEC



agricoles, les possibilités d'écoulement d'une production plus élevée, le perfectionnement des méthodes de culture et la diffusion des connaissances techniques, la hausse des revenus de la ferme et enfin les avantages d'un crédit à long terme consenti à un taux d'intérêt minime par le Gouvernement de la Province. Par suite de cette mécanisation, il est devenu possible d'exploiter une ferme d'une superficie plus grande avec une main-d'oeuvre moins nombreuse. La superficie des fermes du Québec passe de 116.8 acres en 1941 à 129.8 acres en 1956.

La situation de l'agriculture se maintient à un haut niveau dans la province de Québec. L'indice de la production physique, basé sur les années 1935-39, passe de 100.7 en 1945 à 133.9 en 1957. La valeur brute de la production agricole de la Province se chiffrait à \$593,800,000. en 1957 et l'on estime que la valeur de 1958 sera légèrement supérieure à ce chiffre. La part des produits végétaux était en 1957 de \$244,800,000. et les produits animaux représentaient une valeur de \$349,000,000.

D'après des statistiques préliminaires, le revenu monétaire des cultivateurs pour l'année 1958 s'élevait à \$424,607,000. comparativement à \$387,915,000. pour l'année 1957.

production, improved methods of cultivation and the spread of technical knowledge, the increase in farm income and finally, the advantage of long term credit at a minimum rate of interest made available by the Government of the Province. As a result of mechanization it is now possible to cultivate greater acreage with a smaller number of farm labourers. The size of Quebec farms rose from 116.8 acres in 1941 to 129.8 acres in 1956.

The farming situation remains on a high level in the Province of Quebec. The index of physical production, based on the years 1935-39, rose from 100.7 in 1945 to 133.9 in 1957. The gross value of agricultural production in the Province was \$593,800,000. in 1957 and it is estimated the 1958 value will be slightly higher. Vegetable products represented \$244,800,000. in 1957 and animal products, \$349,000,000.

According to preliminary statistics, the cash income of farmers for the year 1958 amounted to \$424,607,000. compared to \$387,915,000. for the year 1957.

FORÊTS

Le plus étendu du Canada, le domaine forestier de la province de Québec couvre une superficie de 269,358 milles carrés sans tenir compte des forêts du Nouveau-Québec et représente 64 milliards de pieds cubes de bois ou 34% des ressources canadiennes. Les matières premières pour l'industrie de la pulpe et du papier, des scieries et des produits du bois y trouvent leur source.

Les concessions forestières, c'est-à-dire les terrains publics affermés aux compagnies exploitantes couvrent 81,771 milles carrés, tandis que les forêts privées totalisent 25,074 milles carrés. La presque totalité des bois coupés chaque année provient de ces deux sources; les propriétaires indépendants en fournissent près du quart, alors que l'autre partie provient des concessions forestières ordinaires et spéciales, des terrains vacants de la Couronne ainsi que des réserves spéciales et cantonales.

Les progrès enregistrés au cours de la dernière décennie témoignent éloquemment de la vigueur des industries forestières de la Province. De 1945 à 1957, la valeur totale des bois d'oeuvre et des bois à pâte coupés est passée de \$133,261,833. à \$309,801,857. Comparativement à la moyenne de la période 1945-1956, l'année 1957 marquait une augmentation de 30.2%.

FORESTS

The Province of Quebec's forest domain is the most extensive in Canada and has a superficies of 269,358 square miles exclusive of New Quebec. It contains 64 billion cubic feet of timber or 34% of Canada's forest resources, and supplies the raw materials for the pulp and paper industry, saw-mills and wood using industries.

Timber limits, consisting of public property leased to private companies, cover 81,771 square miles and privately owned forests amount to 25,074 square miles. Practically all the timber cut each year comes from two sources. Independent owners supply about a quarter of the cut and the remainder comes from leased timber limits, vacant Crown lands and special and township reserves.

The advances recorded in the last decade are eloquent testimony of the vigour of the Province's forest industry. From 1945 to 1957, the total value of timber cut for lumber and pulp climbed from \$133,261,833. to \$309,801,857. Compared to the average for the 1945-1956 period, the 1957 cut showed an increase of 30.2%.

Valeur totale des bois d'oeuvre et des bois à pâte coupés
Total value of timber cut for lumber and pulp ⁽¹⁾

Province de/of Québec — 1945-1957

	\$
1945	133,261,833
1946	168,221,138
1947	214,031,019
1948	246,430,422
1949	217,012,417
1950	186,067,668
1951	285,881,013
1952	330,451,375
1953	260,915,361
1954	251,857,294
1955	258,033,446
1956	302,830,679
1957	309,801,857

Pendant la période 1945 à 1957, la coupe annuelle moyenne a été de 4,202,164,170.5 p.m.p.; la production annuelle moyenne de papier a atteint 3,576,862.5 tonnes et la production annuelle moyenne de pâte de bois s'est établie à 4,214,088.3 tonnes. La valeur globale des bois coupés au cours de 1957 s'établissait à \$321,342,963.

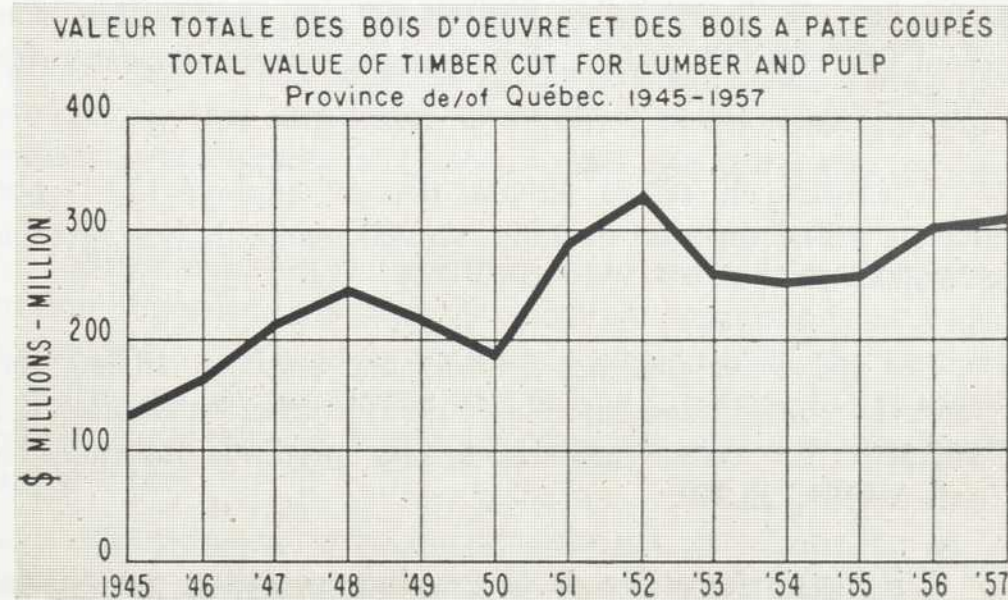
Si l'on considère dans la valeur de la production forestière les activités industrielles qui en découlent directement, on constate que, au cours de l'année 1957, cette valeur a atteint \$717,985,529. Les composantes en sont les suivantes ⁽¹⁾:

(1) "Statistiques forestières, 1957", Province de Québec.

During the 1945 to 1957 period, the average yearly timber cut was 4,202,164,170.5 f.b.m.; the average yearly production of paper amounted to 3,576,862.5 tons and average yearly production of wood-pulp came to 4,214,088.3 tons. The total value of the timber cut during 1957 was \$321,342,963.

If, in computing the value of forest production, one takes into account the industrial activities which derive directly from it, it will be seen that, during 1957, the sum attained was \$717,985,529. The components are the following ⁽¹⁾

(1) Forestry Statistics, 1957, Province of Quebec.



Bois de sciage, traverses, poteaux, bois de déroulage	\$ 87,150,629.
Bois à pâte vendus aux autres provinces et à l'étranger	31,463,684.
Pâte de bois vendue au Canada et à l'étranger	86,235,326.
Papiers et cartons vendus au Canada et à l'étranger	501,594,550.
Bois de chauffage et de carbonisation	11,541,106.
	<hr/>
Valeur totale pour 1957	717,985,529.

En 1957, l'industrie des pâtes et papiers a consommé \$26,043,409. en électricité et \$24,024,807. en combustible, consacrant \$221,976,197. pour l'achat de matières premières et autres fournitures.)

L'industrie du sciage, en plus d'avoir employé 13,351 personnes, a utilisé un total de 1,091,621,000 p.m.p. de bois, évalués à \$74,959,904.

Les industries utilisant le bois ont employé 18,546 personnes. Le coût du combustible et de l'électricité s'établissait à \$2,957,128. La valeur marchande des produits fabriqués se situait à \$181,722,819.

L'industrie forestière de la Province constitue une énorme source d'activité industrielle. A chaque année, près de 100,000 travailleurs y trouvent leur gagne-pain. Un ouvrier sur 17 dé-

Lumber, rail sleepers, poles, veneer	\$ 87,150,629.
Pulpwood sold in other provinces and on foreign markets	31,463,684.
Wood-pulp sold in Canada and on foreign markets	86,235,326.
Paper and paper boards sold in Canada and on foreign markets	501,594,550.
Firewood and charcoal wood	11,541,106.
	<hr/>
Total value for 1957	717,985,529.

In 1957, the pulp and paper industry consumed \$26,043,409's worth of electricity and \$24,024,807's worth of fuel. Expenditures for raw materials and other supplies amounted to \$221,976,197.

The saw mill industry, besides employing 13,351 workers, consumed 1,091,621,000 f.b.m. of lumber valued at \$74,959,904.

Wood using industries employed 18,546 persons. The cost of fuel and electricity used was \$2,957,128. The market value of products manufactured amounted to \$181,722,819.

The Province's forest industry is the source of an enormous amount of industrial activity. Each year around 100,000 workers rely on it for a living. One out of every 17 persons in Quebec's

pend de la forêt pour sa subsistance et celle de sa famille.

On se rend facilement compte, à l'aide de ces quelques chiffres, que les forêts du Québec constituent une richesse fabuleuse et l'on conçoit bien les raisons qui font référer à ce potentiel comme étant un des principaux piliers économiques de la Province.

Tout a été mis en oeuvre pour que les forêts du Québec puissent continuer à fournir les matières premières nécessaires au fonctionnement d'un nombre toujours croissant d'industries. De fortes sommes sont annuellement affectées à la protection des forêts contre leurs ennemis naturels: incendies, ravages des insectes et maladies des arbres. Pour éviter une exploitation irrationnelle, chaque concessionnaire doit soumettre un plan d'aménagement à l'approbation du Gouvernement et rendre compte de l'usage qu'il entend faire des superficies boisées qui lui sont affermées. Egalement, de fortes sommes sont utilisées en vue de trouver de nouvelles méthodes tendant à améliorer la qualité des bois du Québec et à augmenter leur utilisation.

Il convient de signaler que des expériences se poursuivent dans la Province relativement au rendement perpétuel d'une forêt déterminée. Ces expériences se traduisent par l'amélioration des étendues boisées de la Province et assureront pour l'avenir un patrimoine encore plus intéressant et plus rémunérateur.

L'industrie forestière de la Province est donc appelée à demeurer un des agents fondamentaux de l'expansion économique de la Province.

labour force depends on the forest as a means of livelihood for himself and his family.

The above figures show clearly that Quebec's forests constitute a fabulously rich natural resource, and it is with good reason that this potential is regarded as one of the strongest pillars of the Province's economy.

Every measure has been taken to ensure that Quebec forests will continue to be capable of supplying the raw materials for the constantly growing number of industries which depend on them for their operations. Large sums are spent each year to protect the forests from their natural enemies: fire, insects and disease. To avoid wasteful exploitation, lease-holders are obliged to submit their plans for working the limits under their control to the Government for approval, and advise the authorities as to the use they intend to make of the wooded areas. Large sums are also devoted to research in an effort to find new methods of improving the quality of Quebec timber and increasing its use.

Other noteworthy experiments are those being carried out to find a means of ensuring the perpetual productivity of a given forest area. These experiments have resulted in the improved condition of Quebec forests and indicate our wooded areas will represent an even more extensive and valuable source of wealth in the future.

The Province of Quebec's forest industry will undoubtedly remain one of the fundamental elements of its economic expansion.

MINES

Depuis la fin de la guerre, l'industrie minière de la province de Québec a connu une expansion remarquable; en effet, la valeur totale de la production minérale a atteint \$443,808,980. en 1957 alors qu'elle était de \$91.6 millions en 1945, ce qui équivaut à une augmentation de 384.5%. Pendant cette période, la valeur de production des substances métalliques est passée de \$48.1 millions à \$238.8 millions, tandis que celle des minéraux industriels passait de \$29.0 millions à \$120.6 millions, et celle des matériaux de construction de \$14.4 millions à \$85.0 millions. Environ quarante mille personnes trouvent de l'emploi dans les différentes industries minérales de la province et leurs gains réunis dépassent \$135 millions annuellement. Ces industries dépensent plus de \$50 millions chaque année pour l'achat de combustible et d'électricité.

La valeur totale de la production minérale du Québec durant 1958 se chiffre aux alentours de \$395.6 millions, ce qui constitue une augmentation appréciable par rapport à la moyenne des années 1950 à 1956, qui s'établissait à \$299.8 millions. La moitié, soit 50.7% de cette valeur globale, est constituée par la valeur de production des substances métalliques qui a atteint environ \$200.4 millions; tandis que celle des minéraux industriels avec \$107.3 millions représente 27.1% et celle des matériaux de construction compte pour 22.3% avec \$87.8 millions.

MINES

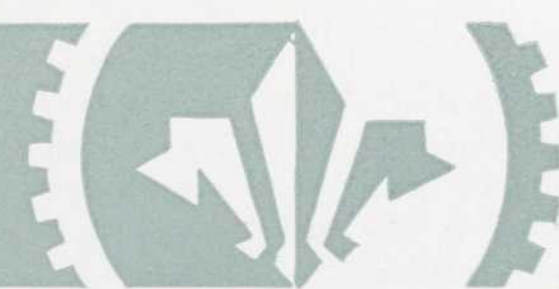
Since the end of the war, the Province of Quebec's mining industry has expanded to a remarkable degree; in fact, the total value of mineral production rose from \$91.6 million in 1945 to \$443,808,980. in 1957, an increase of 384.5%. During the same period, the value of metals increased from \$48.1 million to \$238.8 million, while that of industrial minerals rose from \$29.0 million to \$120.6 million, and building materials, from \$14.4 million to \$85.0 million. Around forty thousand workers are employed in the various branches of the mineral industry and their total earnings are in excess of \$135 million a year. The same industry's expenditures for fuel and electricity amount to more than \$50 million a year.

The total value of mineral production in Quebec during 1958 adds up to around \$395.6 million, which represents a large increase over the average for the years from 1950 to 1956, which was \$299.8 million. Half of this total value or 50.7% represents the output of metals which reached about \$200.4 million; that of industrial minerals was \$107.3 million or 27.1% and building materials accounted for 22.3% with \$87.8 million.

PRODUCTION MINÉRALE DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, 1935 - 1958
MINERAL PRODUCTION OF THE PROVINCE OF QUÉBEC, 1935 - 1958

<i>Année</i> <i>Year</i>	<i>Métaux</i> <i>Metals</i>		<i>Minéraux industriels</i> <i>Industrial minerals</i>		<i>Matériaux de construction</i> <i>Building materials</i>		<i>TOTAL</i>
	<i>Valeur</i> <i>Value</i>	<i>%</i>	<i>Valeur</i> <i>Value</i>	<i>%</i>	<i>Valeur</i> <i>Value</i>	<i>%</i>	
1935	23,804,792	61	8,824,178	22	6,512,764	17	39,141,734
1936	30,643,787	62	12,388,178	25	6,724,020	13	49,755,985
1937	38,615,175	59	17,232,860	27	9,355,941	14	65,203,976
1938	43,199,795	63	14,931,649	22	10,745,901	15	68,877,345
1939	47,650,509	61	18,360,017	24	11,301,615	15	77,312,141
1940	54,235,364	63	19,229,099	22	12,954,390	15	86,418,853
1941	59,126,794	59	26,562,446	27	14,010,787	14	99,700,027
1942	61,083,964	59	28,625,041	27	14,695,141	14	104,404,146
1943	59,727,333	59	29,637,056	29	12,475,910	12	101,840,299
1944	51,520,713	57	26,763,353	30	11,914,673	13	90,198,739
1945	48,082,817	52	29,045,463	32	14,442,702	16	91,570,982
1946	40,602,170	44	31,573,378	34	20,038,108	22	92,213,656
1947	50,159,626	43	39,792,717	34	26,089,657	23	116,042,000
1948	66,103,854	44	50,749,672	33	35,431,519	23	152,285,045
1949	82,728,089	50	47,173,969	29	35,266,545	21	165,168,603
1950	108,897,715	49	73,128,980	33	38,638,408	18	220,665,103
1951	120,257,513	47	89,010,161	35	46,664,148	18	255,931,822
1952	120,283,133	44	97,233,834	36	53,222,585	20	270,739,552
1953	103,278,622	41	96,392,456	38	52,683,103	21	252,354,181
1954	137,780,968	48	94,092,032	33	56,475,399	19	288,348,399
1955	215,781,654	56	105,890,962	27	66,990,217	17	388,662,833
1956	278,440,867	60	114,939,075	25	70,301,026	15	463,680,968
1957	238,173,290	54	120,606,214	27	85,029,476	19	443,808,980
1958 (1)	200,400,000	51	107,300,000	27	87,800,000	22	395,600,000

(1) Estimé — Estimated.



L'extraction du minerai de fer occupe une place prépondérante dans l'exploitation de nos ressources minérales, et bien que les expéditions n'aient commencé qu'en 1954, le minerai de fer se place depuis 1957 au premier rang, quant à la valeur, parmi les produits des mines du Québec. Pour le moment, la plus grande partie de notre production de minerai de fer provient des immenses gisements de la région de Schefferville. Les travaux nécessaires à leur mise en valeur ont nécessité une mise de fonds de l'ordre de \$250 millions. On a dû construire un chemin de fer de 350 milles de long entre Schefferville et le port de Sept-Iles, sur la Côte Nord; aménager une ville minière, Schefferville, qui compte maintenant plus de 3,000 âmes; installer deux centrales hydro-électriques pour fournir l'électricité requise par les opérations et aménager des installations portuaires à Sept-Iles pour permettre le chargement du minerai à bord de cargos qui l'acheminent vers les centres de consommation des Grands Lacs et de la Côte Atlantique. Entre le 31 juillet 1954 et la fin de 1957, la Iron Ore Co. of Canada a ainsi expédié environ 34 millions de tonnes de minerai de fer à bord d'environ 2,228 navires.

Par ailleurs, à 40 milles au nord-ouest de Hull, The Hilton Mines a mis en production, au cours de 1958, un atelier d'enrichissement du minerai de fer qui a une capacité de production annuelle de 600,000 tonnes de concentrés, sous forme de granules. La méthode utilisée pour le traitement du minerai est semblable à celle qui a été mise au point aux Etats-Unis pour le traitement des taconites; elle a nécessité des dépenses s'élevant à plusieurs centaines de millions de dollars.

The mining of iron ore is by far the most important feature in the development of our mineral resources, and although shipping only began in 1954, iron ore has ranked ahead of all other Quebec mining products, from the point of view of value, since 1957. At present, the greater part of our output of iron ore comes from the huge deposits in the region around Schefferville. The working of these deposits necessitated a capital expenditure in the neighbourhood of \$250 million. A 350-mile long railroad had to be built between Schefferville and the shipping port at Seven Islands on the North Shore; the mining town of Schefferville, which now has a population of more than 3,000 was erected; two hydro-electric stations were installed to supply power to work the mines and operate the harbour facilities at Seven Islands, where the ore is loaded on board cargo vessels which carry it to the large consuming centres on the Great Lakes and the Atlantic Coast. Between July 31st, 1954, and the end of 1957, the Iron Ore Company of Canada shipped around 34 million tons of ore on some 2,228 cargo ships.

Elsewhere, in 1958, Hilton Mines put a refining plant into production 40 miles northwest of Hull, where 600,000 tons of concentrates, in the form of pellets, can be produced annually. The method used to refine the ore is similar to the one developed in the United States for treating taconites, and necessitated expenditures amounting to several hundred million dollars.

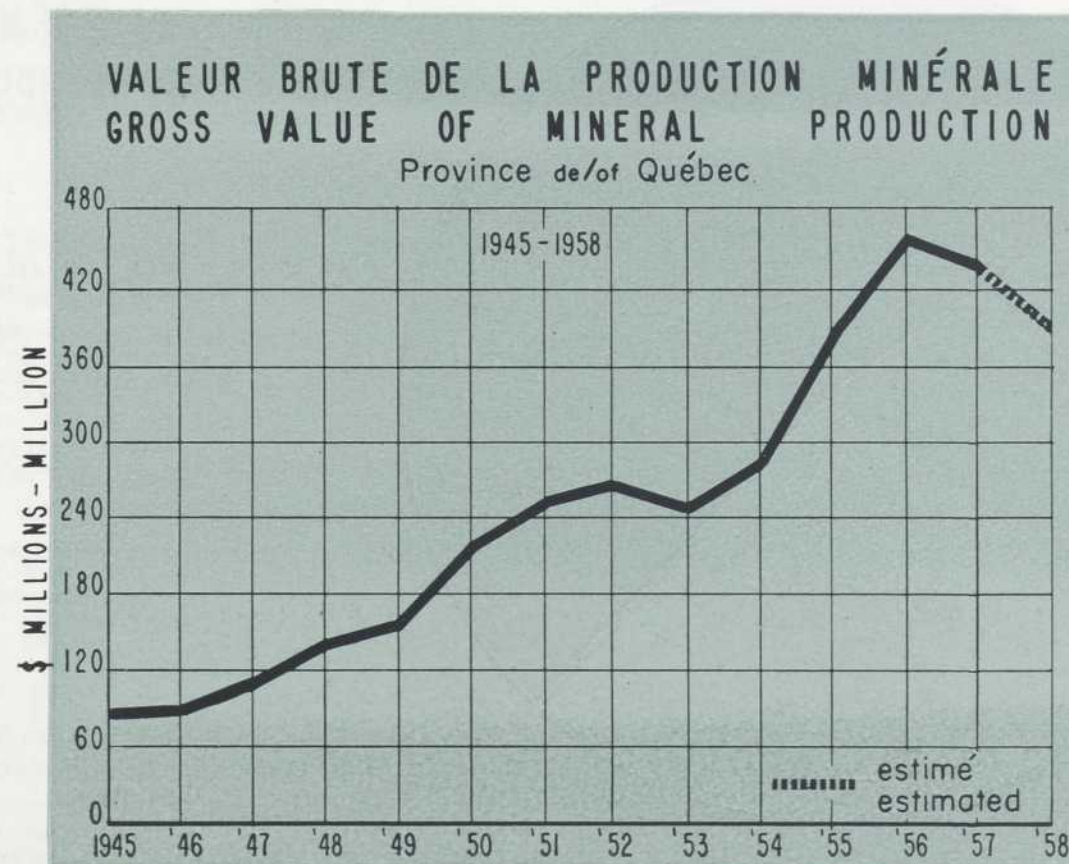
Des travaux considérables sont en cours afin de permettre la mise en exploitation d'importants gisements de minerai de fer dans la région du Mont Reed, à environ 160 milles aériens au nord de Shelter Bay. Cette mise en exploitation nécessitera des travaux d'envergure, dont la construction d'une ligne de chemin de fer d'une longueur totale de 312 milles reliant les gisements à la Côte Nord; d'un port de chargement à Port Cartier, près de Shelter Bay; d'une centrale hydro-électrique sur la rivière Hart-Jaune; ainsi que de deux villes nouvelles. L'un des aspects intéressants de ce projet est l'établissement par la Quebec Cartier Mining de vastes usines de concentration qui permettent d'enrichir le minerai avant expédition et qui pourront produire annuellement environ 8 millions de tonnes de concentrés, d'une teneur en fer supérieure à 60%.

D'autres entreprises, Ungava Iron Ores et

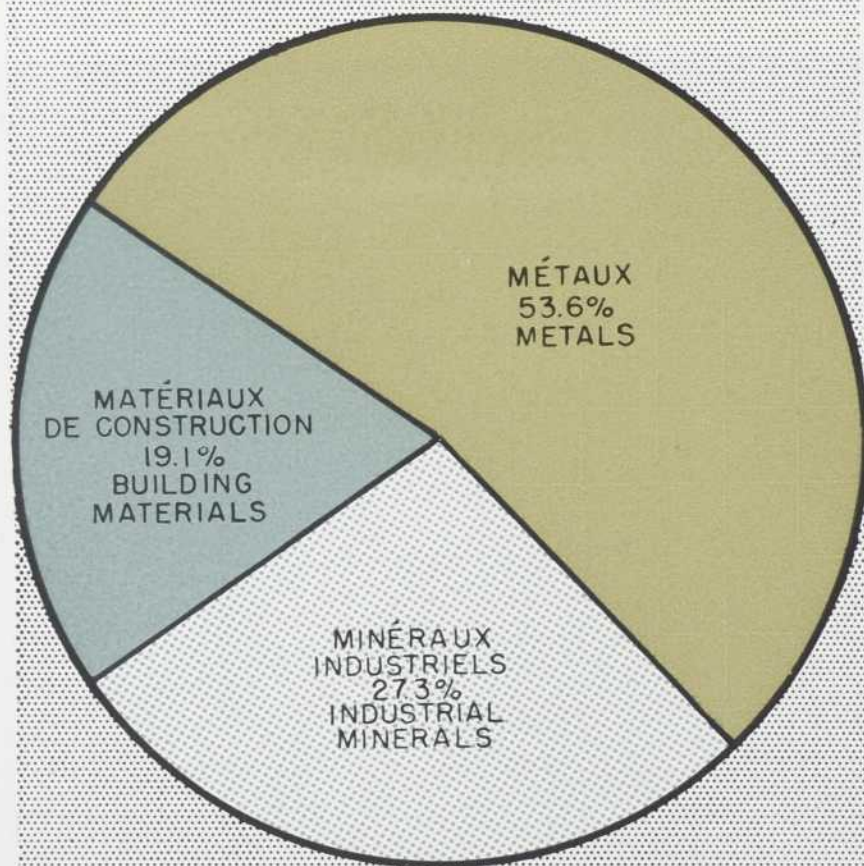
Extensive work is being carried on preparatory to the development of large iron ore deposits in the region of Mount Reed, some 160 air miles north of Shelter Bay. This undertaking calls for large scale projects, including the building of a railway 312 miles in length to link the mines to the North Shore; a shipping harbour at Port Cartier near Shelter Bay; a central electric station on the Hart-Jaune River, as well as two new town

sites. One of the most interesting aspects of this project is the Quebec Cartier Mining Company's establishment of large mills to refine the ore before shipment. The annual output of the mills will be 8 million tons of concentrates grading more than 60% iron.

Other firms, Ungava Iron Ore and Oceanic Ore, acting with European producers, are making a detailed study of the possibility of exploiting extensive iron ore deposits 500 miles



1957



VALEUR DE LA PRODUCTION MINÉRALE,
DU QUÉBEC, PAR GROUPES DE SUBSTANCES

VALUE OF MINERAL PRODUCTION IN QUEBEC,
BY GROUPS OF SUBSTANCES

MÉTAUX - METALS
53.60%

FER - IRON	23.23%
CUIVRE - COPPER	14.66%
OR - GOLD	7.63%
DIVERS - OTHERS	8.08%

MINÉRAUX INDUSTRIELS
INDUSTRIAL MINERALS
27.30%

AMIANTE - ASBESTOS	21.10%
TITANE - TITANIUM	2.24%
CHAUX IND. - IND. LIME	0.81%
BRUCITE	0.70%
SOUFRE - SULPHUR	0.63%
LITHIUM	0.63%
DIVERS - OTHERS	1.19%

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
BUILDING MATERIALS
19.10%

CIMENT - CEMENT	6.95%
PIERRE DE CONST. - BLDG. STONE	5.46%
SABLE & GRAVIER - SAND & STONE	4.64%
PRODUITS D'ARGILE - CLAY PRODUCTS	2.00%
DIVERS - OTHERS	0.05%

Oceanic Iron Ore, de concert avec des producteurs européens, sont présentement à faire une étude détaillée de la possibilité d'entreprendre la mise en valeur de vastes gisements de minerai de fer situés à 500 milles au nord de Schefferville, sur la côte ouest de la Baie d'Ungava. La mise en exploitation de ces gisements entraînera des déboursés préliminaires atteignant plusieurs centaines de millions de dollars. A cause de la courte saison de navigation dans la Baie d'Ungava, on songe à établir des ports de transbordement près du Groenland, qui, en demeurant ouverts à l'année longue, permettraient une distribution continue vers les centres de consommation européens.

A Sorel, la Quebec Iron and Titanium a terminé l'installation d'un nouveau four électrique pour le traitement de l'ilménite extraite au Lac Allard, et on continue l'installation de deux autres fours qui devraient être complétés au cours de l'année. On a réussi au cours des années à développer un marché important pour le bioxyde de titane qui entre dans la fabrication des pigments utilisés dans la préparation des peintures, des papiers et des caoutchoucs. Le bioxyde de titane est produit au smelter de Sorel.

En 1957, 31% de la valeur de la production canadienne de cuivre était constitué par la production de la province de Québec et on estime que pour 1958 la valeur de la production du Québec s'est chiffrée à \$67 millions, ce qui représente une légère

north of Schefferville, on the west coast of Ungava Bay. The working of these mines will call for expenditures amounting to several hundred million dollars and the carrying out of large undertakings. As the navigation season on Ungava Bay is very short the erection of trans-shipment facilities near Greenland are being studied. By this means, ore could be shipped the year round and thus assure a continuous flow to the European markets.

At Sorel, Quebec Iron and Titanium has completed the installation of a new electric furnace for treating ilmenite mined at Lake Allard, and two other furnaces now being installed should be completed before the end of the year. Another product of the mining industry, bioxyde of titanium, is produced in the smelter at Sorel. A large market has been created for bioxyde of titanium, which is now used extensively in the manufacture of pigments for paints and different kinds of paper and rubber.

In 1957, copper produced in the Province of Quebec represented 31% of the value of the Canadian output and it is estimated that the 1958 value of production in Quebec will be \$67 million, or slightly more than that of the previous year.

augmentation sur l'année précédente. L'année écoulée a vu la Merrill Island Mining Corporation mettre en production son nouvel atelier de traitement d'une capacité de 650 tonnes par jour, tandis que la Campbell Chibougamau Mines commençait les expéditions de minerai de sa nouvelle mine de Cedar Bay, à Chibougamau. Dans la même région, la Opemiska Copper Mines a terminé le premier stade du programme d'expansion de son moulin, en vue de porter sa capacité de traitement à 2,400 tonnes par jour. D'importants travaux d'exploration sont par ailleurs en cours dans la région du Lac Mattagami, et dans certains cas, les résultats obtenus sont des plus encourageants.

La production d'amiante a atteint \$93.6 millions en 1957, soit plus que la valeur totale de la production minérale québécoise pour l'année 1946. Environ 65% de la production d'amiante des pays libres provient de la province de Québec. En 1958, trois nouvelles entreprises ont débuté leur production. A Black Lake, Lake Asbestos of Quebec a presque terminé les travaux de drainage du Lac Noir et commencé l'exploitation de vastes gisements situés sous son lit. Vers le même temps, Carey Canadian et National Asbestos mettaient en marche leurs nouveaux ateliers qui ont respectivement une capacité de traitement de 2,000 tonnes et 3,000 tonnes par jour. A elle seule, la production d'amiante de Lake Asbestos of Quebec permettra une augmentation de 10% dans le volume de la production canadienne.

Merrill Island Mining Corporation put its new ore refining plant, with a daily capacity of 650 tons, into operation in the course of the past year, while Campbell Chibougamau Mines began shipping ore from its new Cedar Bay Mine at Chibougamau. In the same region, Opemiska Copper Mines completed the first phase of its program to increase the capacity of its mill to 2,400 tons a day. Other important developments are the explorations being carried out in the Lake Mattagami region, and in some instances the results have proved most promising.

Asbestos produced in 1957 amounted to \$93.6 million, or more than the total value of Quebec's mineral output in 1946. About 65% of the asbestos produced in the free world is mined in the Province of Quebec. In 1958, three new enterprises went into production. At Black Lake, Lake Asbestos of Quebec has almost completed the draining of the lake and begun to work the huge deposits under its bed. At the same time Carey Canadian and National Asbestos began to operate their new mills which can produce 2,000 and 3,000 a day respectively. Lake Asbestos of Quebec alone will produce enough asbestos to increase the volume of Canadian production by 10%.

Aussi prodigieux que puissent paraître les progrès réalisés dans l'industrie minérale depuis dix ans, l'essor prévu pour l'avenir est encore plus remarquable. On estime que d'ici quelques années la production minérale du Québec atteindra une valeur de \$500 millions.

Although Quebec's mineral industry has made enormous strides in the past ten years, future advances may well be even more astounding. The Province's mineral output is expected to reach the \$500 million mark a few years from now.

MANUFACTURES

L'industrie manufacturière de la province de Québec, alimentée en matière première par d'immenses ressources forestières, agricoles et minières et jouissant de conditions avantageuses, a connu au cours des récentes années une forte expansion.

En plus des développements survenus dans les centres industriels existants, partout dans les régions de la Province, des villes et des villages jusque là à caractère purement agricole ou minier ont vu surgir un grand nombre de manufactures.

Au cours des seules années 1957 et 1958, 590 nouveaux établissements manufacturiers ont débuté leurs opérations dans la province de Québec et 330 agrandissements de manufactures existantes ont été effectués.

L'évolution de l'industrie manufacturière de la Province s'est poursuivie à un rythme très accéléré au cours des dernières années, de telle sorte qu'actuellement la valeur de sa production compte pour environ 67% de la valeur totale de la production québécoise et représente près de 30.8% de la valeur brute de la production manufacturière du Canada.

MANUFACTURES

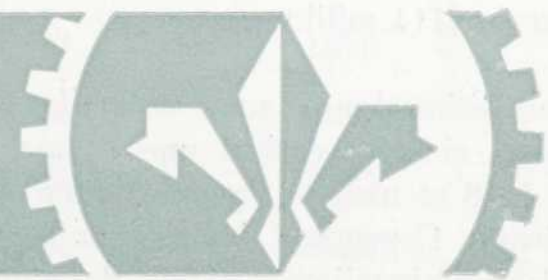
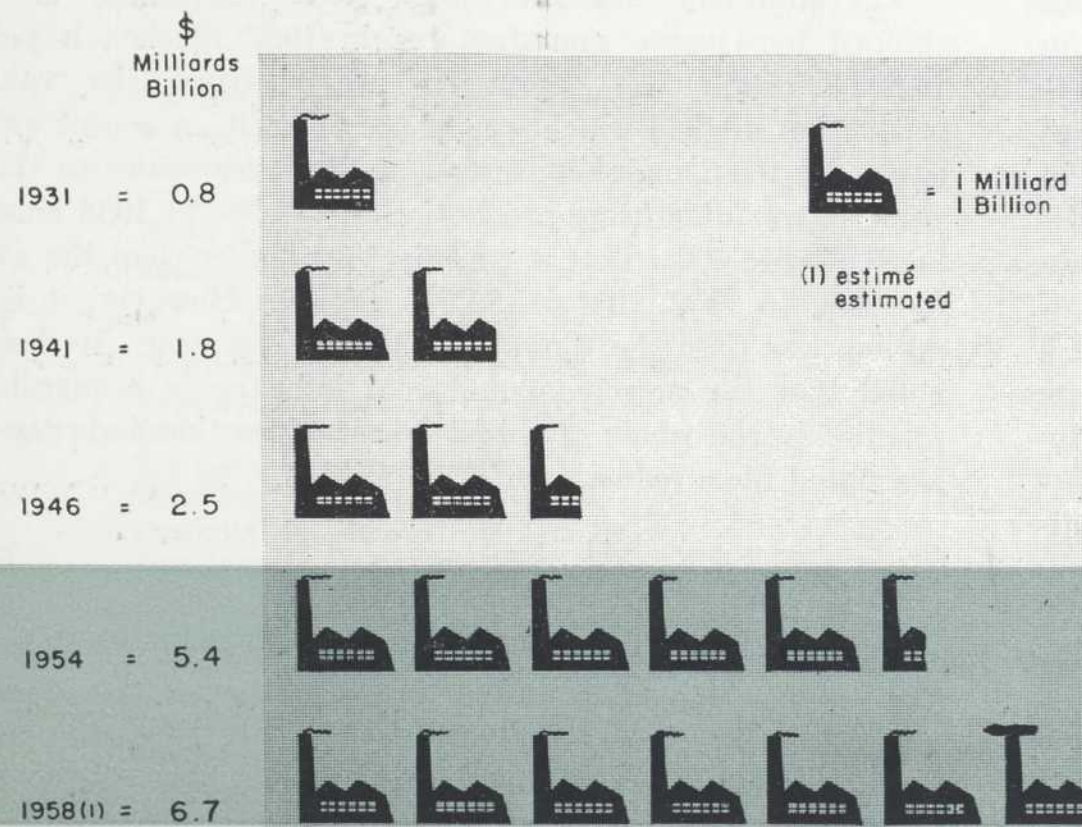
Provided with immense sources of supply from forests, farms and mines, the Province of Quebec's manufacturing industry enjoys exceptionally favourable conditions and, in the course of the past few years, has progressed to a remarkable degree.

Apart from the developments which have taken place in the already existing industrial centres in every region of the Province, a great number of manufactures have sprung up in towns and villages up to now purely rural in character.

In the years 1957 and 1958 alone, 590 new manufacturing establishments went into operation in the Province and 330 already existing manufactures were enlarged.

The evolution of the manufacturing industry in the Province of Quebec has been going on at a greatly accelerated rate in recent years, and the present value of its production accounts for around 67% of the total value of production in Quebec and represents nearly 30.8% of the gross value of manufacturing production in Canada.

VALEUR BRUTE DE LA PRODUCTION MANUFACTURIÈRE
 GROSS VALUE OF MANUFACTURING OUTPUT
 Province de/of Québec



Fait significatif, la valeur brute de la production des manufactures du Québec augmente plus rapidement que celle du Canada; en 1957, par rapport à l'année 1939, le pourcentage d'augmentation est de 550.5% pour le Québec alors qu'il est de 535.9% pour l'ensemble du Canada. Ce mouvement rapide d'industrialisation ne fait que constituer le début d'une ère industrielle nouvelle.

Des statistiques préliminaires indiquent que la valeur des marchandises expédiées par les industries manufacturières du Québec atteignait en 1957 le sommet de \$6,802,235,000.; comparativement à la valeur de la production de l'année 1945, qui était de \$2,531,903,830., c'est une augmentation de presque du triple. Une estimation récente du Bureau fédéral de la Statistique indique que la valeur de la production manufacturière du Québec se chiffre à \$6,679,965,000. pour l'année 1958. Cette valeur se situe bien au-dessus de la moyenne des années 1950 à 1957, qui était de \$5,543,500,000. Elle est toutefois inférieure de \$122 millions à celle de l'année précédente. Notons que l'industrie du pétrole et du charbon est presque entièrement responsable de cette baisse puisqu'elle accuse à elle seule une diminution de \$114 millions.

Une estimation a aussi été faite par groupe d'industries. Le tableau ci-après établit une comparaison entre les années 1948 et 1958 et montre l'augmentation en pourcentage pendant cette période. Cependant, les chiffres fournis ne couvrant que la valeur des marchandises expédiées des manufactures, ceux de l'année 1957 seront utilisés au cours de l'analyse qui suit.

A significant fact is that the gross value of manufacturing production in Quebec is increasing more rapidly than that of Canada. Based on 1939, the percentage of increase in 1957 is 550.5% in Quebec and 535.9% for the country as a whole. This rapid industrialization movement constitutes only the beginning of a new industrial era.

Preliminary statistics show that the value of goods shipped by Quebec manufactures in 1957 reached a peak of \$6,802,235,000.; this represents nearly triple the value of production in 1945 which was \$2,531,903,830. A recent estimate issued by the Dominion Bureau of Statistics indicates that the value of manufacturing production in Quebec in 1958 amounted to \$6,679,965,000. This is considerably higher than the average for 1950 to 1957, that is, \$5,543,500,000. However, it is \$122 million less than the figure for the previous year. It should be noted that the petroleum and coal industry is responsible for practically the whole of this decrease, since that industry alone accounted for a reduction of \$114 million.

An estimation has also been made by groups of industries. The table which follows gives a comparison of the years 1948 and 1958. However, the figures issued only cover the value of goods shipped from manufactures, those for 1957 will be used in the analysis which follows.

Valeur de la production manufacturière, par groupes d'industries
Value of manufacturing production, by groups of industries
QUEBEC 1948 - 1958

<i>Groupes d'industries</i> <i>Groups of industries</i>	1948	1958 (1)	<i>% augmentation</i> <i>increase</i>
	\$'000	\$'000	
Aliments et boissons Food and beverages	666,980	1,197,832	79.6
Tabac et produits du tabac Tobacco and tobacco products	102,267	182,530	78.5
Produits du caoutchouc Rubber products	35,628	50,452	41.6
Produits du cuir Leather products	88,688	116,962	31.9
Textiles (excepté vêtements) Textile products (except clothing)	327,470	398,364	21.6
Vêtements (textile et fourrure) Clothing (textile and fur)	400,897	547,782	36.6
Produits du bois Wood products	191,107	307,717	61.0
Produits du papier Paper products	466,719	708,407	51.8
Impression, édition et industries connexes Printing, publishing and allied industries	74,187	210,426	183.6
Produits du fer et de l'acier Iron and steel products	268,783	559,280	108.1
Equipement de transport Transportation equipment	200,690	399,946	99.3
Produits des métaux non ferreux Non-ferrous metal products	277,027	638,114	130.3
Appareils et fournitures électriques Electrical apparatus and supplies	96,710	276,607	186.0
Produits des minéraux non métalliques Non-metallic mineral products	66,008	183,825	178.5
Dérivés du pétrole et du charbon Products of petroleum and coal	136,707	421,497	208.3
Produits chimiques Chemicals and allied products	170,483	366,882	115.2
Industries manufacturières diverses Miscellaneous manufacturing industries	28,520	113,342	297.4
TOTAL	3,598,870	6,679,965	85.6

(1) Chiffres préliminaires fournis par le B.F.S. — Preliminary figures supplied by D.B.S.

En 1957, les établissements manufacturiers procuraient du travail à 446,472 personnes qui retiraient en salaires et gages la somme de \$1,470,133,000. En 1945, le nombre des employés était de 384,031 et les salaires et gages totalisaient \$607,473,000.

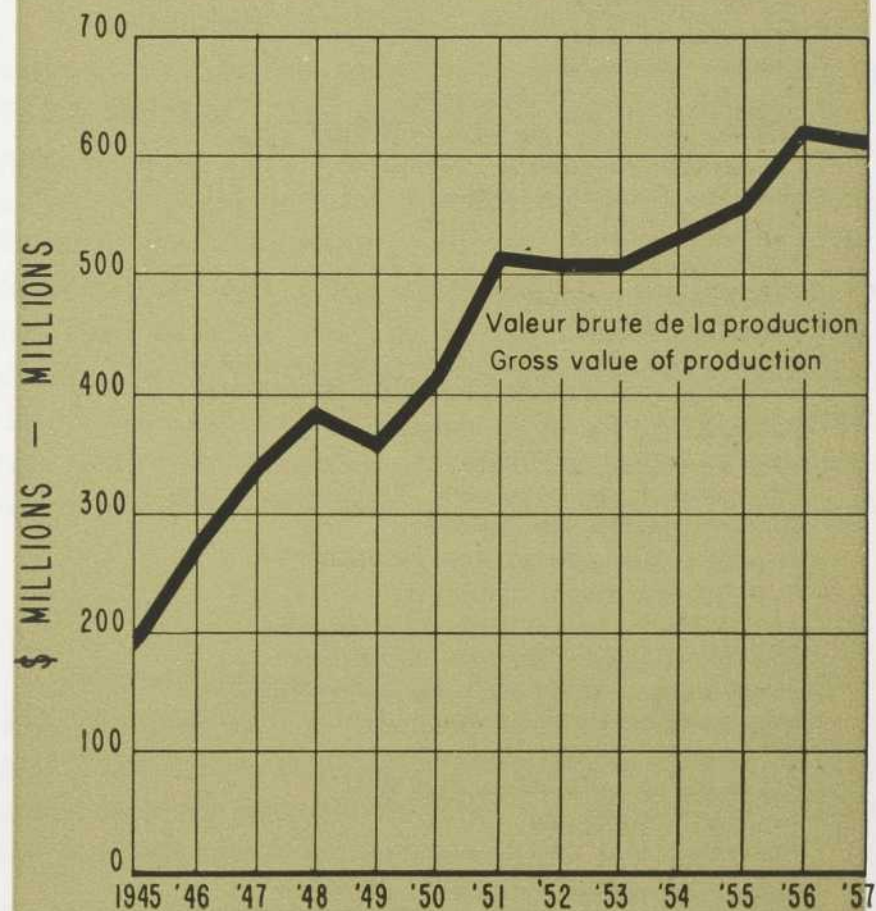
Dans le classement par industrie suivant la valeur brute de la production, l'industrie de la pulpe et du papier vient en tête, suivie de l'industrie de la réduction et de l'affinage des métaux non-ferreux et de celle des produits du pétrole. Nous indiquons dans le tableau suivant la hausse considérable de la valeur de la production des vingt principales industries au cours de la période de dix ans, 1947-1957.

In 1957, manufacturing establishments provided employment for 446,472 persons who earned the sum of \$1,470,133,000. in salaries and wages. In 1945, the number of employees was 384,031 and salaries and wages amounted to \$607,473,000.

Classified according to the gross value of production, the pulp and paper industry ranks first, followed by non-ferrous metal smelting and refining and then by petroleum products. The sharp increase in the value of production of Quebec's twenty leading industries, in the ten years from 1947 to 1957, is shown in the following table.

PULPE ET PAPIER PULP AND PAPER

Province de/of Québec
1945-1957



Principales industries de la province de Québec — Leading Industries of the Province of Quebec
Valeur de la production 1947-1957 — Value of production 1947-1957

<i>INDUSTRIES</i>	1947	1957 (1)	<i>% augmentation increase</i>
Pulpe et papier. Pulp and paper.	\$ 346,119,699	\$ 607,053,000	75.4
Réduction et affinage des métaux non-ferreux. Non-ferrous metal smelting and refining.	145,131,521	525,839,000	262.3
Produits du pétrole. Petroleum products.	78,487,072	512,376,000	552.8
Abattoirs et salaisons. Slaughtering & meat packing.	85,423,378	210,413,000	146.3
Appareils et fournitures électriques divers. Miscellaneous electrical apparatus and supplies.	92,803,880	188,205,000	102.8
Confection pour femmes. Clothing, women's factory.	123,177,572	172,794,000	40.3
Matériel roulant de chemin de fer. Railway rolling stock.	76,053,620	170,451,000	124.1
Tabac, cigares et cigarettes. Tobacco, cigars and cigarettes.	84,190,188	166,675,000	98.0
Avions et pièces. Aircraft and parts.	35,500,827	158,448,000	346.3
Filés et tissus de coton. Cotton yarn and cloth.	111,477,647	151,493,000	35.9
Confection pour hommes. Clothing, men's factory.	108,220,280	151,359,000	39.9
Beurre et fromage. Butter and cheese.	82,931,146	145,869,000	75.9
Machinerie industrielle. Industrial machinery.	53,073,397	108,874,000	105.1
Meubles. Furniture.	44,002,973	105,528,000	139.8
Préparations alimentaires diverses. Miscellaneous food preparations.	33,901,674	104,603,000	208.5
Produits chimiques divers. Miscellaneous chemical products (2)	26,459,180	92,178,000	248.4
Textiles synthétiques et soie. Synthetic textiles and silk.	56,965,970	89,343,000	56.8
Pain et autres produits de boulangerie. Bread and other bakery products.	44,122,883	87,024,000	97.2
Scieries. Sawmills.	73,898,677	84,091,000	13.8
Produits du cuivre et du laiton. Brass and copper products.	29,137,399	65,995,000	126.5

(1) Préliminaire — Preliminary

(2) Chiffre de l'année 1948 — 1948 figure

Source: Preliminary Statement of Manufactures, 1957, D.B.S.
Annuaire Statistique, Province de Québec, 1950.
 Statistical Year Book, Province of Quebec, 1950.

L'industrie dominante du Québec est celle de la pulpe et du papier. Principal centre mondial de production de papier à journal, la province de Québec possède 54 grandes pulperies-papeteries qui se concentrent dans les régions de Trois-Rivières et de Shawinigan et le long du Saguenay, de l'Outaouais et du Saint-Laurent. La valeur de production de cette importante industrie, qui était en 1957 de \$607,053,000., représente environ 42.5% de la production canadienne et près de 10% de la valeur totale de la production manufacturière du Québec. La valeur de vente de tous les papiers et cartons s'établissait en 1957 à \$501,594,550., correspondant à un volume de 3,935,034 tonnes; de ce volume, le papier à journal représente la plus grande part, soit 3,276,383 tonnes.

En 1957, l'industrie des pâtes et papiers fournissait de l'emploi à l'usine même à 28,205 personnes, lesquelles recevaient en salaires et gages \$130,768,000.

Parmi les groupes industriels, le secteur des aliments et boissons occupe le premier rang avec une valeur brute de production de \$1,105,848,000. en 1957; cette valeur était en 1948 de \$666,979,567., soit une augmentation de 65.8%. En 1957, les industries des aliments et boissons employaient 45,704 personnes, versaient en salaires et gages la somme de \$138,034,000. et dépensaient pour une valeur de \$17,135,000. en électricité et carburant. Les progrès considérables accomplis dans ce secteur au cours des dix dernières années ont pour principales causes la hausse de la population, l'augmentation considérable des revenus et l'amélioration des habitudes alimentaires.

Les récents développements dans les facilités de production de l'aluminium et du traitement du minerai titanifère ont per-

The production of pulp and paper is the predominant industry in Quebec. The world's leading producer of newsprint, the Province of Quebec has 54 large pulp and paper mills concentrated in the Trois-Rivières and Shawinigan regions and along the Saguenay, Ottawa and St. Lawrence rivers. The output of this outstanding industry amounted to \$607 053,000. in 1957 and accounted for about 42.5% of the Canadian production and nearly 10% of the total value of manufacturing production in Quebec. Sales of all types of paper and paper boards in 1957 added up to \$501,594,550. and represented a volume of 3,935,034 tons; newsprint made up the greater part of the volume with 3,276,383 tons.

In 1957, the pulp and paper industry employed 28,205 workers in the mills alone with a payroll of \$130,768,000.

Among the industrial groups, the food and beverages division heads the list with a gross value of production of \$1,105,848,000. in 1957; the same value attained only \$666,979,567. in 1948, so that it has risen since then by 65.8%. The food and beverage industries employed 45,704 persons in 1957 and paid out the sum of \$138,034,000. in salaries and wages. Cost of fuel and electricity represented \$17,135,000. The advances recorded during the past ten years in this section can be attributed mainly to the increase in population, the rise in personal income and a general improvement in nutrition.

Recent developments in facilities for the production of aluminum and the treatment of titaniferous ore have resulted in

mis au groupe des produits des métaux non-ferreux de porter la valeur brute de sa production de \$277,027,087. en 1948 à \$648,164,000. en 1957. Cette valeur correspond à près de 10% de la valeur totale de la production manufacturière du Québec. Dans ce secteur la production québécoise représente environ 40.4% de la production des provinces canadiennes et ce pourcentage sera sûrement plus élevé lorsque les nouvelles installations pour la production d'aluminium et de titane seront complétées. Les différentes entreprises de ce groupe employaient 17,812 personnes en 1957 et versaient en salaires et gages la somme de \$71,150,000.

L'un des développements industriels les plus importants survenus dans la province de Québec au cours des récentes années est l'exploitation des riches gisements de minerai de fer de l'Ungava. Grâce à la mise en valeur de ces gisements dont dépend l'avenir des grandes industries de l'acier du continent, les bases du développement industriel de la province de Québec sont solidement établies.

La valeur brute de la production de ce secteur a atteint en 1957 le sommet sans précédent de \$602,220,000. contre \$268,782,884. en 1948. Le nombre d'employés était de 45,828 et les salaires et gages se totalisaient à \$176,959,000. Récemment, deux importantes compagnies faisaient connaître leur intention d'établir sur la rive sud du Saint-Laurent, non loin de la région de Montréal, les premières cellules d'une industrie sidérurgique. Ces développements récents permettent de prévoir une prédominance certaine et prochaine de l'industrie du fer et de l'acier au Québec.

Les industries des produits du pétrole et du charbon constituent une partie vitale de l'économie québécoise. Dans ce sec-

a rise in the gross value of production of the non-ferrous metals group from \$227,027,087. in 1948 to \$648,164,000. in 1957. This value corresponds to approximately 10% of the total value of the Province's manufacturing production. In this division, the Quebec output represents about 40.4% of the production of the Canadian provinces. This percentage will most certainly increase when the new plants for the production of aluminum and titanium, now under construction, are completed. The various establishments comprised in this group employed a total of 17,812 persons in 1957 and the payroll amounted to \$71,150,000.

One of the most important industrial developments to take place in the Province of Quebec in recent years is the exploitation of the rich iron ore deposits of Ungava. As a result of the working of these deposits, on which the future of the great steel industries of the continent depends, the industrial development of the Province of Quebec is established on a solid basis.

The gross value of production in this section reached a record peak in 1957 with \$602,220,000. against \$268,782,884. in 1948. The number of persons employed was 45,828 and salaries and wages amounted to \$176,959,000. Two large companies recently announced plans to erect plants which will constitute the basis for steel works on the south shore of the St. Lawrence a short distance from Montreal.

This means that in the near future, the iron and steel industry can be expected to play a leading part in Quebec.

The petroleum products and coal products industries are a vital part of Quebec's economy. Here again, recently enlarged

teur également de récents agrandissements et d'imposantes nouvelles installations ont augmenté la capacité de production des établissements. En 1957, la valeur brute de la production de ce groupe d'industries enregistrait par rapport à l'année 1956 une des plus fortes augmentations comparativement à tous les autres groupes industriels de la Province, soit 16.3%, la valeur passant de \$460,447,000. à \$535,436,000. Par rapport à la valeur de la production de l'année 1948, qui était de \$136,707,389., c'est une augmentation de 291.7%.

Dans l'industrie canadienne du vêtement, la province de Québec occupe une place prépondérante; elle fournit 56.2% de la confection pour hommes, 69.9% de la confection pour dames, 76.9% de la confection pour enfants et 72.3% de l'apprêtage et de la teinture des fourrures. Les industries du vêtement ont touché en 1957 une valeur brute de \$483,039,000. Ce groupe industriel fournit du travail à 56,453 employés, soit un nombre d'employés plus élevé que dans tout autre groupe industriel de la province de Québec.

Les groupes du matériel de transport, des textiles et des produits chimiques et parachimiques apportent une importante contribution à l'économie de la Province. La valeur brute de la production de ces groupes d'industries atteignait respectivement en 1957: \$413,332,000., \$406,219,000. et \$361,065,000. A noter que sur un total de 69,767 personnes employées dans les industries textiles au Canada, 38,552 se trouvent dans la Province; 47.1% de la production textile du Canada est fournie par le Québec.

La province de Québec arrive à la tête des provinces canadiennes dans la transformation du tabac et des produits du tabac.

plants and extensive new installations indicate an increase in the value of production can be looked for in the years immediately ahead. In 1957, the gross value of production in this group of industries showed the sharpest increase over 1956 of all the other industrial groups in the Province, that is, 16.3%, the value having risen from \$460,447,000. to \$535,436,000. Compared to the value of production in 1948, namely, \$136,707,389., it represents an increase of 291.7%.

In the Canadian garment industry, the Province of Quebec outranks all the other provinces. It accounts for 56.2% of men's clothing manufactured, 69.9% of women's clothing, 76.9% of children's clothing and 72.3% of fur dyeing and dressing. The clothing industries had a gross value of production of \$483,039,000. in 1957. With a total of 56,453 employees, they provided work for a greater number of people than any other industrial group in the Province.

Other industries producing transportation equipment, textiles, and chemicals and allied products contribute to a large extent to the Province's economy. The gross value of production of these industrial groups was respectively \$413,332,000., \$406,219,000. and \$361,065,000. in 1957. Out of a total of 69,767 persons employed in the textile industry in Canada, it is of interest to note that 38,552 are in Quebec and 47.1% of the Canadian textile output is supplied by Quebec.

The Province of Quebec leads the Canadian provinces in tobacco processing and the manufacture of tobacco products. The

La valeur brute de la production de ces produits équivalait en 1957 à 68.2% de la production canadienne, avec une valeur de \$170,223,000.

La province de Québec domine dans la production d'un grand nombre d'industries. En 1956, la proportion de la production du Québec par rapport au Canada s'établissait comme suit:

Tabac, cigares et cigarettes	93.1%
Fil de coton	79.5%
Teinture et finissage des textiles	75.2%
Linoléums et autres tissus enduits	73.0%
Fromage traité	70.9%
Chaussure en cuir	57.8%
Textiles synthétiques et soie	51.8%
Produits d'amiante	50.5%
Préparations médicinales et pharmaceutiques	47.1%
Fournitures et appareils électriques divers	46.5%
Réduction et affinage de métaux non-ferreux	43.7%
Pâte et papier	42.5%
Matériel roulant de chemin de fer	42.0%
Produits chimiques divers	40.3%
Vêtement de laine	38.4%

Le caractère diversifié des industries du Québec est un critère d'économie saine; l'emploi et les revenus originant de plusieurs sources, l'expansion économique de la Province est moins sujette aux fluctuations de certains secteurs industriels. Cette situation permet de prévoir pour les prochaines années une hausse constante et régulière de l'extraordinaire prospérité des dernières quinze années, prospérité assurée par la présence au Québec de conditions favorables prépondérantes.

gross value of production in these industries in 1957 represented 68.2% of the Canadian output and was valued at \$170,223,000.

The Province of Quebec's production is predominant in a great many industries. In 1956, Quebec accounted for the following percentages of Canadian manufacturing:

Tobacco, cigars and cigarettes	93.1%
Cotton thread	79.5%
Dyeing and finishing of textiles	75.2%
Linoleum and other coated fabrics	73.0%
Processed cheese	70.9%
Leather footwear	57.8%
Synthetic textiles and silk	51.8%
Asbestos products	50.5%
Medicinal and pharmaceutical products	47.1%
Electrical apparatus and supplies	46.5%
Smelting and refining of non-ferrous metals	43.7%
Pulp and paper	42.5%
Railway rolling stock	42.0%
Miscellaneous chemical products	40.3%
Woolen clothing	38.4%

The diversified character of Quebec's industries is the distinguishing mark of a sound economy. As employment and income are derived from various sources, the Province's economic expansion is less affected by fluctuations in any given field. These conditions make it possible to predict a steady increase in the remarkable prosperity which has prevailed in this Province for the past fifteen years, particularly since that prosperity is based on the favourable circumstances which predominate here.

POPULATION

L'abondance des ressources de la Province ne signifierait rien sans une demande forte et dynamique pour soutenir leur développement. En plus des nombreux débouchés que lui procure sa position géographique stratégique, la hausse constante du revenu personnel et des salaires, ainsi que la vigueur de l'accroissement de sa population sont des facteurs de premier ordre dans l'élargissement de son marché.

La population de la Province est passée de 3,331,882 en 1941 à 4,055,681 en 1951, soit une augmentation de 21.7%.

Au mois de juin 1958, elle était de 4,884,000 et l'on estime qu'elle atteindra 5,000,000 en 1959.

POPULATION

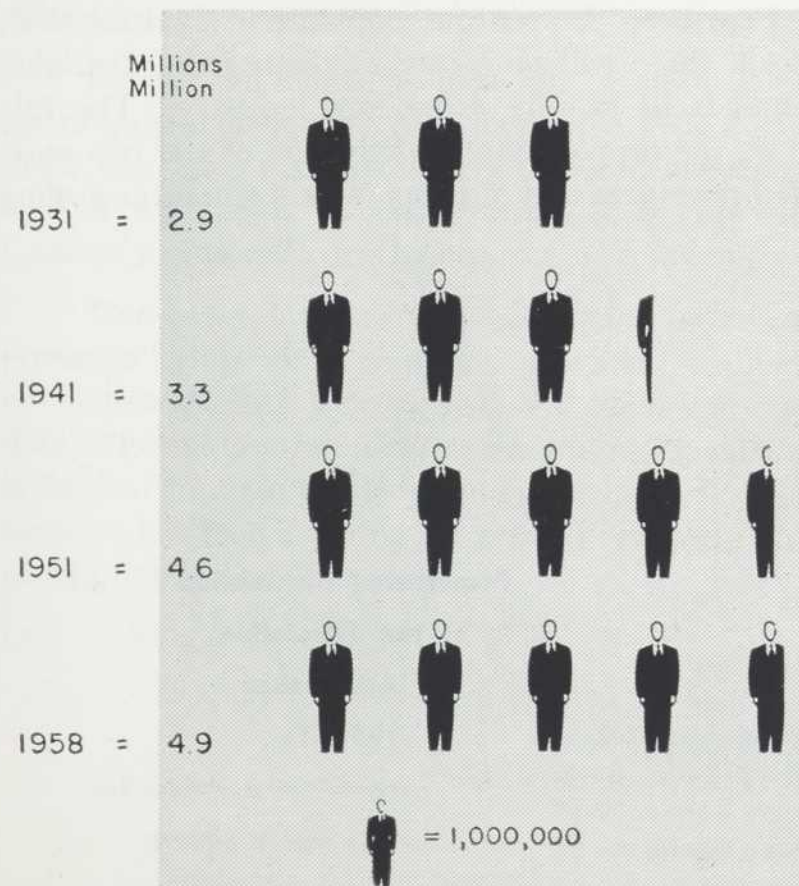
The Province of Quebec's abundant resources would be of little significance without a large and steadily increasing demand to sustain their development. Apart from the numerous outlets, it can count on owing to its strategical geographical situation, the constant rise in personal income and wages, as well as the vigorous naturel growth of Quebec's population are factors of great importance in the continuous expansion of its market.

The population of the Province rose from 3,331,882 in 1941 to 4,055,681 in 1951, that is, an increase of 21.7%.

In June 1958, it was 4,884,000 and it is expected to reach 5,000,000 in 1959.

POPULATION

Province de/of Québec



L'augmentation numérique entre 1941 et 1951, période de dix ans, s'établit à 723,799 comparativement à une augmentation de près d'un million au cours des années 1951-1959.

L'accroissement naturel d'une population demeure toutefois le meilleur barème de sa vitalité physiologique et détermine si cette population doit surtout compter sur l'immigration pour s'accroître. Depuis 1951, la natalité de la province enregistre un total annuel de naissances de plus en plus élevé, tandis que ses décès demeurent pratiquement à un chiffre constant. Il en découle que l'accroissement naturel de la population de la province montre aussi une augmentation constante qui s'établit en moyenne pour les sept dernières années à 96,159. Les années 1956 et 1957, cependant, enregistrèrent une augmentation de 100,842 et 104,500 respectivement.

The numerical increase in the ten years from 1941 to 1951 was 723,799 compared to an increase of nearly a million from 1951 to 1959.

The natural growth of a population is undoubtedly the best means by which to judge of its physiological vitality and determine whether or not that same population should rely on immigration to increase its size. Since 1951, the number of births recorded each year in the Province has been rising steadily, whereas the number of deaths has maintained practically an unchanging figure. Consequently, the natural growth of the Province's population has risen steadily. The yearly increase during the past seven years averaged 96,159. However, in 1956 and 1957, the increase recorded was 100,842 and 104,500 respectively.

La population de la province de Québec est plus jeune que celle du Canada. Tandis qu'au pays on comptait au recensement de 1956, 32.4% de la population entre les âges de 0 à 14 ans, 48.1% entre 15 et 49 ans et 19.5% entre 50 ans et plus, on enregistrait au Québec des pourcentages respectifs de 35%, 48.8% et 16.2%. Ces chiffres illustrent bien un des caractères progressifs et dynamiques de la Province. Une population jeune signifie pour l'avenir un plus grand nombre de travailleurs disponibles sur le marché du travail et pouvant répondre à la demande d'une industrie en marche vers le progrès. Le tableau suivant donne la répartition proportionnelle de la population des deux provinces les plus peuplées et celle du pays, par groupe d'âges.

The population of the Province of Quebec is younger than the population of Canada. In the country as a whole, the 1956 Census showed 32.4% of the population to be in the 0 to 14 years age-group, 48.1% in the 15 to 49 group and 19.5% in that of 50 years of age and over; the percentages recorded in Quebec for the same age-groups were respectively 35%, 48.8% and 16.2%. These figures illustrate the progressive and dynamic characteristics of the Province. A youthful population signifies that, in the years ahead, there will be a larger labour force available to meet the demands of rapidly expanding industry. The following table shows the proportional distribution of the two most densely populated provinces and of Canada as a whole, according to age-groups.

	<i>Ages</i>	<i>Québec</i> %	<i>Ontario</i> %	<i>Canada</i> %	
Répartition proportionnelle de la population par groupe d'âges 1956 (1)	0 - 14	35.0	29.9	32.4	Proportional Distribution of the Population by Age-Groups 1956 (1)
	15 - 49	48.8	48.7	48.1	
	50 +	16.2	21.4	19.5	
		100.0	100.0	100.0	

(1) Recensement du Canada, 1956, B.F.S. — Census of Canada, 1956, D.B.S.

POPULATION ACTIVE

La population active de la province de Québec s'accroît constamment; elle était estimée au mois de juillet 1958 à 1,783,000. A la même date, la main-d'oeuvre agricole était de 207,000 et la main-d'oeuvre non agricole de 1,576,000. Le tableau suivant indique la répartition de la population active par groupe d'âges.

Ce tableau démontre bien que la main-d'oeuvre au Québec est proportionnellement plus jeune que celle du Canada; il est à noter que cette proportion serait encore beaucoup plus marquée si l'on établissait la comparaison avec la main-d'oeuvre au Canada moins celle du Québec.

Une main-d'oeuvre jeune constitue un avantage d'une importance primordiale pour une province en pleine expansion et ce facteur, ajouté aux autres déjà signalés, explique la venue d'un si grand nombre d'industries nouvelles au Québec. En effet, le capital humain est la première richesse d'une nation; la jeunesse et le dynamisme de ses travailleurs sont un gage de succès et de progrès économiques.

		<i>QUEBEC</i>	<i>CANADA</i>
Population active par groupe d'âges (1)	Tous les âges — All ages	1,783,000	6,314,000
	14-19 ans — years	267,000	760,000
	20-24 ans — years	257,000	802,000
	25-44 ans — years	789,000	2,836,000
	45-64 ans — years	421,000	1,688,000
	65 ans et plus — years and over	49,000	228,000

(1) The Labour Force, November 1945 - July 1958.
Reference Paper No 58, D.B.S. Special Surveys Division.

THE GAINFULLY OCCUPIED POPULATION

The gainfully occupied population of the Province of Quebec is increasing constantly; in July 1958 it was estimated at 1,783,000. At the same date, the farm labour force was 207,000 and the non farming labour force, 1,576,000. The gainfully occupied population was divided by age-groups as indicated below.

The following table shows clearly that Quebec's labour force is proportionately younger than that of Canada as a whole. It is worth considering how much greater this difference would prove were a comparison made with Canada's labour force minus that of Quebec.

A youthful labour force constitutes an outstanding advantage for a province with a rapidly expanding economy and this factor, in addition to others already pointed out, accounts for the great number of new industries which have been coming into Quebec. In fact, human capital is a country's greatest wealth. The youthful and dynamic character of its workers is a pledge of success and economic progress.

**Gainfully occupied
population
by age-groups (1)**

EMPLOI

L'indice moyen de l'emploi au Québec passe de 92.8 en 1947 à 121.9 en 1957. Au cours de l'année 1958, l'indice mensuel a varié à la baisse puis à la hausse; il se situait au 1er décembre 1958 à 119.6, soit un niveau égal à la moyenne de 1956.

Il est à noter que la moyenne des heures de travail dans l'industrie manufacturière est passée de 46 heures en 1945 à 41.4 heures en 1957; au 1er décembre 1958 la moyenne était de 41.9 heures.

REVENU PERSONNEL

L'augmentation rapide et constante du revenu personnel et des salaires est un indice de la vitalité du marché domestique et une mesure du haut niveau de vie des travailleurs.

On prévoit, d'après la tendance enregistrée, que le revenu personnel s'établira à la fin de l'année 1958 à près de 6 milliards comparativement à \$5,802,000,000. en 1957 et à \$2,200,000,000. en 1945.

EMPLOYMENT

The average index of employment in Quebec rose from 92.8 in 1947 to 121.9 in 1957. During 1958, the monthly index fell for a time then began to go up again. At December 1st, 1958, it stood at 119.6 or on an equal level with the average for 1956.

It should be noted that the average working hours in the manufacturing industry dropped from 46 hours in 1945 to 41.4 in 1957; at December 1st, 1958, the average was 41.9 hours.

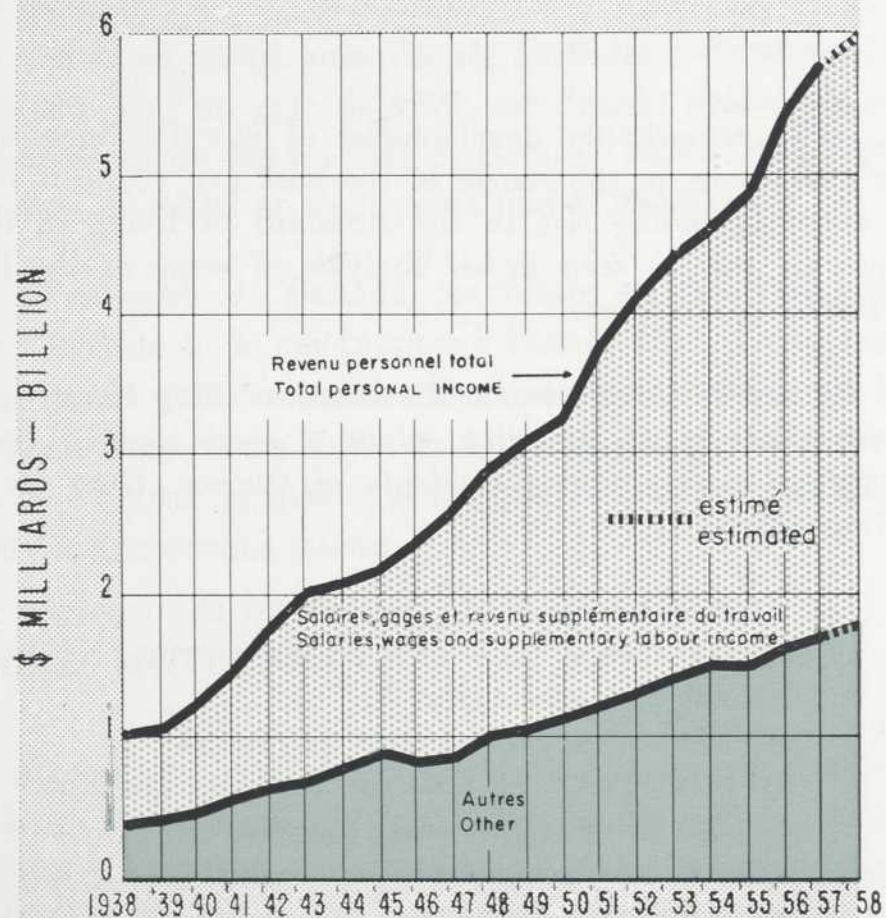
PERSONAL INCOME

The rapid and constant increase in personal income and in salaries and wages is an indication of the vitality of the domestic market and a measure of the high standard of living of the working population.

According to the trend recorded, personal income is expected to have attained nearly 6 billion dollars at the end of 1958, compared to \$5,802,000,000. in 1957 and \$2,200,000,000. in 1945.

REVENU PERSONNEL PERSONAL INCOME

Province de/of Québec
1938 - 1958



Le revenu du travail augmente d'une façon régulière. Il a plus que doublé au cours des dix dernières années, passant de \$1,726,000,000. en 1947 à \$4,055,000,000. en 1957. Pour l'année 1958, la tendance enregistrée permet d'établir cette valeur à près de quatre milliards et quart.

Les salaires et gages dans l'industrie manufacturière totalisaient \$1,470,133,000. en 1957 alors qu'en 1945 cette valeur n'était que de \$607,473,000., soit une hausse de plus du double.

La moyenne hebdomadaire des salaires et gages était de \$68.92 au 1er décembre 1958 comparativement à \$66.56 à la même date de l'année précédente et à \$63.76 le 1er décembre 1956.

Earned income is increasing steadily. It has more than doubled in the past ten years, having risen from \$1,726,000,000. in 1947 to \$4,055,000,000. in 1957. From data available at the moment, it is safe to predict it will amount to nearly four and a quarter billion dollars for 1958.

Salaries and wages in the manufacturing industry amounted to \$1,470,133,000. in 1957, whereas the same total for 1945 was only \$607,473,000., or less than half.

Average weekly earnings in salaries and wages amounted to \$68.92 at December 1st, 1958, in comparison with \$66.56 at the same date the previous year and \$63.76 at December 1st, 1956.

NIVEAU DE VIE

L'évolution remarquable de l'économie de la Province au cours des récentes années s'est traduite par une hausse proportionnelle du niveau de vie des citoyens ainsi qu'il appert par l'analyse de quelques-uns des éléments tangibles qui le composent.

Une enquête par échantillonnage effectuée au mois de mai 1958 ⁽¹⁾ fournit une bonne image de la prospérité de la population de la province de Québec. Nous donnons ci-après quelques chiffres éloquentes:

sur 1,080,000 ménages couverts par l'enquête,
546,000 étaient propriétaires de leur résidence
1,064,000 avaient l'électricité
969,000 possédaient un réfrigérateur électrique
941,000 possédaient une laveuse électrique
815,000 possédaient une machine à coudre
866,000 avaient un appareil téléphonique
1,044,000 possédaient un récepteur radiophonique
858,000 possédaient un appareil de télévision

(1) Household Facilities and Equipment, D. B. S.

STANDARD OF LIVING

The remarkable development of the Province of Quebec's economy, in the course of the past few years, is reflected in a corresponding rise in the standard of living of its residents, as can be seen in an analysis of some of the tangible elements it comprises.

A survey carried out in the month of May 1958 ⁽¹⁾, by the method known as sampling, gives a good idea of the prosperity prevailing among residents of Quebec. Here are a few telling figures :

of 1,080,000 households covered by the survey,
546,000 owned their own homes
1,064,000 had electricity
969,000 owned an electric refrigerator
941,000 owned an electric washing machine
815,000 owned a sewing machine
866,000 had a telephone
1,044,000 owned a radio
858,000 owned a television set

(1) Household Facilities and Equipment, D.B.S.

Ces statistiques obtenues par l'échantillonnage comportent certes une marge d'erreur mais illustrent quand même assez bien le haut niveau de vie des ménages au Québec.

VENTES AU DÉTAIL

Les ventes au détail pour l'année 1958 étaient estimées à \$3,596,739,000., soit un gain de 4.8% sur l'année précédente et une augmentation de 232.7% par rapport à l'année 1945 alors que les ventes au détail ne totalisaient que \$1,080,800,000.

Pour l'ensemble du Canada, les ventes au détail se sont accrues en 1958 de 4.1% par rapport à l'année 1957. Cette augmentation rapide de la valeur des biens matériels écoulés sur le marché domestique est un indice de la prospérité générale dont jouissent les citoyens du Québec et indique les bienfaits résultant d'une activité économique intense.

VÉHICULES-MOTEURS

Le nombre des véhicules moteurs dans la Province atteignait à la fin de 1958 un million d'unités; il était de 71,320 en 1923, de 228,681 en 1945 et de 881,047 en 1957. L'augmentation dans le Québec a été l'une des plus fortes de toutes les provinces canadiennes.

The foregoing statistics obtained by sampling certainly contain a margin of error but, nevertheless, they illustrate the high standard of living prevailing in Quebec homes.

RETAIL SALES

Retail sales for 1958 were estimated at \$3,596,739,000. or a gain of more than 4.8% over the previous year and an increase of 232.7% compared to 1945 when retail sales amounted to \$1,080,800,000.

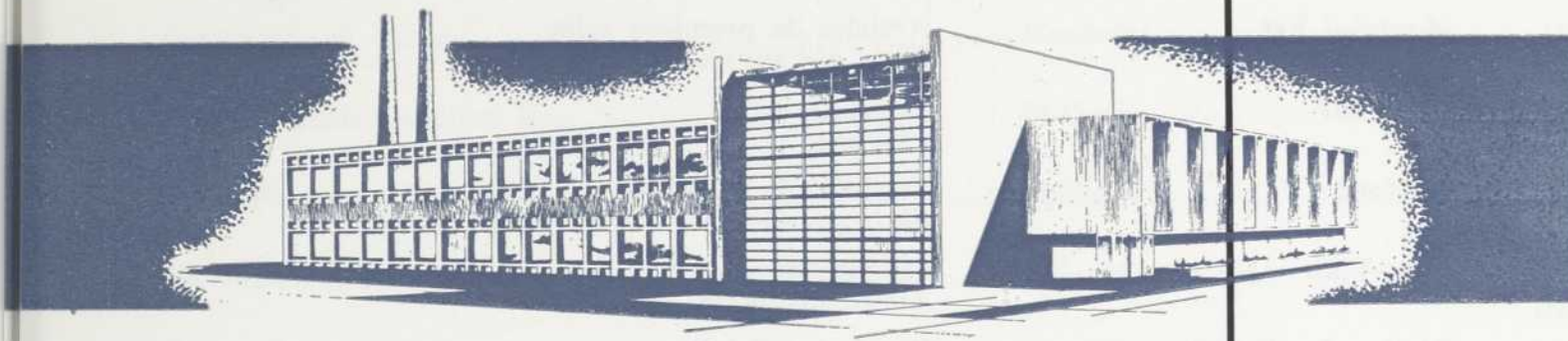
For all Canada, retail sales showed an increase of 4.1% from 1957 to 1958. This sharp rise in the value of goods sold on the domestic market is indicative of the prosperity enjoyed by the residents of Quebec and of the benefits derived from intensive economic activity.

MOTOR VEHICLES

The number of motor vehicles in the Province had reached the million mark at the end of 1958; in 1923 the figure was 71,320, in 1945 it was 228,681 and in 1957, 881,047. The increase in the number of motor vehicles registered in Quebec is one of the highest recorded in the Canadian provinces.

Parmi les nombreuses entreprises manufacturières qui ont débuté leurs opérations au Québec, au cours de l'année 1958, ou qui ont effectué des agrandissements, les noms de 328 nouvelles manufactures et de 171 agrandissements ont été portés à la connaissance du Commissariat industriel de la Province. Le relevé de ces établissements dont nous donnons la liste ci-après nous a été rendu possible grâce à la collaboration de l'Association des Commissaires industriels, l'Association des Manufacturiers canadiens, la Chambre de Commerce provinciale, l'Office d'Initiative économique et touristique de Montréal, le Bureau de l'Industrie et du Commerce du Québec métropolitain, les comités de promotion industrielle de plusieurs cités, villes et municipalités, les compagnies d'utilités publiques, chemins de fer, banques, compagnies de pouvoir hydro-électrique, etc. Nous tenons à remercier vivement ces organismes de cette collaboration.

Of the numerous manufacturing concerns which went into operation in Quebec during 1958 or enlarged their existing plants, the names of 328 new manufactures and 171 enlarged plants were brought to the attention of the Industrial Commission. The listing of these establishments as given below was made possible through the co-operation of the Association of Industrial Commissioners, the Canadian Manufacturers Association, the Provincial Chamber of Commerce, the Montreal Economic and Tourist Development Bureau, the Industrial and Trade Bureau of Greater Quebec Inc., the industrial promotion committees of several cities, towns and municipalities, the public utility companies, railroads, banks, hydroelectric companies, etc. We offer the above organizations our warmest thanks for their kind co-operation.



Nouvelles Entreprises Manufacturières

New Manufacturing Enterprises

RAISON SOCIALE
COMPANY NAME

LOCALITÉ
LOCATION

PRODUITS FABRIQUÉS
MANUFACTURED PRODUCTS

A-1 Enseignes Néon Enrg.

Cap-de-la-Madeleine

Enseignes lumineuses
Luminous signs

Abitibi Bottlers Limited

Bourlamaque

Eaux gazeuses
Soft drinks

RAISON SOCIALE COMPANY NAME	LOCALITÉ LOCATION	PRODUITS FABRIQUÉS MANUFACTURED PRODUCTS
Absorbent Cotton Products Limited	Montréal-Est	Articles de premiers soins <i>First aid supplies</i>
Ace Printing Company	Montréal	Imprimerie <i>Printing</i>
Acme Slate & Tile Co. (Quebec) Ltd	Bedford	Produits de l'ardoise <i>Slate products</i>
Adam D. E. Sheet Metal Reg'd	Pont-Viau	Climatiseurs d'air <i>Air-conditioners</i>
Adanac Art Stone Limited	Rivière-des-Prairies	Pierre artificielle <i>Artificial stone</i>
Addis Industries Limited	Montréal	Meubles <i>Furniture</i>
Admiral Printing Limited	Montréal	Imprimerie <i>Printing</i>
Advance Manufacturing Company	Montréal	Vêtements pour filles <i>Girls' wear</i>
Aeromotive Engineering Products Ltd	Pointe-Claire	Pièces d'appareils électriques <i>Electric mechanical parts</i>
Alfa Hosiery Mills Inc.	Montréal	Bas de nylon <i>Nylon stockings</i>
Almet Findings Limited	Montréal	Articles de quincaillerie <i>Hardware</i>
Alva Fashions Inc.	Montréal	Vêtements sport pour dames <i>Ladies' sportswear</i>
Amilfi Shirt Company	Montréal	Chemises <i>Shirts</i>
American Furs Inc.	Montréal	Manteaux de fourrure <i>Fur coats</i>

RAISON SOCIALE COMPANY NAME	LOCALITÉ LOCATION	PRODUITS FABRIQUÉS MANUFACTURED PRODUCTS
Ameublement Luxor	Montréal	Meubles <i>Furniture</i>
Ameublement Richelieu Enr.	St-Ours	Meubles <i>Furniture</i>
Anne Footwear Limited	Québec	Chaussures pour dames <i>Ladies's shoes</i>
Arcomano, Salvatore	Ville Mont-Royal	Vestons-sport <i>Sport jackets</i>
Arrow Plastics Ltd	Iberville	Talons pour chaussures (plastique) <i>Plastic shoe heels</i>
Art Screen Printing Reg'd	Montréal	Imprimerie spécialisée <i>Specialized printing</i>
Art Steel Products Limited	Mackayville	Métal en feuilles <i>Sheet metal</i>
Ateliers de la Lune (Les)	Montréal	Céramique <i>Ceramics</i>
Athens Bakery	Montréal	Pain et gâteaux <i>Bread and cakes</i>
Atlantic Sills Inc.	Rivière-des-Prairies	Pierre de taille <i>Cut stone</i>
Atlas Wood Specialties	Montréal	Matrices pour tailler les boîtes de carton <i>Paper box dies</i>
Atomic Printing Co. Ltd	Montréal	Imprimerie <i>Printing</i>
Aubertin, Guy	Verchères	Portes et châssis <i>Sashes and doors</i>
B. S. Salvage Co.	Montréal	Produits du papier <i>Paper products</i>

RAISON SOCIALE COMPANY NAME	LOCALITÉ LOCATION	PRODUITS FABRIQUÉS MANUFACTURED PRODUCTS
Barlem Bloc Enr.	Weedon	Blocs de ciment <i>Cement blocks</i>
Bazinet, Pearl Mme	Ste-Emélie-de-l'Energie	Lingerie pour enfants <i>Children's clothing</i>
Bazos Robert Dairy Ltd	Montréal	Produits laitiers <i>Dairy products</i>
Bel Air Fashions	Montréal	Manteaux et costumes pour dames <i>Ladies' coats and suits</i>
Bellemare, Laurent	Plessisville	Moulage, métal et plastique <i>Metal stamping, die casting</i>
Benjamin & Kelly	Iberville	Fer ornemental <i>Ornamental iron</i>
Bergeron & Frères Enrg.	Loretteville	Portes et châssis <i>Sashes and doors</i>
Berri Printing Company	Montréal	Imprimerie <i>Printing</i>
Bijouterie Classic Inc.	Montréal	Bagues <i>Rings</i>
Bilodeau, Jean & Silius	Jacola	Portes et châssis <i>Sashes and doors</i>
Blocs de Ciment Audet Enrg.	Rivière Malbaie	Blocs, cheminées, tuyaux en ciment <i>Cement blocks, chimneys and pipes</i>
Blocs de Ciment Montréal-Nord	Montréal-Nord	Blocs de ciment <i>Cement blocks</i>
Bolduc, C. N.	Lennoxville	Corde nylon <i>Nylon cord</i>
Bonfur Inc.	Montréal	Fourrure synthétique <i>Artificial fur</i>

RAISON SOCIALE COMPANY NAME	LOCALITÉ LOCATION	PRODUITS FABRIQUÉS MANUFACTURED PRODUCTS
Bonnie Children's Wear Co.	Montréal	Vêtements pour enfants <i>Children's wear</i>
Botsford & McGee Rubber Co. Ltd	Robertsonville	Rechapage de pneus pour camions opérant dans les mines <i>Retread tires</i>
Bousada C. Reg'd	Sweetsburg	Sacs en textile <i>Textile bags</i>
Bouthiette, Léo	Granby	Portes et châssis <i>Sashes and doors</i>
Brena Fur Co.	Montréal	Manteaux de fourrure <i>Fur coats</i>
Brooks Burnett Inc.	Montréal	Manteaux de fourrure <i>Fur coats</i>
C. C. Belt Company	Montréal	Ceintures <i>Belts</i>
Cahill Lingerie Limited	Montréal	Lingerie pour dames <i>Ladies' lingerie</i>
Canadian Fur Designers Reg'd	Montréal	Assemblage de fourrure <i>Fur-fitting</i>
Canadian Hat Mfg Corp.	Montréal	Chapeaux <i>Hats</i>
Capri Chesterfields	Montréal	Meubles <i>Furniture</i>
Cap Stone	St-Elzéar-de-Laval	Pierre artificielle <i>Artificial stone</i>
Carina Hosiery Mills Limited	Montréal	Bas pour dames <i>Ladies' stockings</i>
Carlew Chemicals Limited	St-Rémi-de-Napierville	Produits chimiques <i>Chemical products</i>

RAISON SOCIALE COMPANY NAME	LOCALITÉ LOCATION	PRODUITS FABRIQUÉS MANUFACTURED PRODUCTS
Caroline Creations Reg'd	Montréal	Robes pour dames <i>Ladies' dresses</i>
Caron & Bujold	Laprairie	Armoires de cuisine <i>Kitchen cupboards</i>
Cedar Lingerie Mfg Co. Ltd	Montréal	Robes <i>Dresses</i>
Cellini Incorporated	Montréal	Vêtements et textiles <i>Textiles and clothes</i>
Central Dynamics Limited	Pointe-Claire	Pièces pour avions <i>Aircraft parts</i>
Centre de Couture de Pointe-du-Lac	Pointe-du-Lac	Lingerie d'enfants <i>Children's clothing</i>
Cercueils Huard Enrg.	Tring Jonction	Cercueils <i>Coffins</i>
Charette Jean Enr.	Lachine	Instruments médicaux <i>Medical instruments</i>
Charm Knitting Mill	Montréal	Chandails pour dames <i>Ladies' sweaters</i>
Cinderella Slipwear Co.	Montréal	Lingerie d'enfants <i>Children's lingerie</i>
City Displays	Montréal	Procédé sur toile de soie <i>Silk screen processors</i>
City Sportswear Co.	Montréal	Manteaux pour enfants <i>Children's coats</i>
Colonial Metal Products Co.	Montréal	Estampage de métal <i>Metal stamping</i>
Columbia Accoustics Fireproofing Co. Can. Limited	Ville St-Laurent	Appareils accoustiques et ignifugation <i>Acoustics and fireproofing</i>

RAISON SOCIALE COMPANY NAME	LOCALITÉ LOCATION	PRODUITS FABRIQUÉS MANUFACTURED PRODUCTS
Como Fasteners	Valleyfield	Fermetures-éclair <i>Zippers</i>
Compact Ladder Company Limited	Montréal	Bois, pulpe et papier <i>Wood, pulp and paper</i>
Compress Pipe Reg'd	Ste-Thérèse	Tuyaux en béton <i>Concrete pipes</i>
Conti Leather Goods Company	Montréal	Articles en cuir et caoutchouc <i>Leather and rubber goods</i>
Continental Calypso Mfg Co.	Montréal	Sous-vêtements <i>Underwear</i>
Coutu, Jean	Barraute	Scierie <i>Sawmill</i>
Creative Fur Company	Montréal	Manteaux de fourrure <i>Fur coats</i>
Crystal Hosiery Mills Ltd	Montréal	Bas pour dames <i>Ladies' hosiery</i>
D. & E. Cap Co.	Montréal	Casquettes <i>Men's caps</i>
Dandy Frocks Inc.	Montréal	Robes pour jeunes filles <i>Misses' and junior dresses</i>
Dart Equipment Limited	Verdun	Radiateurs d'automobiles <i>Auto radiators</i>
Dayru Distributors Reg'd	Montréal	Nylon <i>Nylon</i>
Delicia Junior Circle Inc.	Montréal	Robes <i>Dresses</i>
Desmond Hall Limited	Montréal	Cartons pliables <i>Folding cartons</i>

RAISON SOCIALE COMPANY NAME	LOCALITÉ LOCATION	PRODUITS FABRIQUÉS MANUFACTURED PRODUCTS
Desroches Limitée	Montréal	Vêtements pour dames <i>Women's clothing</i>
Dolly Dimple Inc.	Nicolet	Robes pour enfants <i>Children's clothing</i>
Dominion Fibre Drum	Montréal	Barils en carton <i>Fibre drums</i>
Dominique Furniture Enrg.	Montréal	Meubles <i>Furniture</i>
Dorchester Sportswear Co.	Montréal	Manteaux pour dames <i>Ladies' coats</i>
Douglas Sales Co. Limited	Ste-Martine	Ameublement d'écoles <i>School furniture</i>
Dreamwear Limited	St-Jean	Vêtements d'enfants <i>Children's clothing</i>
Drummond Pulp & Paper Co.	Drummondville	Résidu de papier mis en pulpe <i>Scrap paper pulp</i>
Du-Bo Upholstering	Montréal	Meubles <i>Furniture</i>
Duclos & Frère Const. Enr.	St-Hubert	Portes et châssis <i>Sashes and doors</i>
E. T. A. Products of Canada	Montréal	Appareils de protection thermique <i>Thermal protector devices</i>
Eagle Motors Limited	Dorval	Freins et pièces d'automobiles <i>Automotive parts and brakes</i>
Eagle Sample Card & Paper Products	Montréal	Cartes d'échantillon et produits du papier <i>Sample cards and paper products</i>
Economic Lead & Iron Work	Montréal	Matériaux de plomberie <i>Plumbing supplies</i>

RAISON SOCIALE COMPANY NAME	LOCALITÉ LOCATION	PRODUITS FABRIQUÉS MANUFACTURED PRODUCTS
Electric J. & R. Reg'd	Montréal	Pièces métalliques pour lignes télégraphiques <i>Pole line hardware and other metal products</i>
Electromould Engineering Reg'd	Montréal	Moules pour plastique et caoutchouc <i>Moulds for plastic and rubber industry</i>
Elegant Fur Company	Montréal	Manteaux de fourrure <i>Fur coats</i>
Elite Interiors Limited	Montréal	Meubles <i>Furniture</i>
Ellendale Converters Corp.	Montréal	Robes de maison <i>House coats</i>
Embassy Fur Company	Montréal	Manteaux de fourrure <i>Fur coats</i>
Embassy Knitting Mills Limited	Montréal	Chandails <i>Sweaters</i>
Entreprises Paradis Ltée	Windsor Mills	Meubles, portes et châssis <i>Furniture, sashes and doors</i>
Equipment Import Company	Verdun	Accessoires d'excavation <i>Excavation attachments</i>
Ertel of Canada Limited	Montréal	Instruments de précision <i>Precision instruments</i>
European Store Fixtures Reg'd	Montréal	Equipement de restaurants <i>Restaurant fixtures</i>
Exclusive Sportswear Inc.	Montréal	Blouses pour dames <i>Ladies' blouses</i>
Feingold Furs Limited	Montréal	Manteaux de fourrure <i>Fur coats</i>
Fenderson Sayabec Inc.	Sayabec Station	Scierie <i>Sawmill</i>

RAISON SOCIALE COMPANY NAME	LOCALITÉ LOCATION	PRODUITS FABRIQUÉS MANUFACTURED PRODUCTS
Fifteenth Ave Machine Shop	Ville St-Michel	Fer ornemental <i>Ornamental iron</i>
Fine Clothing Contractors Reg'd	Montréal	Vêtements <i>Clothing</i>
Finishes Limited	Montréal	Encre d'imprimerie <i>Printing inks</i>
Fleury, Emile	St-Malachie Station	Préparation du bois, planage <i>Lumber dressing</i>
Fontaine, Mme Jeanne	Villeroy	Lingerie d'enfants <i>Children's clothing</i>
Forge Ornementale (La)	St-Martin	Fer forgé <i>Wrought iron</i>
Francine Manufacturing Co. Limited	Montréal	Lingerie pour dames <i>Ladies' lingerie</i>
Future Furniture Reg'd	Montréal	Meubles <i>Furniture</i>
G. F. Ornamental Iron Work Reg'd	Montréal	Fer ornemental <i>Ornamental iron</i>
Gaétan Gérard	Montréal	Soutanes <i>Cassocks (priests)</i>
Galaco Inc.	L'Epiphanie	Beurre, lait en poudre <i>Butter, powdered milk</i>
Gauvin, Jacques	Ancienne Lorette	Moulures en fibre de bois <i>Fiber-wood moulding</i>
Gay Lee Fashions Inc.	Montréal	Robes <i>Dresses</i>
Gazaille, Jean	St-Valérien	Pièces en fonte <i>Cast iron parts</i>

RAISON SOCIALE COMPANY NAME	LOCALITÉ LOCATION	PRODUITS FABRIQUÉS MANUFACTURED PRODUCTS
Gemex (Canada) Limited	Montréal	Bracelets de montres (métal) <i>Metal watch bands</i>
Genesee Mills Limited	Montréal	Chemises sport <i>Sport shirts</i>
Girard, L. R.	St-Joseph-de-St-Hyacinthe	Chaussures pour bébés <i>Babies' shoes</i>
Givelas Brothers	Montréal	Manteaux de fourrure <i>Fur coats</i>
Glass Mirrors Industries Limited	Montréal	Miroirs <i>Mirrors</i>
Grenier, Noël	St-Raphaël	Tuyaux de ciment <i>Cement pipes</i>
Grimard, Félix	Magog	Viandes préparées et fumées <i>Smoked meats</i>
Guarantee Fur Company	Montréal	Fourrures <i>Furs</i>
Guay & Caron	Ste-Anne-de-Beaupré	Portes et châssis <i>Sashes and doors</i>
Guby Artificial Stones	St-Elzéar	Pierre artificielle <i>Artificial stone</i>
Guérard, Guy	Québec	Imprimerie <i>Printing</i>
H. L. Plasto Industries Reg'd	Montréal	Plastique pour carrosserie d'automobiles <i>Plastic for car bodies</i>
Harris & Sons (J.) Quebec Limited	Lachine	Acier renforcé et broche <i>Reinforced steel and wire</i>
Harwick Manufacturing Co.	Montréal	Lingerie pour dames <i>Ladies' lingerie</i>

RAISON SOCIALE COMPANY NAME	LOCALITÉ LOCATION	PRODUITS FABRIQUÉS MANUFACTURED PRODUCTS
Hébert, Guy	Montréal	Ustensiles de cuisine, en bois <i>Wooden kitchenware</i>
Hi-Craft Garment Inc.	Montréal	Manteaux et complets pour dames <i>Ladies' coats and suits</i>
Hiltebrandt, G.	Montréal	Bijoux <i>Jewellery</i>
Home & Country Casuals Inc.	Montréal	Pyjamas pour dames <i>Ladies' pyjamas</i>
Hotel Printing Co.	Montréal	Imprimerie <i>Printing</i>
House of Original Inc.	Montréal	Haute couture <i>Haute couture</i>
Hudson Textiles Ltd	Hudson	Bas de nylon pour hommes <i>Men's nylon socks</i>
Ideal Handbags Inc.	Montréal	Sacs à main (bourses) <i>Hand bags</i>
Ideal Litho Inc.	Montréal	Lithographie et imprimerie <i>Printing and lithographing</i>
Igloo Inc.	Granby	Boîtes hygiéniques pour camion <i>Hygienic truck-bodies</i>
Imperial Converters Co. Limited	Montréal	Tricots <i>Knitwear</i>
Imperial Stone and Sills of Canada	Verdun	Seuils en béton pour portes et châssis <i>Cement sills for doors and windows</i>
Imprimerie Charles Larivière Inc.	Montréal	Imprimerie <i>Printing</i>
Imprimerie Laizé Ltée	Hauterive	Imprimerie <i>Printing</i>

RAISON SOCIALE COMPANY NAME	LOCALITÉ LOCATION	PRODUITS FABRIQUÉS MANUFACTURED PRODUCTS
Imprimerie Unic Press Reg'd	Montréal	Imprimerie <i>Printing</i>
Imprimerie Valières Enr.	Cap-de-la-Madeleine	Imprimerie <i>Printing</i>
Industrial Fastener Co. Limited	Marieville	Vis et boulons <i>Screws and bolts</i>
Industrial & Technical Models and Engineering Co.	Montréal	Modèles en bois <i>Wooden patterns</i>
Industries Dupuis Inc.	Montréal	Auvents <i>Awnings</i>
Industrie Joliette Industries Enrg.	Joliette	Meubles rembourrés <i>Upholstered furniture</i>
Industries Loyal Enrg.	Montréal	Supports pour bicyclettes <i>Bicycle racks</i>
Industries St-Jovite Ltée	St-Jovite	Manches à balais, brosses <i>Broom handles, brushes</i>
Inka Hosiery Reg'd	Montréal	Bas pour dames <i>Ladies' hosiery</i>
Insulation Mfrs & Processors Limited	Ville St-Laurent	Isolations diverses <i>Various kinds of insulation</i>
International Flush Door Limited	Montréal	Portes <i>Doors</i>
Invincible Weaver Limited	Montréal	Outils pour tricots <i>Knitting tools</i>
Iserlohn Brass Foundry Co.	Verdun	Matériaux de plomberie <i>Plumbing materials</i>
Jace Tapes Inc.	Montréal	Rubans tissés <i>Narrow woven tapes</i>

RAISON SOCIALE COMPANY NAME	LOCALITÉ LOCATION	PRODUITS FABRIQUÉS MANUFACTURED PRODUCTS
Jean, J. P.	Montréal	Meubles <i>Furniture</i>
Jean-Paul Fur Company	Montréal	Manteaux de fourrure <i>Fur coats</i>
Jo-Cara Shirts Ltd	Montréal	Chemises <i>Shirts</i>
Jocardi Suits and Coats Limited	Montréal	Manteaux et complets pour dames <i>Ladies' suits and coats</i>
John & John	Montréal	Produits d'atelier mécanique <i>Machine shop products</i>
Josef Dress Inc.	Montréal	Vêtements pour dames <i>Ladies' garments</i>
Juniorite Inc.	Montréal	Vêtements pour dames <i>Ladies' wear</i>
Kimberly Clark Corporation	St-Hyacinthe	Papier cellulose ouaté <i>Cellulose wadding paper</i>
King, John	Montréal	Vêtements pour dames <i>Women's wear</i>
Klockner Moeller (Can.) Limited	Granby	Contacteurs électriques <i>Electric contactors</i>
Knomark of Canada Co. Inc.	Montréal	Cire à chaussures <i>Shoe dressing and polishing</i>
L. A. D. Dress Contractors	Montréal	Robes <i>Dresses</i>
Laflamme & Frère	Hull	Reliure <i>Book-binding</i>
Laflamme, Yvon	St-Benoit Labre	Mobilier scolaire <i>School furniture</i>

RAISON SOCIALE COMPANY NAME	LOCALITÉ LOCATION	PRODUITS FABRIQUÉS MANUFACTURED PRODUCTS
Laiterie de Choix Enrg.	Amqui	Lait au chocolat <i>Chocolate milk</i>
Lambert, Gaston	St-Félix-de-Valois	Bas de laine pour hommes <i>Men's woollen socks</i>
Laminex Products Limited	Cap-de-la-Madeline	Charpentes de bois laminé <i>Laminated wooden structures</i>
Lancaster Business Forms Limited	Montréal	Formules continues <i>Business forms</i>
Lanco Furniture Mfg Inc.	Montréal	Paniers à linge <i>Clothes baskets</i>
Langlois & Frères Enrg.	South Stukely	Pierre artificielle <i>Artificial stone</i>
Laprairie Aircraft Inc.	Laprairie	Pièces pour avions <i>Airplane parts</i>
Laval Paper Box Ltd	Laval-des-Rapides	Boîtes de carton <i>Paper boxes</i>
Leblond Albert & Frères	St-Félix-de-Dalquier	Scierie <i>Sawmill</i>
Lefebvre Engineering & Machinery Co. Limited	Montréal	Matériel suivant les plans et devis <i>Materials as required per design</i>
Lehoux, Adélard	Disraéli	Scierie <i>Sawmill</i>
Lewis Handbags Co. Ltd	Montréal	Sacs à main <i>Hand bags</i>
Lingerie de Chez Nous (Enrg.)	Loretteville	Vêtements et lingerie pour hôpitaux <i>Hospital clothing and linen</i>
Lingerie Mills Limited	Montréal	Lingerie et vêtements <i>Lingerie and clothing</i>

RAISON SOCIALE COMPANY NAME	LOCALITÉ LOCATION	PRODUITS FABRIQUÉS MANUFACTURED PRODUCTS
Loma Juniors Co.	Montréal	Robes <i>Dresses</i>
Luigi Manufacturing Limited	Montréal	Chemises tricotées <i>Knitted shirts</i>
Lymburner J. P. Inc.	Montréal	Fournitures de manufacturiers de chaussures <i>Shoe manufacturers' supplies</i>
MacSilver Co.	Montréal	Complets et manteaux pour hommes <i>Men's coats and suits</i>
Mamor Dress Contractors Reg'd	Montréal	Textiles et vêtements <i>Textiles and clothing</i>
Maple Leaf Cutlery Co. Ltd	Montréal-Est	Coutellerie <i>Cutlery</i>
Maple Leaf Furniture Mfg Inc.	Montréal	Meubles <i>Furniture</i>
Marko Pop Corn Reg'd	Durham-Sud	Maïs soufflé <i>Pop corn</i>
Marvel Gloves Limited	St-Stanislas	Gants et mitaines de travail <i>Work gloves and mitts</i>
Marvel Knitting Company	Montréal	Bas d'enfants <i>Children's socks</i>
Matinee Dress Incorporated	Montréal	Robes <i>Dresses</i>
Maxey of Montreal	Montréal	Vêtements sport <i>Sportswear</i>
Mercury Engineering Co. Reg'd	Montréal	Moulage de plastique <i>Plastic moulds</i>
Mercury Wire and Nail Limited	St-Hyacinthe	Clous <i>Wire and nails</i>

RAISON SOCIALE COMPANY NAME	LOCALITÉ LOCATION	PRODUITS FABRIQUÉS MANUFACTURED PRODUCTS
Modern Boat Builders Reg'd	Granby	Chaloupes <i>Rowboats</i>
Modern Gloves Reg'd	Montréal	Gants et mitaines de cuir <i>Leather gloves and mitts</i>
Moisl Homer Furnishing	Montréal	Fer forgé <i>Wrought iron</i>
Monica Mills Ltd	St-Vincent-de-Paul	Bas de nylon pour dames <i>Ladies' nylon hosiery</i>
Montour, J. Hervé	Montréal	Sous-produits alimentaires <i>Food by-products</i>
Montreal Chromium	Montréal	Dorure et chromage <i>Gold and chromium plating</i>
Moose River Mills Limited	Acton Vale	Fil pour fabrication des tapis <i>Carpet yarn and thread</i>
Morasse, Josaphat	Ange-Gardien	Scierie <i>Sawmill</i>
Multiform Laminates Limited	Montréal	Produits laminés <i>Laminated products</i>
Nantes Furniture	Nantes	Articles en bois <i>Wooden articles</i>
National Cut & Precast Stone	L'Annonciation	Pierre artificielle <i>Artificial stone</i>
National Electric Coil (Can.) Ltd	St-Jean	Bobines électriques <i>Electric coil</i>
National Heel Limited	St-Jérôme	Talons de plastique <i>Plastic heels</i>
National Metals & Smelters Inc.	Montréal	Etain et cuivre <i>Brass and copper</i>

RAISON SOCIALE COMPANY NAME	LOCALITÉ LOCATION	PRODUITS FABRIQUÉS MANUFACTURED PRODUCTS
National Semi-conductors Limited	Mont-Royal	Articles semi-conducteurs <i>Semi-conductor products</i>
National Uniform Manufacturers Limited	Montréal	Uniformes <i>Uniforms</i>
Neilsen J. Reg'd	Westmount	Meubles <i>Furniture</i>
Newton Lumber Co.	Coteau-du-Lac	Portes et châssis <i>Sashes and doors</i>
Nikides Fur Co. Reg'd	Montréal	Manteaux de fourrure <i>Fur coats</i>
Northern Trading (Que.) Inc.	Ville St-Michel	Equipement de restaurants <i>Restaurant equipment</i>
Nuvo Fur Dyeing Co.	Montréal	Teinture de fourrure <i>Fur dyeing</i>
Obim Manufacturing Company	Montréal	Acessoires de refroidissement <i>Spraymasters for cooling machinery</i>
Paramount Enterprises Limited	Montréal	Pancartes <i>Display advertising</i>
Paris Originals Limited	Montréal	Corsets <i>Corsets</i>
Park Offset Platemaking Co.	Montréal	Impression sur métal <i>Platemaking</i>
Patti-Sue Originals Inc.	Granby	Robes <i>Dresses</i>
Pelletier, Armand	St-Adalbert village	Scierie <i>Sawmill</i>
Péloquin, S.	Montréal	For ornemental <i>Ornamental iron</i>

RAISON SOCIALE COMPANY NAME	LOCALITÉ LOCATION	PRODUITS FABRIQUÉS MANUFACTURED PRODUCTS
Pep Paint Lab. Reg'd	Cowansville	Peinture <i>Paint</i>
Polen Upholstering Company	Montréal	Meubles <i>Furniture</i>
Poulin, Eugène	Ville St-Michel	Manteaux pour dames <i>Ladies' coats</i>
Premier Chesterfield	Montréal	Meubles <i>Furniture</i>
Procedes Lithos	Rivière-des-Prairies	Pierre artificielle <i>Artificial stone</i>
Produits Père Dominique Enrg.	Rougemont	Produits de la pomme <i>Apple products</i>
Quality Smoked Meat Inc.	Montréal	Viandes fumées <i>Smoked meat</i>
Quebec Pop Corn Inc.	Québec	Maïs soufflé <i>Pop corn</i>
Quebec Poultry Co. Ltd	St-Jean-Baptiste-de-Rouville	Abattage et transformation de volaille et de ses dérivés <i>Poultry slaughtering and processing</i>
Quinn K. J. & Co. (Canada) Ltd	Montréal	Teinture: cuir pour tannerie <i>Leather dyes (tanners)</i>
Rapid Foundry	Ste-Philomène	Fonderie (moules) <i>Foundry (casting)</i>
Rau of Canada Limited	Montréal	Fermeoirs à pression <i>Snap fasteners</i>
Rawdon Printing	Rawdon	Imprimerie <i>Printing</i>
Refrigeration & Machinerie Sansoucy	St-Césaire	Produits d'atelier mécanique <i>Machine shop products</i>

RAISON SOCIALE COMPANY NAME	LOCALITÉ LOCATION	PRODUITS FABRIQUÉS MANUFACTURED PRODUCTS
Reliable Style Limited	Montréal	Robes <i>Dresses</i>
Rita Hosiery Mills Limited	Montréal	Bay de nylon <i>Nylon hosiery</i>
Rivard, Fernand et Camille	Ville St-Michel	Cadres de fenêtres en aluminium <i>Aluminum window frames</i>
Riviera Printers & Publishers	Montréal	Imprimerie <i>Printing</i>
Robert, André	Rivière-des-Prairies	Meubles <i>Furniture</i>
Robert K. Fashions	Montréal	Robes <i>Dresses</i>
Rochon, Grégoire	Montréal	Imprimerie <i>Printing</i>
Rona Lee Incorporated	Montréal	Complets et manteaux pour dames <i>Ladies' coats and suits</i>
Ronny Publisher Reg'd	Montréal	Imprimerie <i>Printing</i>
Rose Ann Dress	Montréal	Robes <i>Dresses</i>
Rosemont Metal Craft Inc.	Montréal	Portes et fenêtres en aluminium <i>Aluminum doors and windows</i>
Rovix Limited	Montréal	Meubles <i>Furniture</i>
Rowi Limited	Montréal	Bracelets de montres <i>Watch bands or bracelets</i>
Royal Interior Woodwork Reg'd	Montréal	Charpentes pour meubles rembourrés <i>Frames for upholstered furniture</i>

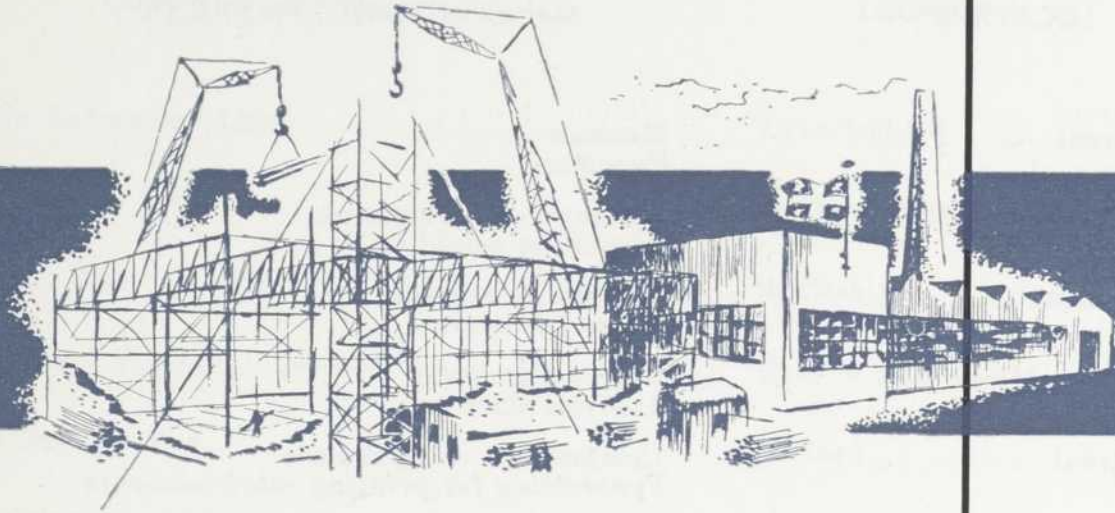
RAISON SOCIALE COMPANY NAME	LOCALITÉ LOCATION	PRODUITS FABRIQUÉS MANUFACTURED PRODUCTS
St. Hubert Ornamental	Montréal	Fer ornemental <i>Ornamental iron</i>
St. Louis Knitting Enrg.	St-Louis-de-Blandford	Gilets pour enfants <i>Children's clothing</i>
Salvas, Léo	St-Pierre-de-Sorel	Blocs et tuyaux de ciment <i>Cement blocks and pipes</i>
Schmidt Printing Inks of Canada Limited	Montréal	Encre d'imprimerie <i>Printing ink</i>
Selfix Corporation	Montréal	Bas sans couture <i>Seamless hosiery</i>
Senorita Hosiery Mills Limited	Montréal	Bas <i>Hosiery</i>
Service Shoe Trimmings Co. Ltd	Montréal	Boucles pour souliers <i>Shoe buckles</i>
Shearling Processors Limited	St-Lambert	Fourrures <i>Furs</i>
Sherbrooke Children's Wear Reg'd	Sherbrooke	Vêtements pour enfants <i>Children's clothing</i>
Silky Sleepwear Inc.	Montréal	Pyjamas <i>Pyjamas</i>
Social Register of Canada Ltd	Montréal	Impression de livres <i>Book printing</i>
Solitaire Hosiery Mills Ltd	Montréal	Bas <i>Hosiery</i>
Somwill Sportswear	Montréal	Vêtements sport <i>Sportswear</i>
Southshore Machine Parts Reg'd	Montréal	Produits d'atelier mécanique <i>Machine shop products</i>

RAISON SOCIALE COMPANY NAME	LOCALITÉ LOCATION	PRODUITS FABRIQUÉS MANUFACTURED PRODUCTS
Specialty Pharmaceuticals Limited	Montréal	Produits pharmaceutiques <i>Pharmaceutical products</i>
Specification Tape Industries Ltd	Lachine	Ruban gommé <i>Tape</i>
Sport & Leatherwear Co.	Montréal	Manteaux de cuir <i>Leather coats</i>
Starr Litho & Letter Inc.	Montréal	Imprimerie <i>Printing</i>
Strato Tool Co. Ltd	Montréal	Outils pour machinerie <i>Machinery tools</i>
Structures d'Acier Saguenay Lac St-Jean Limitée (Les)	Chicoutimi	Acier de structure <i>Structural steel</i>
Sun Shoe Supply Limited	La Providence	Talons pour chaussures <i>Shoe heels</i>
Supérieure Production	Terrebonne	Machines pour faire les cigarettes <i>Cigarette moulders</i>
Supreme Bedspreads Inc.	Montréal	Couvertures de lit <i>Bedspreads</i>
Surek Jewellery Manufacturing	Montréal	Bijoux <i>Jewellery</i>
Suren Fur Company	Montréal	Manteaux de fourrure <i>Fur coats</i>
T. A. C. Publications Limited	Montréal	Imprimerie <i>Printing</i>
Tannerie Adanko	Rawdon	Cuir <i>Leather</i>
Tanzer, Johann	Hudson	Bateaux <i>Boats</i>

RAISON SOCIALE COMPANY NAME	LOCALITÉ LOCATION	PRODUITS FABRIQUÉS MANUFACTURED PRODUCTS
Teakwood Furniture	Montréal	Meubles <i>Furniture</i>
Technichrome	Montréal	Cartes postales <i>Postcards</i>
Ted's Printing	Chibougamau	Imprimerie <i>Printing</i>
Thurso Pulp & Paper Company	Thurso	Produits de papier <i>Paper products</i>
Tiffany Sportswear	Montréal	Jupes <i>Skirts</i>
Tiny Tots Knitting Mills Inc.	Montréal	Chandails pour enfants <i>Children's sweaters</i>
Tool & Die Precision Works Limited	Montréal	Outils et moules <i>Tools and dies</i>
Tourigny Jeannette Sportswear	Ste-Philomène	Robes <i>Dresses</i>
Trans-Continental Steel Corp.	St-Elzéar	Structures d'acier <i>Structural steel</i>
Trieste Macaroni	Montréal	Produits alimentaires <i>Food products</i>
Truly Yours Sportswear Inc.	Montréal	Vêtements pour dames <i>Ladies' sportswear</i>
Tuffed Fabrics	Montréal	Couvre-lits <i>Bedspreads</i>
Tuyauterie Beaurivage Enrg.	St-Patrice-de-Beaurivage	Tuyaux et tuiles de béton <i>Concrete pipes and tiles</i>
Uniform Company Limited	Montréal	Uniformes <i>Uniforms</i>
Vachon, Robert	St-Célestin	Portes et châssis <i>Sashes and doors</i>
Varenes Children's Wear Reg'd	Varenes	Confection pour enfants <i>Children's wear</i>



RAISON SOCIALE COMPANY NAME	LOCALITÉ LOCATION	PRODUITS FABRIQUÉS MANUFACTURED PRODUCTS
Venitian Meats and Salami Co.	Montréal	Viandes fumées <i>Smoked meats</i>
Vétére, Giuseppe	Trois-Rivières	Habits sur mesure <i>Custom tailoring</i>
Vida Furniture Corp.	Ville St-Michel	Meubles <i>Furniture</i>
Ville LaSalle Welding Enrg.	Ville LaSalle	Fer ornemental <i>Ornamental iron</i>
Vitrerie Artistique Enr.	Québec	Vitraux d'églises <i>Church stained glass</i>
Vogue Lighting Products	Montréal	Fixtures électriques <i>Electric fixtures</i>
Volume Dress Co. Ltd.	Montréal	Robes <i>Dresses</i>
Warren Automatic Controls Corp.	Montréal	Soupapes d'échappement <i>Pressure reducing valves</i>
Warren Dress Contractor	Montréal	Robes <i>Dresses</i>
Warwick Sportswear Enr.	Warwick	Vestons sport pour enfants <i>Children's sportswear</i>
Well Made Sportswear Inc.	Montréal	Vêtements sport <i>Sportswear</i>
Westmount Fur Company	Montréal	Manteaux et vestons <i>Coats and jackets</i>
Y. & W. Sportswear Reg'd	Montréal	Vêtements-sport <i>Sportswear</i>
Young Line Manufacturing Co.	Montréal	Vêtements pour enfants <i>Children's wear</i>
Yvette Leather Company	Montréal	Vestons de cuir et suède <i>Leather and suede jackets</i>
Zanco Chemicals Limited	Montréal	Produits de salons de beauté <i>Beauty salon supplies</i>



Agrandissements d'Entreprises Manufacturières

RAISON SOCIALE
COMPANY NAME

LOCALITÉ
LOCATION

A la Vieille Forge Enr. St-Césaire

Allied Cigar Corporation Montréal

Enlarged Manufacturing Establishments

PRODUITS FABRIQUÉS
MANUFACTURED PRODUCTS

Fer forgé
Wrought iron

Cigares
Cigars

RAISON SOCIALE COMPANY NAME	LOCALITÉ LOCATION	PRODUITS FABRIQUÉS MANUFACTURED PRODUCTS
Allied Upholstering & Bedding Co. Ltd	Montréal	Meubles <i>Furniture</i>
Aluminum Extruders Ltd	Ste-Thérèse-de-Blainville	Moulures en aluminium <i>Aluminum moulding</i>
Art Woodwork Ltd	Outremont	Meubles de bureau <i>Office furniture</i>
Asbestos Corporation Ltd	Thetford Mines	Fibres d'amiante <i>Asbestos fibre</i>
Associated Typesetters Ltd	Montréal	Composition d'imprimerie <i>Typesetting for printing establishments</i>
Ateliers Laurentiens Ltée (Les)	Nominuingue	Portes et châssis <i>Sashes and doors</i>
Atlas Sterilized Wiping Products Inc.	Pont-Viau	Chiffons d'essuyage stérélisés <i>Industrial wipers</i>
Au Fer Forgé Enr.	St-Césaire	For ornamental <i>Ornamental iron</i>
B. A. Shawinigan Ltd	Montréal-Est	Bis-Phénol A <i>Bis-Phenol A</i>
Baillargeon & Friend, Enr.	Montréal	Aliments emballés <i>Packaged foods</i>
Baxter W. E. Ltd	Montréal	Installations pour air climatisé <i>Air conditioning outfits</i>
Beans D. D. and Sons (Canada) Ltd	St-Césaire	Cartons d'allumettes <i>Paper matches</i>
Beaudry Lumber Inc.	Sherbrooke	Copeaux pour pâte à papier <i>Chips for wood pulp</i>
Bergeron & Frère Enr.	St-Antoine-de-Tilly	Fromage et beurre <i>Cheese and butter</i>

RAISON SOCIALE COMPANY NAME	LOCALITÉ LOCATION	PRODUITS FABRIQUÉS MANUFACTURED PRODUCTS
Beurrerie Lafrenière Ltée	Laverlochère	Beurre et lait en poudre <i>Butter and powdered milk</i>
Blaines Plastics Ltd	St-Hyacinthe	Moulage de plastique <i>Plastic moulding</i>
Blais J. A. Inc.	St-Césaire	Chaussures <i>Shoes</i>
Bonar Thomas (Canada) Co. Ltd	East Angus	Sacs en papier <i>Multiwall paper bags</i>
Bonbons Jacalin Enr.	Giffard	Chocolats, bonbons <i>Chocolate, candies</i>
Borden Company Ltd	Montréal	Produits laitiers <i>Dairy products</i>
Brown Boveri (Canada) Ltd	St-Jean	Transformateurs électriques <i>Transformers</i>
Brown H. H. Shoe Ltd	Richmond	Chaussures de travail <i>Work shoes</i>
Bruck Mills Ltd	St-Jean	Filature textile <i>Textile mill</i>
Canadian Armature Works Incorporated	Montréal	Appareils électriques <i>Electrical apparatus</i>
Canadian Car Company Ltd	Montréal	Wagons de chemin de fer <i>Railroad cars</i>
Canadian Copper Refineries Ltd	Montréal Est	Raffinerie de cuivre <i>Copper refinery</i>
Canadian Gypsum Co. Ltd	Montréal	Gypse <i>Gypsum</i>
Canadian Industries Ltd	Beloil	Acide sulfurique et nitrique <i>Sulfuric and nitric acid</i>

RAISON SOCIALE COMPANY NAME	LOCALITÉ LOCATION	PRODUITS FABRIQUÉS MANUFACTURED PRODUCTS
Canadian Office Equipment Mfg. Reg'd.	Montréal	Ameublement de bureau en bois <i>Wooden office equipment</i>
Canadian Pyromatic Ltd	Montréal	Poêles électriques <i>Electric stoves</i>
Canadian Refractories Ltd	Grenville	Brique pour hauts-fourneaux <i>Refractory brick</i>
Cemco Switchgear Co. Ltd	Granby	Panneaux de station téléphonique <i>Telephone switchboards</i>
Chez France Entreprise Inc.	Louiseville	Blouses <i>Blouses</i>
Christie George Canada Ltd	Trois-Rivières	Toile métallique et toiles pour machines à papier <i>Wirecloth and wires for pulp and paper machines</i>
Cie de Papier Rolland Ltée	St-Jérôme	Papier <i>Paper</i>
Cie Pharmaco Chimique Inc.	Cartierville	Produits chimiques (remèdes) <i>Chemical products (drugs)</i>
Cire Succès Ltée	Québec	Cire à plancher <i>Floor wax</i>
Coghlin B. J. Co. Ltd	Ville Jacques-Cartier	Ressorts pour chars à marchandise <i>Springs for baggage and freight cars</i>
Commercial Alcohols Ltd	Montréal	Alcool éthylique, alcool industriel, etc. <i>Ethyl alcohol, industrial alcohol, etc.</i>
Commercial Lithographing Chemicals Reg'd	Montréal	Produits chimiques <i>Chemical products</i>
Community Co-Operative Syndicate	Montréal	Boulangerie <i>Bakery</i>
Conant Paints Ltd	Montréal	Peintures et produits connexes <i>Paints and allied products</i>

RAISON SOCIALE COMPANY NAME	LOCALITÉ LOCATION	PRODUITS FABRIQUÉS MANUFACTURED PRODUCTS
Coopérative Montégérienne	Rougemont	Jus de pommes <i>Apple juice</i>
Couvertures et Ventilation Ltée	Québec	Couverture, ferblanterie, ventilation <i>Roofing, tin-ware, ventilating system</i>
Crèmerie Desrosiers	Mont-Joli	Lait en poudre <i>Powdered milk</i>
Crèmerie Grégoire Inc.	St-Malachie Station	Lait, crème, beurre, lait en poudre <i>Milk, cream, butter, powdered milk</i>
Crèmerie St-Sévère	St-Sévère	Beurre, lait en poudre <i>Butter, powdered milk</i>
Daniels & Mannard Ltd	Montréal	Unités de chauffage et d'air climatisé <i>Heating and air conditioning</i>
Daveluyville Furniture Ltée	Daveluyville	Meubles <i>Furniture</i>
Desier Furniture Mfg.	Lanoraie	Meubles <i>Furniture</i>
Desrobert Enr.	Trois-Rivières	Produits d'atelier mécanique <i>Machine shop products</i>
Diamond Production Co. of Canada	Montréal	Outils <i>Tools</i>
Dionne, J.-Bte	Mont-Joli	Meunerie <i>Grist mill</i>
Dominion Corset Co. Ltée	Québec	Corsets et soutien-gorge <i>Corsets and brassieres</i>
Dominion Textile Co. Ltd	Magog	Textiles <i>Textiles</i>
Doric Textile Mills Ltd	St-Jean	Textiles <i>Textiles</i>

RAISON SOCIALE COMPANY NAME	LOCALITÉ LOCATION	PRODUITS FABRIQUÉS MANUFACTURED PRODUCTS
Dubé, Odilon	St-Pamphile	Scierie <i>Sawmill</i>
E. T. Corset Co. Ltd (The)	Montréal	Vêtements de base et lingerie <i>Foundation garments and lingerie</i>
Eagle Toys Ltd	Montréal	Jouets <i>Toys</i>
Engineering Prod. of Can. Ltd	Montréal	Produits d'atelier mécanique <i>Machine shop products</i>
Esmond Mills Ltd	Granby	Couvertures en laine <i>Woollen blankets</i>
Evans Rules Company Ltd	Montréal	Rubans métriques en acier <i>Steel measuring tapes</i>
Evaporateur Portneuf Inc.	Portneuf Station	Lait évaporé <i>Evaporated milk</i>
Fancy Leathers Ltée	Québec	Sacs de classe et serviettes en cuir <i>Leather school bags and leather briefcases</i>
Fonderie de Thetford	Thetford-Mines	Fonderie et atelier mécanique <i>Foundry and machine shop</i>
Fonderie Vulcan Inc.	Victoriaville	Fonderie <i>Foundry</i>
Gagnon L. P. Ltée	Lévis	Tuyaux de béton <i>Concrete pipes</i>
General Advertising Inc.	Lachine	Matériel de publicité <i>Advertising material</i>
General Manufacturnig Co. Ltd	Drummondville	Machines à bois <i>Wood machinery</i>
Girard Inc.	St-Césaire	Conserverie <i>Canning</i>

RAISON SOCIALE COMPANY NAME	LOCALITÉ LOCATION	PRODUITS FABRIQUÉS MANUFACTURED PRODUCTS
Gosselin L. & Fils Ltée	Thetford-Mines	Blocs et tuyaux de ciment <i>Concrete blocks and pipes</i>
Granby Auto Supply	Granby	Produits d'atelier mécanique <i>Machine shop products</i>
Granby Chesterfield Enr.	Granby	Meubles <i>Furniture</i>
Grand'Mère Pattern & General Woodworks	Grand'Mère	Patrons, portes et châssis, travaux en bois <i>Patterns, sashes and doors, general woodwork</i>
Grenier Arthur Ltée	St-Georges-Est	Eaux gazeuses <i>Soft drinks</i>
Hale Brothers Ltd	Montréal	Appareils pour fils électriques <i>Electric wiring devices</i>
Hamilton Hosiery Ltd	Montréal	Ras nylon <i>Hosiery</i>
Iberville Sack Supply	Iberville	Sacs en jute <i>Jute bags</i>
Ideal Dress Co. Ltd	Montréal	Confection pour dames <i>Ladies' dresses</i>
Imprimerie Ste-Hélène	Montréal-Sud	Imprimerie <i>Printing</i>
Industrial Plastic Extrusions Ltd	Greenfield Park	Produits plastiques <i>Plastic products</i>
Industrial Steel & Fibre Ltd	Terrebonne	Barils en fibre <i>Fibre barrels</i>
Industrial Textiles	East Angus	Gants de travail <i>Work gloves</i>
Industries Fortier Ltée	St-Henri village	Tuyaux en béton <i>Concrete pipes</i>

RAISON SOCIALE COMPANY NAME	LOCALITÉ LOCATION	PRODUITS FABRIQUÉS MANUFACTURED PRODUCTS
Industries Roy Ltée (Les)	L'Assomption	Poêles, fournaies, glacières électriques <i>Stoves, furnaces, refrigerators</i>
Interlock Knitting Mills	Montréal	Matériel pour sous-vêtements <i>Underwear material</i>
International Paint (Canada) Ltd	Montréal	Peintures et vernis <i>Varnish and paints</i>
Jean, Camille	St-Jean-Port-Joli	Sculpture sur bois <i>Wood carving</i>
Jeux Cap Diamant Enr.	Charlesbourg	Jouets <i>Toys</i>
Johl B. K. Inc.	St-Laurent	Ameublement de bureau <i>Office furniture</i>
Keuffel and Esser Co. Ltd	Granby	Papier à calquer <i>Tracing papers</i>
Kurt Mutual Industry Co.	Granby	Enseignes extérieures <i>Outdoor advertising signs</i>
Labatt Brewery Ltd	Ville La Salle	Bière <i>Beer</i>
Labelle Kitchen Equipment Co. Ltd	St-Lin-des-Laurentides	Equipement de cuisine <i>Kitchen equipment</i>
La Caillette Inc.	Maskinongé	Lait en poudre <i>Powdered milk</i>
Lacasse & Frères	St-Pie	Meubles en bois <i>Wooden furniture</i>
Lactantia Ltée	Victoriaville	Lait en poudre et beurre <i>Powdered milk and butter</i>
L'Air Liquide	Montréal	Hydrogène, électrodes <i>Hydrogen, electrodes</i>

RAISON SOCIALE COMPANY NAME	LOCALITÉ LOCATION	PRODUITS FABRIQUÉS MANUFACTURED PRODUCTS
Lajoie R. A. Ltée	St-Pie	Equipement de ferme <i>Farm equipment</i>
Lapierre, René	Granby	Boîtes en bois <i>Wooden boxes</i>
Laurentides Enamelers Ltd	Montréal	Email cuit sur métal <i>Metal enamelers</i>
Lavergne Fer Ornemental Enr.	Grand'Mère	For ornemental <i>Ornamental iron</i>
Leather Wear Ltd	Marieville	Gants et mitaines de sport <i>Sportswear gloves and mitts</i>
Lessard, Lionel	St-Justin	Beurre et fromage <i>Butter and cheese</i>
Lignosol Chemicals Ltd	Québec	Produits chimiques <i>Chemical products</i>
Liqueur Granby Inc.	Granby	Eaux gazeuses <i>Soft drinks</i>
Liqueurs Regal (St-Jean) Inc.	St-Jean	Eaux gazeuses <i>Soft drinks</i>
Long Sault Woodcraft Ltd	St-André Est	Articles en plastique <i>Plastic products</i>
Macdonald Drums Mfg. Company	Ville St-Pierre	Barils d'acier <i>Steel drums</i>
Machinerie Idéale Ltée	St-Césaire	Machinerie agricole <i>Farm equipment</i>
Mainville J. F. Ltée	Victoriaville	Eaux gazeuses <i>Soft drinks</i>
Mantex Ltd	St-Jean	Filé de coton <i>Texturalized yarn</i>

RAISON SOCIALE COMPANY NAME	LOCALITÉ LOCATION	PRODUITS FABRIQUÉS MANUFACTURED PRODUCTS
Marcoux & Fils	Granby	Meubles de moulin à coudre <i>Sewing machine furniture</i>
Matthew Moody & Sons Ltd	Terrebonne	Instruments aratoires <i>Agricultural implements</i>
Melchers Distillery Ltd	Berthierville	Distillerie <i>Distillery</i>
Melo Paper Converters	Montréal	Gobelets en papier <i>Paper cups</i>
Merit Clothing Co. Ltd	Montréal	Confection pour hommes <i>Men's clothing</i>
Metro Engineering Co. Ltd	Ville St-Pierre	Outils et matrices <i>Tools and dies</i>
Mobilier Moderne Cie Ltée	Ville St-Michel	Meubles de cuisine <i>Kitchen furniture</i>
Modern Packers Ltd	Montréal	Produits du porc et du boeuf <i>Beef and pork products</i>
Mondor Hosiery Ltd	Iberville	Bas nylon <i>Hosiery</i>
Montmorency Corporation	Québec	Galvanisation <i>Galvanization</i>
Montreal Bronze Ltd	Montréal	Coussinets et pièces moulées non-ferreux <i>Non-ferrous bearings and castings</i>
Montreal Star Co. Ltd	Montréal	Journal et impressions <i>Newspaper and printing</i>
Morency, Paul	Rimouski	Eaux gazeuses <i>Soft drinks</i>
Nadeau & Frères Enr.	St-Patrice-de-Beaurivage	Meunerie <i>Grist mill</i>

RAISON SOCIALE COMPANY NAME	LOCALITÉ LOCATION	PRODUITS FABRIQUÉS MANUFACTURED PRODUCTS
Nalpac Company (The)	Montréal	Dentelle, résilles, voiles <i>Laces, nets and veilings</i>
National Beef Incorporated	Montréal	Viandes en conserve <i>Meat packers</i>
Noorduyn Norseman Aircraft Ltd	St-Laurent	Avions et pièces <i>Aircraft and spares</i>
Northland Sportswear	St-Jacques	Vêtements de sport <i>Sportswear</i>
Peinture Sico Ltée	Giffard	Peintures, émaux, vernis <i>Paints, enamels, varnish</i>
Perfection Enr. (La)	St-Joseph-de-Beauce	Pyjamas pour dames <i>Ladies' pyjamas</i>
Pirelli Cables Conduits & Fittings Ltd	St-Jean	Cables et fils électriques <i>Cables conduits & fittings</i>
Plow & Watters Ltd	Mont-Royal	Imprimerie et lithographie <i>Printers and lithographers</i>
Poulin & Frères	St-Vincent-de-Paul	Rembourrage et réparation de meubles <i>Furniture upholstery</i>
Precision Panel Inc.	St-Basile	Placage et contre-plaqué, portes <i>Veneer and plywood, doors</i>
Produits Gardo Ltd	Waterloo	Remèdes vétérinaires <i>Veterinary medicines</i>
Produits Laitiers Marieville Ltée (Les)	Marieville	Beurre et fromage <i>Butter and cheese</i>
Prolith Inc.	Montréal	Couleurs pour lithographie <i>Lithographing colors</i>

RAISON SOCIALE COMPANY NAME	LOCALITÉ LOCATION	PRODUITS FABRIQUÉS MANUFACTURED PRODUCTS
Pyrenne Mfg. Co. of Canada Ltd	Montréal	Appareils à incendie <i>Fire-fighting equipment</i>
Radio Engineering Products Ltd	Granby	Appareils de communications électroniques <i>Electronic communication equipment</i>
Reflex Parlour Frames Inc.	Ville St-Michel	Bois de charpente pour chesterfields <i>Frames for chesterfields</i>
Reichhold Chemicals (Canada) Ltd	Ste-Thérèse-de-Blainville	Acide phtanalique anhydride <i>Phtanalic acid anhydride</i>
Rolls Royce of Canada	Montréal	Réfection de turbines à gaz, moteurs aéro <i>Overhaul gas turbines, aero engines</i>
Ruel Milling & Box Reg'd	Lauzon	Préparation de bois, boîtes <i>Millwork and boxes</i>
St-Georges Shoe Co. Ltd	St-Georges-de-Beauce	Chaussures pour dames <i>Ladies' shoes</i>
St-Germain A. Enr.	Mackayville	Tuyaux en béton <i>Concrete pipes</i>
Salaison Acton Enr.	Acton Vale	Viandes préparées <i>Prepared meats</i>
Sandoz (Canada) Ltd	Dorval	Articles pharmaceutiques pour hôpitaux <i>Pharmaceutical articles for hospitals</i>
Sherbrooke Woodcraft Ltd	Sherbrooke	Bâtons de hockey <i>Hockey sticks</i>
Slacks Bros Ltd	Waterloo	Mise en conserve de champignons <i>Mushrooms</i>
Société Coopérative Agricole de Plessisville	Plessisville	Beurre, fromage, lait en poudre <i>Butter, cheese, powdered milk</i>

RAISON SOCIALE COMPANY NAME	LOCALITÉ LOCATION	PRODUITS FABRIQUÉS MANUFACTURED PRODUCTS
Somerville Ltd	Ville St-Laurent	Boîtes en papier et lithographie <i>Lithographing and paper boxes</i>
Sterling Furniture Mfg. Ltd	Montréal	Meubles <i>Furniture</i>
Sterling Teas & Coffees Ltd	Montréal	Thé et café <i>Teas and coffees</i>
Sutton Milk Products Co. Ltd	Sutton	Beurre, poudre de lait, lait chocolaté <i>Butter, powdered milk, chocolate milk</i>
Sylvia Paper Manufacturing Co.	Montréal	Sacs en cellophane et polythène <i>Polythene and cellophane bags</i>
Tamper Ltd	Lachine	Moteurs et générateurs électriques <i>Electric motors and generators</i>
Thibault Pierre, Canada Ltée	Pierreville	Appareils à incendie, pompes, accessoires <i>Fire-fighting equipment</i>
Universal Safe and Vault	Granby	Voûtes et coffres-forts <i>Safes and vaults</i>
Vankor Enterprises Ltd	Montréal	Vêtements sport <i>Sportswear</i>
Vapor Heating (Canada) Ltd	Montréal	Appareils de chauffage <i>Heating apparatus</i>
Velan Engineering Company	St-Laurent	Souppapes en acier <i>Forged bonnetless steel valves</i>
Verville Machine Shop	Drummondville	Produits d'atelier mécanique <i>Machine shop products</i>
Wallace Plastics	Cookshire	Articles de ménage en plastique <i>Plastic tableware and household goods</i>

RAISON SOCIALE
COMPANY NAME

LOCALITÉ
LOCATION

PRODUITS FABRIQUÉS
MANUFACTURED PRODUCTS

Westminster Paper Co. Ltd	Crabtree Mills	Pulpe mécanique et papiers fins <i>Fine tissue papers and mechanical pulp</i>
Wood G. H. & Company Ltd	Ville Mont-Royal	Savon, cire et désinfectants <i>Soaps, waxes, disinfectants</i>
World Plywood & Veneer Co. Ltd	St-Casimir	Placage et contre-placage <i>Plywood and veneer</i>
Yartex Corporation	Sutton	Laine en brin <i>Wool strands</i>

LE COMMISSARIAT INDUSTRIEL

Le Commissariat industriel de la province de Québec a été créé à la fin de l'année 1944 avec mission de promouvoir l'établissement de nouvelles entreprises et d'aider les entreprises existantes. Il se tient en constante relation avec les industriels qui désirent investir des capitaux dans notre Province. Il leur fournit tous les renseignements susceptibles de hâter la réalisation de leurs projets, collabore intimement avec eux et les met en contact avec les individus ou les organismes qu'ils peuvent avoir intérêt à rencontrer.

Sections:

- 1—*Aide technique.*
- 2—*Inventaires économiques et industriels des municipalités.*
- 3—*Renseignements industriels et commerciaux.*
- 4—*Publicité économique.*
- 5—*Recherches économiques.*

THE INDUSTRIAL COMMISSION

The Province of Quebec Industrial Commission was created at the end of 1944 and entrusted with promoting the establishment of new enterprises and assisting those already in existence. It keeps in touch with industrialists who wish to invest capital in this Province. It supplies all information susceptible of hastening the materialization of their projects, co-operates closely with them and puts them in contact with individuals or organizations which it can be to their advantage to meet.

Divisions :

- 1— *Technical assistance*
- 2— *Economic and industrial inventories of municipalities*
- 3— *Industrial and commercial intelligence*
- 4— *Economic publicity*
- 5— *Economic research*



Nous invitons tous ceux qui s'intéressent à l'essor industriel de la province de Québec à communiquer à l'une des adresses suivantes:


All persons interested in the industrial progress of the Province of Quebec are invited to communicate with one of the following officials :

M. LOUIS CODERRE, M.Sc.C., LL.D., D.Sc.C.,
Sous-ministre,
Ministère de l'Industrie et du Commerce,
Hôtel du Gouvernement,
Québec, Canada.
Tél.: LAfontaine 4-8411, Local 2263

M. ROSARIO MESSIER,
Agent général de la province
de Québec,
Suite "D",
Château Laurier,
Ottawa, Canada.
Tél.: CEntal 2-1739

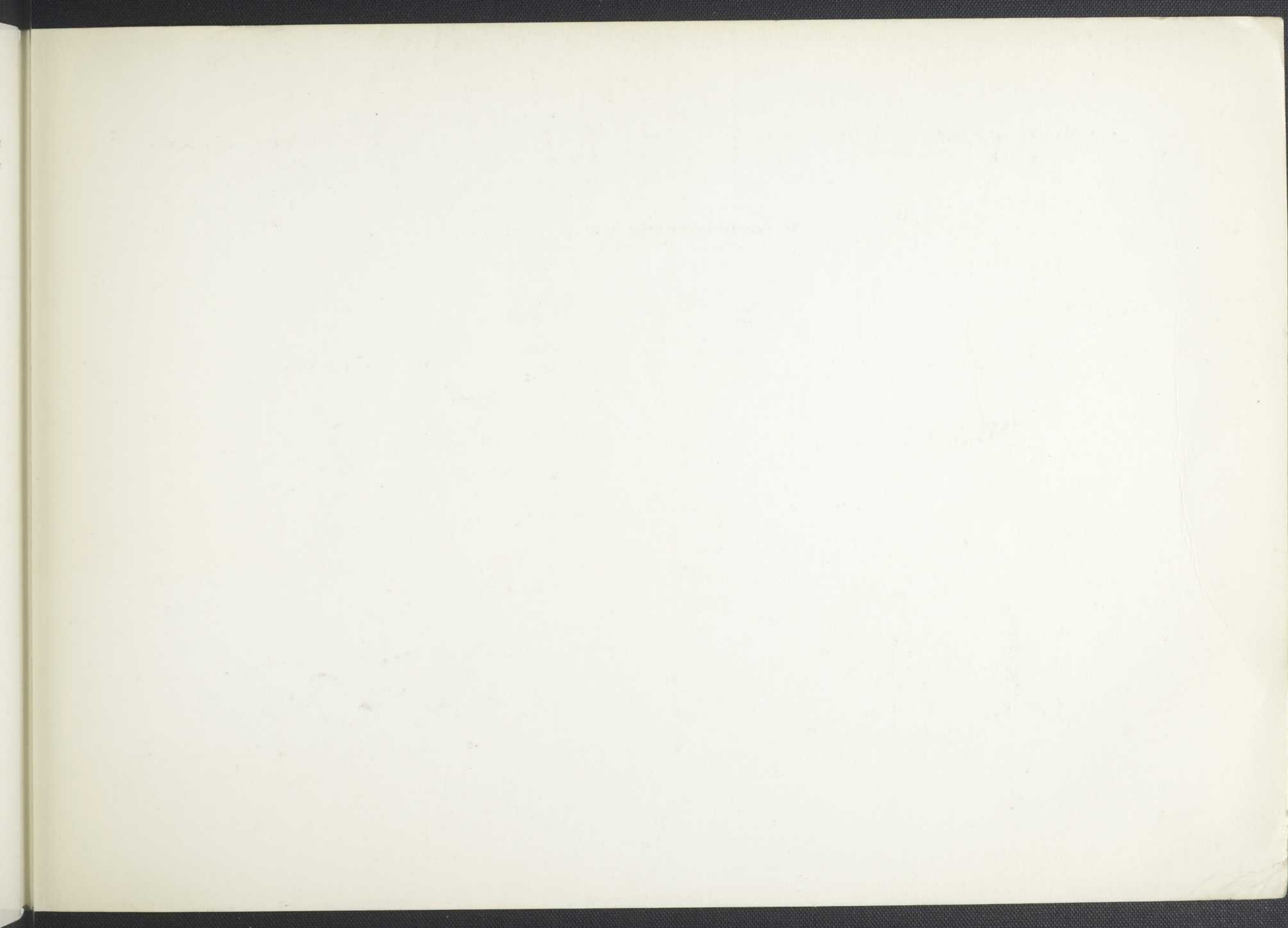
M. CHARLES CHARTIER,
Agent général de la province
de Québec,
50 Rockefeller Plaza,
New York 20,
U.S.A.
Tél.: CIrcle 5-7248

M. HENRI TURCOT, B.A., M.Sc.Econ.,
Commissaire industriel de la Province,
Palais du Commerce,
1650, rue Berri,
Montréal, Canada.
Tél.: VIctor 4-1571
Local 246



M. J. I. McCABE, Directeur,
Commissariat industriel,
District de Montréal,
Palais du Commerce,
1650, rue Berri,
Montréal, Canada.
Tél.: VIctor 4-1571
Local 79

M. ROBERT PLANTE, Directeur,
Commissariat industriel,
Hôtel du Gouvernement,
Québec, Canada.
Tél.: LAfontaine 4-8411
Local 781



BNQ



000 497 021

